



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

57 tomas

2014 m. lapkričio 14 d.

Turinys

II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

2014/789/ES:

- ★ 2014 m. lapkričio 10 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Korėjos Respublikos laisvosios prekybos susitarimo papildomo protokolo, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo Europos Sąjungos bei jos valstybių narių vardu 1

REGLAMENTAI

- ★ 2014 m. lapkričio 11 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1212/2014 dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje 3
- ★ 2014 m. lapkričio 11 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1213/2014 dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje 6
- ★ 2014 m. lapkričio 11 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1214/2014 dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje 8
- ★ 2014 m. lapkričio 11 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1215/2014 dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje 11
- ★ 2014 m. lapkričio 11 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1216/2014 dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje 14
- ★ 2014 m. lapkričio 11 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1217/2014 dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje 17
- ★ 2014 m. lapkričio 13 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1218/2014, kuriuo dėl su *Trichinella* susijusių gyvūnų sveikatos reikalavimų iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 206/2010 I ir II priedų nuostatos ir juose pateikti veterinarinės sertifikato, taikomų į Sąjungą importuojant namines kiaules, skirtas veisimui, produkcijai ar skerdimui, ir jų šviežią mėsą, pavyzdžiai ⁽¹⁾ 20

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

★ 2014 m. lapkričio 13 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1219/2014, kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 577/2013 II priede pateiktas teritorijų ir trečiųjų šalių sąrašas ⁽¹⁾	23
2014 m. lapkričio 13 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1220/2014, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti	27

SPRENDIMAI

2014/790/ES:

★ 2014 m. lapkričio 10 d. Tarybos sprendimas dėl pozicijos, kurios turi būti laikomasi Europos Sąjungos vardu Jungtiniame komitete, įsteigtame pagal Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl laisvo asmenų judėjimo, dėl to Susitarimo II priedo dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo pakeitimo	29
--	----

2014/791/ES:

★ 2014 m. birželio 25 d. Komisijos sprendimas dėl valstybės pagalbos SA.20350 – (C 17/08) (ex NN 1/06) kurią Čekija suteikė keliems Ūščio regiono autobusų regioninio transporto paslaugų teikėjams (pranešta dokumentu Nr. C(2014)4081) ⁽¹⁾	35
---	----

2014/792/ES:

★ 2014 m. lapkričio 13 d. Komisijos sprendimas dėl Komisijos leidimus suteikiančių pareigūnų ir vykdomųjų įstaigų naudosimos išankstinio perspėjimo sistemos	68
--	----

Klaidų ištaisymas

★ 2013 m. rugsėjo 3 d. Komisijos reglamento (ES) Nr. 851/2013, kuriuo leidžiama vartoti tam tikrus maisto produktų sveikumo teiginius, nesusijusius su susirgimo rizikos mažinimu ir vaikų vystymusi bei sveikata, ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 432/2012, klaidų ištaisymas (OL L 235, 2013 9 4)	81
--	----

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2014 m. lapkričio 10 d.

dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Korėjos Respublikos laisvosios prekybos susitarimo papildomo protokolo, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo Europos Sąjungos bei jos valstybių narių vardu

(2014/789/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 91 straipsnį, 100 straipsnio 2 dalį, 167 straipsnio 3 dalį ir 207 straipsnį kartu su jos 218 straipsnio 6 dalies antros pastraipos a punkto v papunkčiu,

atsižvelgdama į Kroatijos stojimo aktą, ypač į jo 6 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

- (1) Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Korėjos Respublikos laisvosios prekybos susitarimo papildomas protokolas, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos įstojimą į Europos Sąjungą (toliau – papildomas protokolas), pasirašytas pagal Tarybos sprendimą 2014/257/ES ⁽¹⁾ ir laikinai taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d. kols bus baigtos jo sudarymo procedūros,
- (2) Papildomas protokolas turėtų būti patvirtintas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos ir jos valstybių narių vardu patvirtinamas Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Korėjos laisvosios prekybos susitarimo papildomas protokolas, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos įstojimą į Europos Sąjungą ⁽²⁾.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), kuris (-ie) įgaliojamas (-i) Sąjungos ir jos valstybių narių vardu pateikti papildomo protokolo 9 straipsnyje nurodytą pranešimą dėl vidinių procedūrų dėl įsigaliojimo užbaigimo.

⁽¹⁾ OL L 140, 2014 5 14, p. 1.

⁽²⁾ Papildomo protokolo tekstas bus paskelbtas kartu su sprendimu dėl jo pasirašymo.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2014 m. lapkričio 10 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. MARTINA

REGLAMENTAI

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1212/2014

2014 m. lapkričio 11 d.

dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 1 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) siekiant užtikrinti, kad Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 priede pateikta Kombinuotoji nomenklatūra būtų taikoma vienodai, būtina patvirtinti priemonės, susijusias su šio reglamento priede nurodytų prekių klasifikavimu;
- (2) Reglamente (EEB) Nr. 2658/87 nustatytos bendrosios Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklės. Šios taisyklės taip pat taikomos bet kuriai kitai specialiomis Sąjungos teisės aktų nuostatomis įteisintai nomenklatūrai, kuri visiškai ar iš dalies parengta pagal Kombinuotąją nomenklatūrą arba kurioje ji papildomai detalizuojama atsižvelgiant į tarifų ir kitų su prekyba susijusių priemonių taikymo poreikius;
- (3) laikantis minėtų bendrųjų taisyklių, šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės, remiantis 3 skiltyje išdėstytais motyvais, turėtų būti klasifikuojamos priskiriant 2 skiltyje nurodytus KN kodus;
- (4) reikėtų nustatyti, kad šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija, suteikta apie šiame reglamente nurodytas prekes, jos turėtojas galėtų dar remtis tam tikrą laikotarpį, kaip nustatyta Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 12 straipsnio 6 dalyje ⁽²⁾. Tas laikotarpis turėtų būti trys mėnesiai;
- (5) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės Kombinuotojoje nomenklatūroje klasifikuojamos priskiriant tos lentelės 2 skiltyje nurodytą KN kodą.

2 straipsnis

Vadovaujantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 12 straipsnio 6 dalimi, šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija galima remtis dar tris mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

⁽¹⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1.

⁽²⁾ 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2913/92, nustatantis Bendrijos muitinės kodeksą (OL L 302, 1992 10 19, p. 1).

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. lapkričio 11 d.

Komisijos vardu

Pirmininko pavedimu

Heinz ZOUREK

Mokesčių ir muitų sąjungos generalinis direktorius

PRIEDAS

Prekių aprašymas	Klasifikavimas (KN kodas)	Motyvai
(1)	(2)	(3)
Apie 12 mm ilgio pilnaviduris cilindro formos gaminys su sriegiu, pagamintas iš itin kieto spalvinto titano lydinio. Gaminį sudaro 3 mm skersmens per visą ilgį strypas ir galvutė. Išilgai viso strypo užsriegtas asimetrinis sriegis. Galvutė taip pat su sriegiu (kad ją būtų įmanoma įtvirtinti fiksavimo sistemų kompresinėje plokštelėje) ir su lizdine įduba. Gaminys atitinka ISO/TC 150 standartus, taikomus implantų sraigtams, ir pateikiamas naudoti traumų chirurgijoje lūžių repozicijai. Jis implantuojamas į žmogaus kūną naudojant specialius įrankius. Gaminys importuojamas sterilioje pakuotėje. Gaminys pažymėtas numeriu, todėl galima atsekti visą jo gamybos ir platinimo grandinę. (*) Žr. paveikslą.	8108 90 90	Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1 ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis, XV skyriaus 2 pastabos a punktu, XV skyriaus 3 pastaba, 90 skirsnio 1 pastabos f punktu ir KN kodus 8108, 8108 90 ir 8108 90 90 atitinkančiais prekių aprašymais. Dėl savo objektyvių charakteristikų gaminys visiškai tapatintinas su sraigtu iš netauriųjų metalų, nors ir skirtas naudoti traumų chirurgijoje. Nepriklausomai nuo faktinio panaudojimo, sraigtai iš netauriųjų metalų pagal XV skyriaus 2 pastabos a punktą laikomi bendrosios paskirties dalimis. Todėl, remiantis 90 skirsnio 1 pastabos f punktu, gaminys nepriskirtinas 9021 pozicijai kaip įtvarai ir kiti įtaisai, naudojami lūžiams gydyti. Taigi gaminys klasifikuotinas kaip kiti titano gaminiai priskiriant KN kodą 8108 90 90.

(*) Paveikslas pateikiamas tik dėl informacijos.



KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1213/2014**2014 m. lapkričio 11 d.****dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 1 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) siekiant užtikrinti, kad Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 priede pateikta Kombinuotoji nomenklatūra būtų taikoma vienodai, būtina patvirtinti priemonės, susijusias su šio reglamento priede nurodytų prekių klasifikavimu;
- (2) Reglamente (EEB) Nr. 2658/87 nustatytos bendrosios Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklės. Šios taisyklės taip pat taikomos bet kuriai kitai specialiomis Sąjungos teisės aktų nuostatomis įteisintai nomenklatūrai, kuri visiškai ar iš dalies parengta pagal Kombinuotąją nomenklatūrą arba kurioje ji papildomai detalizuojama atsižvelgiant į tarifų ir kitų su prekyba susijusių priemonių taikymo poreikius;
- (3) laikantis minėtų bendrųjų taisyklių, šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės, remiantis 3 skiltyje išdėstytais motyvais, turėtų būti klasifikuojamos priskiriant 2 skiltyje nurodytus KN kodus;
- (4) reikėtų nustatyti, kad šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija, suteikta apie šiame reglamente nurodytas prekes, jos turėtojas galėtų dar remtis tam tikrą laikotarpį, kaip nustatyta Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 12 straipsnio 6 dalyje ⁽²⁾. Tas laikotarpis turėtų būti trys mėnesiai;
- (5) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės Kombinuotojoje nomenklatūroje klasifikuojamos priskiriant tos lentelės 2 skiltyje nurodytą KN kodą.

2 straipsnis

Vadovaujantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 12 straipsnio 6 dalimi, šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija galima remtis dar tris mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

⁽¹⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1.

⁽²⁾ 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2913/92, nustatantis Bendrijos muitinės kodeksą (OL L 302, 1992 10 19, p. 1).

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. lapkričio 11 d.

Komisijos vardu

Pirmininko pavedimu

Heinz ZOUREK

Mokesčių ir muitų sąjungos generalinis direktorius

PRIEDAS

Prekių aprašymas	Klasifikavimas (KN kodas)	Motyvai
(1)	(2)	(3)
20–56 mm ilgio tuščiaviduris cilindro formos gaminy su sriegiu, pagamintas iš itin kieto titano lydinio. Gaminį sudaro tuščiaviduris 4 mm išorinio skersmens strypas ir galvutė su šešiakampe įduba. Išilgai viso strypo užsriegtas 2 mm žingsnio sriegis. Gaminys atitinka ISO/TC 150 standartus, taikomus implantų sraigtams, ir pateikiamas naudoti traumų chirurgijoje lūžių repozicijai. Jis implantuojamas į žmogaus kūną naudojant specialius įrankius ir vielinį kreipiklį, kurį įkišus į tuščiavidurį strypą gaminį galima tiksliai įstatyti į reikiamą vietą per nedidelę įpjovą žmogaus kūne. Gaminys importuojamas sterilioje pakuotėje. Gaminys pažymėtas numeriu, todėl galima atsekti visą jo gamybos ir platinimo grandinę.	9021 10 90	Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1 ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis ir KN kodus 9021, 9021 10 ir 9021 10 90 atitinkančiais prekių aprašymais. Dėl savo objektyvių charakteristikų, būtent dėl tuščiavidurio strypo, gaminys nevisiškai tapatinamas su sraigtu iš netauriųjų metalų. Taigi jis negali būti laikomas bendrosios paskirties dalimi (sraigtu), kaip nurodyta XV skyriaus 2 pastaboje. Todėl jis nepriskirtinas 8108 pozicijai. Taigi gaminys klasifikuotinas kaip įtvarai ir kiti įtaisai, naudojami lūžiams gydyti, priskiriant KN kodą 9021 10 90.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1214/2014**2014 m. lapkričio 11 d.****dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 1 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) siekiant užtikrinti, kad Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 priede pateikta Kombinuotoji nomenklatūra būtų taikoma vienodai, būtina patvirtinti priemonės, susijusias su šio reglamento priede nurodytų prekių klasifikavimu;
- (2) Reglamente (EEB) Nr. 2658/87 nustatytos bendrosios Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklės. Šios taisyklės taip pat taikomos bet kuriai kitai specialiomis Sąjungos teisės aktų nuostatomis įteisintai nomenklatūrai, kuri visiškai ar iš dalies parengta pagal Kombinuotąją nomenklatūrą arba kurioje ji papildomai detalizuojama atsižvelgiant į tarifų ir kitų su prekyba susijusių priemonių taikymo poreikius;
- (3) laikantis minėtų bendrųjų taisyklių, šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės, remiantis 3 skiltyje išdėstytais motyvais, turėtų būti klasifikuojamos priskiriant 2 skiltyje nurodytus KN kodus;
- (4) reikėtų nustatyti, kad šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija, suteikta apie šiame reglamente nurodytas prekes, jos turėtojas galėtų dar remtis tam tikrą laikotarpį, kaip nustatyta Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 12 straipsnio 6 dalyje ⁽²⁾. Tas laikotarpis turėtų būti trys mėnesiai;
- (5) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės Kombinuotojoje nomenklatūroje klasifikuojamos priskiriant tos lentelės 2 skiltyje nurodytą KN kodą.

2 straipsnis

Vadovaujantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 12 straipsnio 6 dalimi, šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija galima remtis dar tris mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

⁽¹⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1.

⁽²⁾ 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2913/92, nustatantis Bendrijos muitinės kodeksą (OL L 302, 1992 10 19, p. 1).

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. lapkričio 11 d.

Komisijos vardu

Pirmininko pavedimu

Heinz ZOUREK

Mokesčių ir muitų sąjungos generalinis direktorius

PRIEDAS

Prekių aprašymas	Klasifikavimas (KN kodas)	Motyvai
(1)	(2)	(3)
20–45 mm ilgio pilnaviduris cilindro formos gaminys su sriegiu (vadinamasis <i>Pangea</i> dvigubo sriegio sraigtas), pagamintas iš itin kieto titano lydinio. Išilgai viso strypo užsriegtas dvigubas sriegis su perėjimo zona nuo vieno skersmens sriegio prie kito. Jo išorinis skersmuo tolygus – 4,0 mm, strypas su savisriegiu profiliu ir buku srieginiu galu. Gaminys turi daugiaašę (sukiojamą) U formos galvutę su vidiniu sriegiu, kurią galima pakreipti 25° kampu nuo jos ašies, koreguojant jos padėtį. Gaminio galvutės fiksavimo gaubtelyje yra speciali įduba, į kurią galima įstatyti atsuktuvą (kuris pateikiamas atskirai). Gaminys atitinka ISO/TC 150 standartus, taikomus implantų sraigtams, ir pateikiamas naudoti traumų chirurgijoje kaip užpakalinės stuburo dalies stabilizavimo sistemos dalis. Jis implantuojamas naudojant specialius įrankius. Gaminys importuojamas nesterilioje pakuotėje. Gaminys pažymėtas numeriu, todėl galima atsekti visą jo gamybos ir platinimo grandinę. (*) Žr. paveikslą.	9021 10 90	Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1 ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis, 90 skirsnio 2 pastabos b punktu ir KN kodus 9021, 9021 10 ir 9021 10 90 atitin-kančiais prekių aprašymais. Dėl savo objektyvių charakteristikų, būtent dėl daugiaašės U formos galvutės su fiksavimo gaubteliu, gaminys nevisiškai tapatintinas su sraigtu iš netauriųjų metalų. Taigi jis negali būti laikomas bendrosios paskirties dalimi (sraigtu), kaip nurodyta XV skyriaus 2 pastaboje. Todėl jis nepriskir- tinas 8108 pozicijai. Taigi gaminys klasifikuotinas kaip įtvarai ir kiti įtaisai, naudojami lūžiams gydyti, priskiriant KN kodą 9021 10 90.

(*) Paveikslas pateikiamas tik dėl informacijos.



KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1215/2014**2014 m. lapkričio 11 d.****dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 1 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) siekiant užtikrinti, kad Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 priede pateikta Kombinuotoji nomenklatūra būtų taikoma vienodai, būtina patvirtinti priemonės, susijusias su šio reglamento priede nurodytų prekių klasifikavimu;
- (2) Reglamente (EEB) Nr. 2658/87 nustatytos bendrosios Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklės. Šios taisyklės taip pat taikomos bet kuriai kitai specialiomis Sąjungos teisės aktų nuostatomis įteisintai nomenklatūrai, kuri visiškai ar iš dalies parengta pagal Kombinuotąją nomenklatūrą arba kurioje ji papildomai detalizuojama atsižvelgiant į tarifų ir kitų su prekyba susijusių priemonių taikymo poreikius;
- (3) laikantis minėtų bendrųjų taisyklių, šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės, remiantis 3 skiltyje išdėstytais motyvais, turėtų būti klasifikuojamos priskiriant 2 skiltyje nurodytą KN kodą;
- (4) reikėtų nustatyti, kad suteikta šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija apie šiame reglamente nurodytas prekes jos turėtojas galėtų remtis dar tam tikrą laikotarpį, kaip nustatyta Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 ⁽²⁾ 12 straipsnio 6 dalyje. Tas laikotarpis turėtų būti trys mėnesiai;
- (5) Muitinės kodekso komitetas per pirmininko nustatytą laikotarpį nuomonės nepateikė,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės Kombinuotojoje nomenklatūroje klasifikuojamos priskiriant tos lentelės 2 skiltyje nurodytą KN kodą.

2 straipsnis

Vadovaujantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 12 straipsnio 6 dalimi, šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija galima remtis dar tris mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

⁽¹⁾ O L 256, 1987 9 7, p. 1.

⁽²⁾ 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2913/92, nustatantis Bendrijos muitinės kodeksą (OL L 302, 1992 10 19, p. 1).

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. lapkričio 11 d.

Komisijos vardu

Pirmininko pavedimu

Heinz ZOUREK

Mokesčių ir muitų sąjungos generalinis direktorius

PRIEDAS

Prekių aprašymas	Klasifikavimas (KN kodas)	Motyvai
(1)	(2)	(3)
Saulės energijos plokštė, kurios apytikriai matmenys 2 × 2 m, sudaryta iš 25 lygiagrečiai sumontuotų stiklinių vakuuminių vamzdžių, kurie tarpusavyje sujungti kolektoriaus vamzdeliu. Kiekvieną vakuuminį vamzdį sudaro du koncentriniai vamzdeliai, užpildyti šilumą perduodančiu skysčiu. Kiekvieno vamzdžio vidinis vamzdelis yra padengtas sugeriančiu sluoksniu. Vamzdžių vidinio vamzdelio sluoksnis sugeria saulės energiją ir ją paverčia šilumos energija. Tada šiluma perduodama šilumą perduodančiam skysčiui, kuris virsta dujomis, pakyla ir perduoda šilumą į kolektoriaus vamzdelį (varinį skirstytuvą). Tada šiluma per vamzdžio sistemą, užpildytą šilumą perduodančiu skysčiu, kurį varinėja valdiklio valdomas siurblys, iš kolektoriaus vamzdelio perduodama į vandens talpyklą. Gaminys pateikiamas be siurblio, valdiklio, vamzdžio sistemos ir vandens talpyklos. Saulės energijos plokštė naudojama saulės energijos vandens šildymo sistemose ir yra skirta įrengti ant stogo.	8419 19 00	Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1, 2 (a punktu) ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis ir KN kodus 8419 ir 8419 19 00 atitinkančiais prekių aprašymais. Saulės energijos plokštė laikytina turinčia pagrindines sukomplektuoto arba baigto gaminti gaminio (vandens šildytuvo) savybes, nes joje yra visos šilumos gamybai reikalingos sudedamosios dalys. Trūkstamos sudedamosios dalys naudojamos šilumai perduoti ir vandeniui laikyti. Todėl ji nepriskirtina 8419 90 85 subpozicijai kaip vandens šildytuvų dalys. Kadangi saulės energijos plokštė saulės energiją paverčia šiluma, ji nelaikytina vien 8419 50 subpozicijai priskiriamu šilumokaičiu (taip pat žr. Suderintos sistemos paaiškinimų 8419 pozicijos I B grupės paaiškinimus). Todėl saulės energijos plokštė klasifikuotina kaip kiti neelektriniai tekančio arba talpykloje laikomo vandens šildytuvai, priskiriant KN kodą 8419 19 00 (taip pat žr. SS paaiškinimų 8419 pozicijos I grupės paskutinės pastraipos paaiškinimus).

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1216/2014**2014 m. lapkričio 11 d.****dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 1 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) siekiant užtikrinti, kad Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 priede pateikta Kombinuotoji nomenklatūra būtų taikoma vienodai, būtina patvirtinti priemonės, susijusias su šio reglamento priede nurodytų prekių klasifikavimu;
- (2) Reglamente (EEB) Nr. 2658/87 nustatytos bendrosios Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklės. Šios taisyklės taip pat taikomos bet kuriai kitai specialiomis Sąjungos teisės aktų nuostatomis įteisintai nomenklatūrai, kuri visiškai ar iš dalies parengta pagal Kombinuotąją nomenklatūrą arba kurioje ji papildomai detalizuojama atsižvelgiant į tarifų ir kitų su prekyba susijusių priemonių taikymo poreikius;
- (3) laikantis minėtų bendrųjų taisyklių, šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės, remiantis 3 skiltyje išdėstytais motyvais, turėtų būti klasifikuojamos priskiriant 2 skiltyje nurodytą KN kodą;
- (4) reikėtų nustatyti, kad suteikta šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija apie šiame reglamente nurodytas prekes jos turėtojas galėtų remtis dar tam tikrą laikotarpį, kaip nustatyta Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 ⁽²⁾ 12 straipsnio 6 dalyje. Tas laikotarpis turėtų būti trys mėnesiai;
- (5) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės Kombinuotojoje nomenklatūroje klasifikuojamos priskiriant tos lentelės 2 skiltyje nurodytą KN kodą.

2 straipsnis

Vadovaujantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 12 straipsnio 6 dalimi, šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija galima remtis dar tris mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

⁽¹⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1.

⁽²⁾ 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2913/92, nustatantis Bendrijos muitinės kodeksą (OL L 302, 1992 10 19, p. 1).

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. lapkričio 11 d.

Komisijos vardu

Pirmininko pavedimu

Heinz ZOUREK

Mokesčių ir muitų sąjungos generalinis direktorius

PRIEDAS

Prekių aprašymas	Klasifikavimas (KN kodas)	Motyvai
(1)	(2)	(3)
Elektroninis aparatas, kurio apytikriai matmenys 10 × 4 × 1 cm, sudarytas, be kita ko, iš šių sudedamųjų dalių: — procesoriaus, — 1 GB sisteminės atmintinės, — 4 GB vidinės atmintinės, — įmontuoto belaidžio prisijungimo prie interneto modulio. Jame įrengtos šios sąsajos: — HDMI, — USB, — mikro USB, — mikro SDHC. Aparate nėra imtuvinio vaizdo derintuvo (tunerio). Prijungtas prie televizoriaus ar monitoriaus aparatas vartotojui suteikia prieigą prie interneto, kad būtų galima, pavyzdžiui, susirašinėti elektroniniais laiškais, žiūrėti vaizdo medžiagą, žaisti žaidimus ar atsisiųsti programinę įrangą. Jis taip pat gali atkurti įvairialypės informacijos (multimedijos) rinkmenas, kaip antai vaizdo, nuotraukų ar muzikos, iš atminties kortelių ar USB atmintukų.	8528 71 91	Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1, 3 (c punktu) ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis, 85 skirsnio 3 papildomąją pastabą bei KN kodus 8528, 8528 71 ir 8528 71 91 atitinkančiais prekių aprašymais. Kaip apibrėžta XVI skyriaus 3 pastaboje, aparatas skirtas dviem ar daugiau alternatyvių funkcijų (automatinio duomenų apdorojimo, priskiriamų 8471 pozicijai, telekomunikacijų, priskiriamų 8517 pozicijai, vaizdo atkūrimo, priskiriamų 8521 pozicijai, ir televizinio signalo priėmimo, priskiriamų 8528 pozicijai) atlikti. Pagrindinės aparato funkcijos nustatyti neįmanoma, nes naudojant aparatą kiekviena funkcija yra vienodai svarbi. Todėl aparatas klasifikuotinas priskiriant pozicijai, kuri lygia-verčių pozicijų numeracijos požiūriu yra paskutinė. Todėl jis nepriskirtinas 8471, 8517 ar 8521 pozicijoms. Kadangi aparate nėra imtuvinio vaizdo derintuvo (tunerio) ir juo naudojantis gali būti vykdomi dialoginiai informacijos mainai, jis klasifikuotinas kaip aparatai su mikroprocesoriniu įtaisu ir įmontuotu modemu, skirtu prieigai prie interneto, galintys atlikti dialoginių informacijos mainų funkciją ir priimti televizinius signalus (vadinamieji televizorių priedėliai, atliekantys ryšių funkciją, įskaitant aparatus su įmontuotu įtaisu, atliekančiu įrašymo ar atkūrimo funkciją, nepraradusius esminių televizoriaus priedėlio, atliekančio ryšių funkciją, savybių), priskiriant KN kodą 8528 71 91.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1217/2014**2014 m. lapkričio 11 d.****dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 1 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) siekiant užtikrinti, kad Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 priede pateikta Kombinuotoji nomenklatūra būtų taikoma vienodai, būtina patvirtinti priemonės, susijusias su šio reglamento priede nurodytų prekių klasifikavimu;
- (2) Reglamente (EEB) Nr. 2658/87 nustatytos bendrosios Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklės. Šios taisyklės taip pat taikomos bet kuriai kitai specialiomis Sąjungos teisės aktų nuostatomis įteisintai nomenklatūrai, kuri visiškai ar iš dalies parengta pagal Kombinuotąją nomenklatūrą arba kurioje ji papildomai detalizuojama atsižvelgiant į tarifų ir kitų su prekyba susijusių priemonių taikymo poreikius;
- (3) laikantis minėtų bendrųjų taisyklių, šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skylyje aprašytos prekės, remiantis 3 skylyje išdėstytais motyvais, turėtų būti klasifikuojamos priskiriant 2 skylyje nurodytą KN kodą;
- (4) reikėtų nustatyti, kad suteiktos šio reglamento nuostatų neatitinkančios privalomosios tarifinės informacijos, susijusios su šiame reglamente nurodytomis prekėmis, turėtojas galėtų dar tam tikrą laikotarpį remtis šia informacija, kaip nustatyta Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 ⁽²⁾ 12 straipsnio 6 dalyje. Toks laikotarpis turėtų būti trys mėnesiai;
- (5) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skylyje aprašytos prekės Kombinuotojoje nomenklatūroje klasifikuojamos priskiriant lentelės 2 skylyje nurodytą KN kodą.

2 straipsnis

Vadovaujantis Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 12 straipsnio 6 dalimi, šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija galima remtis dar tris mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

⁽¹⁾ O L L 256, 1987 9 7, p. 1.

⁽²⁾ 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2913/92, nustatantis Bendrijos muitinės kodeksą (OL L 302, 1992 10 19, p. 1).

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. lapkričio 11 d.

Komisijos vardu

Pirmininko pavedimu

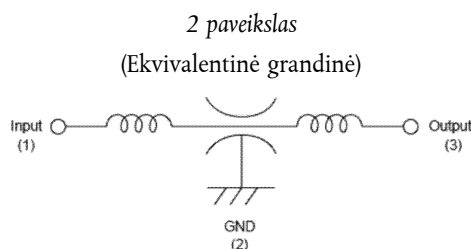
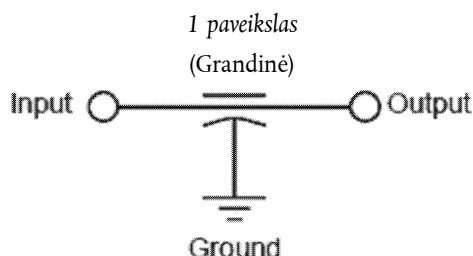
Heinz ZOUREK

Mokesčių ir muitų sąjungos generalinis direktorius

PRIEDAS

Prekių aprašymas	Klasifikavimas (KN kodas)	Motyvai
(1)	(2)	(3)
1. Apie $8 \times 3 \times 3$ mm dydžio gaminys (vadinasis elektros filtras), kurį sudaro paviršinio montavimo pervadinis daugiasluoksnis keraminis kondensatorius. Jis pateikiamas kaip žemųjų dažnių filtras, skirtas naudoti kaip elektromagnetinių trukdžių (EMI) filtras, pavyzdžiui, galios stiprintuvuose, maitinimo šaltiniuose, temperatūros ir variklių valdikliuose ir valdymo grandinėse. (*) Žr. 1 paveikslą.	8532 24 00	Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1 ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis, XVI skyriaus 2 pastabos a punktu ir KN kodus 8532 ir 8532 24 00 atitinkančiais prekių aprašymais. Gaminys naudojamas kaip įvairių mašinų sudedamoji dalis. Kadangi jį sudaro tik kondensatorius, jis klasifikuotinas kaip keraminiai dielektriniai daugiasluoksniai pastovieji kondensatoriai, priskiriant KN kodą 8532 24 00.
2. Apie $7 \times 2 \times 2$ mm dydžio gaminys (vadinasis elektros filtras), kurį sudaro kondensatorius ir dvi ferito šerdys. Ekvivalentinę elektros grandinę sudaro dvi induktyvumo ritės (po vieną kiekvienai ferito šerdžiai), nuosekliai sujungtos nuolatinės srovės grandinėje ir prijungtos prie laidininko kairėje ir dešinėje paviršinio montavimo pervadinio kondensatoriaus pusėse. Dvi ferito šerdys veikia kaip induktyvumo ritės, o jų funkcija – mažinti rezonansą su gretimomis grandinėmis, kad būtų slopinamos aukšto dažnio elektros srovės. Gaminys pateikiamas naudoti kaip elektromagnetinių trukdžių (EMI) filtras, skirtas, pavyzdžiui, automobilių ir pramonės įrenginiams. (*) Žr. 2 paveikslą.	8548 90 90	Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1 ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis, XVI skyriaus 2 pastabos c punktu ir KN kodus 8548, 8548 90 ir 8548 90 90 atitinkančiais prekių aprašymais. Atsižvelgiant į objektyvias gaminio charakteristikas, visų pirma į tai, kad jį sudaro ne tik kondensatorius, bet ir dvi ferito šerdys, jis nevisiškai atitinka 8532 pozicijai priskiriamų prekių (kondensatorių) aprašymą. Be to, kadangi tiek ferito šerdys, tiek kondensatorius yra vienodai svarbūs bendram elektros filtro veikimui, gaminio atliekama funkcija platesnė už 8532 pozicijos aprėptį. Todėl gaminys nepriskirtinas šiai pozicijai taikant Kombinuotosios nomenklatūros 1 bendrąją aiškinimo taisyklę ir XVI skyriaus 2 pastabos a punktą. Gaminys naudojamas kaip įvairių mašinų sudedamoji dalis. Kadangi gaminys nėra vien tik arba daugiausia skirtas konkrečiai mašinai arba mašinų klasei, jis klasifikuotinas kaip kitos mašinų arba aparatų elektros įrangos dalys, nenurodytos kitoje 85 skirsnio vietoje, priskiriant KN kodą 8548 90 90.

(*) Paveikslai pateikiami tik dėl informacijos.



KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1218/2014

2014 m. lapkričio 13 d.

kuriuo dėl su *Trichinella* susijusių gyvūnų sveikatos reikalavimų iš dalies keičiamos Reglamento (ES) Nr. 206/2010 I ir II priedų nuostatos ir juose pateikti veterinarijos sertifikatai, taikomų į Sąjungą importuojant naminės kiaulės, skirtas veisimui, produkcijai ar skerdimui, ir jų šviežią mėsą, pavyzdžiai

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2004 m. balandžio 26 d. Tarybos direktyvą 2004/68/EB, nustatančią gyvūnų sveikatos taisykles, reglamentuojančias tam tikrų kanopinių gyvūnų importą į ir tranzitą per Bendriją, iš dalies keičiančią Direktyvas 90/426/EEB ir 92/65/EEB ir panaikinančią Direktyvą 72/462/EEB ⁽¹⁾, ypač į jos 13 straipsnio 1 dalies e punktą,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyvą 2002/99/EB, nustatančią gyvūnų sveikatos taisykles, reglamentuojančias žmonėms skirtų gyvūninės kilmės produktų gamybą, perdirbimą, paskirstymą ir importą ⁽²⁾, ypač į jos 9 straipsnio 2 dalies b punktą ir 4 dalį,

atsižvelgdama į 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 853/2004, nustatantį konkrečius gyvūninės kilmės maisto produktų higienos reikalavimus ⁽³⁾, ypač į jo 7 straipsnio 2 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (ES) Nr. 206/2010 ⁽⁴⁾, be kita ko, nustatomi veterinarijos sertifikatai reikalavimai, taikomi įvežant į Sąjungą tam tikrus gyvūnų ar šviežios mėsos siuntus. Jame nustatyta, kad kanopinių siuntos į Sąjungą gali būti įvežamos tik jeigu jos atitinka tam tikrus reikalavimus ir vežamos pateikiant tinkamą veterinarijos sertifikatą, surašytą pagal tame reglamente pateiktą pavyzdį;
- (2) veterinarijos sertifikatai, taikomi į Sąjungą importuojant veisimui ir (arba) produkcijai ir iš karto skersti skirtas naminės kiaulės, pavyzdžiai yra nustatyti Reglamento (ES) Nr. 206/2010 I priede kaip atitinkamai pavyzdžiai POR-X ir POR-Y. Į juos neįtrauktos garantijos dėl *Trichinella*;
- (3) į Sąjungą importuojamai šviežiai naminių kiaulių mėsai skirtas veterinarijos sertifikato pavyzdys pateiktas Reglamento (ES) Nr. 206/2010 II priede kaip pavyzdys POR. Į jį įtrauktos ir garantijos dėl *Trichinella*;
- (4) Komisijos reglamente (EB) Nr. 2075/2005 ⁽⁵⁾ pateikiamos *Trichinella* užkratui imlių rūšių gyvūnų skerdenų mėginių ėmimo ir ūkių, kuriuose laikomos naminės kiaulės, statuso nustatymo taisyklės;
- (5) Komisijos reglamentu (ES) Nr. 216/2014 ⁽⁶⁾, kuriuo Reglamentas (EB) Nr. 2075/2005 iš dalies pakeistas, nustatytos leidžiančios nukrypti nuostatos dėl skerdenų tyrimo, taikomos ūkiams, kurie oficialiai pripažinti taikančiais kontroliuojamąsias laikymo sąlygas. Be to, Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1114/2014 ⁽⁷⁾ nustatoma, kad ūkis, kuriame laikomos naminės kiaulės, gali būti pripažintas taikančiu kontroliuojamąsias laikymo sąlygas tik jei, be kita ko, maisto verslo operatoriai kitas naminės kiaulės atveža į tą ūkį tik jei jų kilmės ūkis taip pat pripažintas taikančiu kontroliuojamąsias laikymo sąlygas ir jei jos atvežamos iš tokio ūkio;

⁽¹⁾ OL L 139, 2004 4 30, p. 321.

⁽²⁾ OL L 18, 2003 1 23, p. 11.

⁽³⁾ OL L 139, 2004 4 30, p. 55.

⁽⁴⁾ 2010 m. kovo 12 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 206/2010, kuriuo nustatomi trečiųjų šalių, teritorijų arba jų dalių, iš kurių į Europos Sąjungą leidžiama įvežti tam tikrus gyvūnus ir šviežią mėsą, sąrašai ir veterinarijos sertifikatai reikalavimai (OL L 73, 2010 3 20, p. 1).

⁽⁵⁾ 2005 m. gruodžio 5 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2075/2005, nustatantis specialiąsias oficialios *Trichinella* kontrolės mėsos taisykles (OL L 338, 2005 12 22, p. 60).

⁽⁶⁾ 2014 m. kovo 7 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 216/2014, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 2075/2005, nustatantis specialiąsias oficialios *Trichinella* kontrolės mėsos taisykles (OL L 69, 2014 3 8, p. 85).

⁽⁷⁾ 2014 m. spalio 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1114/2014, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 2075/2005, nustatantis specialiąsias oficialios *Trichinella* kontrolės mėsos taisykles (OL L 302, 2014 10 22, p. 46).

- (6) reikėtų iš dalies pakeisti Reglamento (ES) Nr. 206/2010 I priede pateiktus veterinarijos sertifikatų pavyzdžius POR-X ir POR-Y ir II priede pateiktą veterinarijos sertifikato pavyzdį POR, kad būtų atsižvelgta į reikalavimus dėl naminių kiaulių ir jų šviežios mėsos importo, nustatytus Reglamente (EB) Nr. 2075/2005 su pakeitimais, padarytais Reglamentu (ES) Nr. 216/2014. Visų pirma, siekiant sudaryti valstybėms narėms sąlygas taikyti tinkamą skerdenų tyrimo dėl *Trichinella* tvarką, nekelti pavojaus veisimui ir (arba) produkcijai skirtų naminių kiaulių paskirties ūkio statusui ir užtikrinti šviežios mėsos saugą, informacija apie naminių kiaulių kilmės ūkio oficialų pripažinimą turėtų būti įtraukta į sveikatos sertifikatų pavyzdžius arba juose pateikta informacija turėtų būti iš dalies pakeista;
- (7) valstybinis veterinarijos gydytojas turėtų į veterinarijos sertifikatų pavyzdžius POR-X, POR-Y ir POR įtraukti papildomas garantijas ir specialiąsias sąlygas, susijusias su kontroliuojamosiomis laikymo sąlygomis ir *Trichinella*;
- (8) todėl Reglamentas (ES) Nr. 206/2010 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (9) siekiant išvengti naminių kiaulių ir jų šviežios mėsos siuntų importo į Sąjungą trikdžių, pereinamuoju laikotarpiu laikantis tam tikrų sąlygų turėtų būti leidžiama naudoti pagal Reglamentą (ES) Nr. 206/2010 iki šiuo reglamentu padarytų pakeitimų išduotus sertifikatus;
- (10) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Augalų, gyvūnų, maisto ir pašarų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (ES) Nr. 206/2010 iš dalies keičiamas taip:

1) I priedo 1 dalyje nustatytos specialiosios sąlygos papildomos taip:

„XI: Ūkiai arba ūkių grupės, pripažinti taikančiais kontroliuojamąsias laikymo sąlygas, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 2075/2005 8 straipsnyje.“

2) I priedo 2 dalyje pateiktas veterinarijos sertifikato pavyzdys POR-X iš dalies keičiamas taip:

a) po II.1.2. punkto įrašomas šis II.1.3. punktas:

„⁽²⁾ ⁽¹⁰⁾ [II.1.3. yra naminės kiaušės iš ūkio, oficialiai pripažinto taikančiu kontroliuojamąsias laikymo sąlygas, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 2075/2005 8 straipsnyje, arba neatjunkytos ir jaunesnės nei 5 savaičių kiaušės;]“;

b) po 9 išnašos įterpiama ši išnaša:

„⁽¹⁰⁾ Taikoma tik trečiosioms šalims, prie kurių Reglamento (ES) Nr. 206/2010 I priedo 1 dalies 6 skiltyje „Specialiosios sąlygos“ įrašyta „XI“.“

3) I priedo 2 dalyje pateiktas veterinarijos sertifikato pavyzdys POR-Y iš dalies keičiamas taip:

a) po II.1.2. punkto įrašomas šis II.1.3. punktas:

„⁽²⁾ ⁽⁵⁾ [II.1.3. yra naminės kiaušės iš ūkio, oficialiai pripažinto taikančiu kontroliuojamąsias laikymo sąlygas, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 2075/2005 8 straipsnyje, arba neatjunkytos ir jaunesnės nei 5 savaičių kiaušės;]“;

b) po 4 išnašos įterpiama ši išnaša:

„⁽⁵⁾ Taikoma tik trečiosioms šalims, prie kurių Reglamento (ES) Nr. 206/2010 I priedo 1 dalies 6 skiltyje „Specialiosios sąlygos“ įrašyta „XI“.“

4) II priedo 2 dalyje nustatytos papildomos garantijos (PG) papildoma eilute K:

„K: ūkiai arba ūkių grupės, pripažinti taikančiais kontroliuojamąsias laikymo sąlygas, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 2075/2005 8 straipsnyje.“

5) II priedo 2 dalyje pateiktas veterinarijos sertifikato pavyzdys POR iš dalies keičiamas taip:

a) I.1.3. punktas pakeičiamas taip:

„I.1.3. mėsa atitinka Reglamento (EB) Nr. 2075/2005, nustatančio specialiąsias oficialios *Trichinella* kontrolės mėsosje taisykles, reikalavimus ir, visų pirma:

(¹) arba [buvo ištirta virškinimo metodu ir gauti neigiami rezultatai;]

(¹) arba [apdorota šaldymu pagal Reglamento (EB) Nr. 2075/2005 II priedą;]

(¹) (⁷) arba [gauta iš naminių kiaulių iš ūkio, oficialiai pripažinto taikančiu kontroliuojamąsias laikymo sąlygas, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 2075/2005 8 straipsnyje, arba neatjunkytų ir jaunesnių nei 5 savaičių kiaulių.];

b) po 6 išnašos įterpiama ši išnaša:

„(⁷) Taikoma tik trečiosioms šalims, prie kurių Reglamento (ES) Nr. 206/2010 II priedo 1 dalies skiltyje „SG“ įrašyta „K“.“

2 straipsnis

Pereinamuoju laikotarpiu iki 2015 m. kovo 31 d. į Sąjungą toliau leidžiama įvežti siuntas gyvų gyvūnų ir šviežios mėsos, prie kurių pridedamas tinkamas veterinarijos sertifikatas, išduotas ne vėliau kaip 2015 m. kovo 1 d. ir atitinkantis Reglamento (ES) Nr. 206/2010 I priede pateiktų veterinarijos sertifikatų pavyzdžių POR-X bei POR-Y ir II priede pateikto veterinarijos sertifikato pavyzdžio POR versijas, taikytinas prieš įsigaliojant šiam reglamentui.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. lapkričio 13 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

Jean-Claude JUNCKER

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1219/2014**2014 m. lapkričio 13 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 577/2013 II priede pateiktas teritorijų ir trečiųjų šalių sąrašas****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. birželio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 576/2013 dėl gyvūnų augintinių vežimo nekomerciniais tikslais, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 998/2003 ⁽¹⁾, ypač į jo 13 straipsnio 1 ir 2 dalis,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1160/2014 ⁽²⁾ buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija buvo įtraukta į sąrašą, pateiktą Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 998/2003 ⁽³⁾ II priedo C dalyje;
 - (2) įsigaliojus Reglamentui (ES) Nr. 576/2013, kuriuo nuo 2014 m. gruodžio 29 d. panaikinamas ir pakeičiamas Reglamentas (EB) Nr. 998/2003, Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo C dalyje išvardytos šalys ir teritorijos nuo tos dienos išvardijamos Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 577/2013 ⁽⁴⁾ II priedo 2 dalyje.
- Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija turėtų būti įtraukta į sąrašą, pateiktą Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 577/2013 II priedo 2 dalyje;
- (3) dėl aiškumo ir siekiant atsižvelgti į Kroatijos stojimo sutarties nuostatas ir Europos Vadovų Tarybos sprendimą 2012/419/ES ⁽⁵⁾, reikėtų iš dalies pakeisti Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 577/2013 II priedo 1 ir 2 dalis ir pakeisti visą II priedą;
 - (4) todėl Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 577/2013 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
 - (5) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Augalų, gyvūnų, maisto ir pašarų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 577/2013 II priedas pakeičiamas šio reglamento priede pateiktu tekstu.

⁽¹⁾ OL L 178, 2013 6 28, p. 1.⁽²⁾ 2014 m. spalio 30 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1160/2014, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priede pateiktas šalių ir teritorijų sąrašas (OL L 311, 2014 10 31, p. 17).⁽³⁾ 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 998/2003 dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, taikomų ne komerciniam naminių gyvūnėlių judėjimui, ir iš dalies keičiantis Tarybos direktyvą 92/65/EEB (OL L 146, 2003 6 13, p. 1).⁽⁴⁾ 2013 m. birželio 28 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 577/2013 dėl nekomerciniais tikslais vežamų šunų, kačių ir šėškų identifikavimo dokumentų pavyzdžių, teritorijų ir trečiųjų šalių sąrašo sudarymo ir deklaracijų, kuriomis patvirtinama, kad įvykdytos tam tikros Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 576/2013 nustatytos sąlygos, formato, išdėstymo ir kalbos reikalavimų (OL L 178, 2013 6 28, p. 109).⁽⁵⁾ 2012 m. liepos 11 d. Europos Vadovų Tarybos sprendimas 2012/419/ES, kuriuo iš dalies keičiamas Majoto statusas Europos Sąjungos atžvilgiu (OL L 204, 2012 7 31, p. 131).

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2014 m. gruodžio 29 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. lapkričio 13 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
Jean-Claude JUNKER

PRIEDAS

„II PRIEDAS

Reglamento (ES) Nr. 576/2013 13 straipsnyje nurodytų teritorijų ir trečiųjų šalių sąrašas

1 DALIS

Reglamento (ES) Nr. 576/2013 13 straipsnio 1 dalyje nurodytų teritorijų ir trečiųjų šalių sąrašas

ISO kodas	Teritorija arba trečioji šalis
AD	Andora
CH	Šveicarija
FO	Farerų Salos
GI	Gibraltaras
GL	Grenlandija
IS	Islandija
LI	Lichtenšteinas
MC	Monakas
NO	Norvegija
SM	San Marinas
VA	Vatikano Miesto Valstybė

2 DALIS

Reglamento (ES) Nr. 576/2013 13 straipsnio 2 dalyje nurodytų teritorijų ir trečiųjų šalių sąrašas

ISO kodas	Teritorija arba trečioji šalis	Įtrauktos teritorijos
AC	Dangun Žengimo Sala	
AE	Jungtiniai Arabų Emyratai	
AG	Antigva ir Barbuda	
AR	Argentina	
AU	Australija	
AW	Aruba	
BA	Bosnija ir Hercegovina	
BB	Barbadosas	
BH	Bahreinas	
BM	Bermuda	
BQ	Boneras, Sint Eustatijus ir Saba (BES salos)	
BY	Baltarusija	

ISO kodas	Teritorija arba trečioji šalis	Ištrauktos teritorijos
CA	Kanada	
CL	Čilė	
CW	Kiurasao	
FJ	Fidžis	
FK	Folklando Salos	
HK	Honkongas	
JM	Jamaika	
JP	Japonija	
KN	Sent Kitsas ir Nevis	
KY	Kaimanų Salos	
LC	Sent Lusija	
MS	Montseratas	
MK	Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija	
MU	Mauricijus	
MX	Meksika	
MY	Malaizija	
NC	Naujoji Kaledonija	
NZ	Naujoji Zelandija	
PF	Prancūzijos Polinezija	
PM	Sen Pjeras ir Mikelonas	
RU	Rusija	
SG	Singapūras	
SH	Šv. Elenos Sala	
SX	Sint Martenas	
TT	Trinidadas ir Tobagas	
TW	Taivanas	
JAV	Jungtinės Amerikos Valstijos	AS – Amerikos Samoa GU – Guamas MP – Marianos Šiaurinės Salos PR – Puerto Rikas VI – Jungtinių Valstijų Mergelių Salos“
VC	Sent Vinsentas ir Grenadinai	
VG	Didžiosios Britanijos Mergelių Salos	
VU	Vanuatu	
WF	Volisas ir Futūna	

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1220/2014**2014 m. lapkričio 13 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai
nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;
- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. lapkričio 13 d.

*Komisijos vardu**Pirmininko pavedimu*

Jerzy PLEWA

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius⁽¹⁾ O L L 347, 2013 12 20, p. 671.⁽²⁾ O L L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)		
KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	AL	80,9
	MA	76,7
	MK	67,1
	ZZ	74,9
0707 00 05	AL	67,1
	JO	194,1
	TR	127,6
	ZZ	129,6
0709 93 10	AL	65,0
	MA	51,6
	TR	124,5
	ZZ	80,4
0805 20 10	MA	121,8
	TR	74,4
	ZZ	98,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	MK	74,3
	TR	75,7
	ZZ	75,0
0805 50 10	TR	88,9
	ZZ	88,9
0806 10 10	BR	291,7
	LB	369,0
	PE	246,7
	TR	149,3
	US	305,8
	ZZ	272,5
0808 10 80	BR	51,7
	CA	136,0
	CL	87,9
	NZ	144,9
	US	192,5
	ZA	131,6
	ZZ	124,1
0808 30 90	CN	75,6
	ZZ	75,6

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra nustatyta 2012 m. lapkričio 27 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1106/2012, kuriuo dėl šalių ir teritorijų nomenklatūros atnaujinimo įgyvendinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 471/2009 dėl Bendrijos statistikos, susijusios su išorės prekyba su ES nepriklausančiomis šalimis (OL L 328, 2012 11 28, p. 7). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2014 m. lapkričio 10 d.

dėl pozicijos, kurios turi būti laikomasi Europos Sąjungos vardu Jungtiniame komitete, įsteigtame pagal Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl laisvo asmenų judėjimo, dėl to Susitarimo II priedo dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo pakeitimo

(2014/790/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 48 straipsnį kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl laisvo asmenų judėjimo ⁽¹⁾ (toliau – Susitarimas) buvo pasirašytas 1999 m. birželio 21 d. ir įsigaliojo 2002 m. birželio 1 d.;
- (2) Susitarimo 18 straipsnyje nustatyta, kad pagal Susitarimo 14 straipsnį įsteigtas Jungtinis komitetas (toliau – Jungtinis komitetas) gali savo sprendimu priimti Susitarimo II priedo dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo pakeitimus;
- (3) siekiant išsaugoti nuoseklų Sąjungos teisės aktų taikymą ir išvengti administracinių ir galimų teisinių sunkumų, Susitarimo II priedą reikia iš dalies pakeisti – įtraukti naujus Sąjungos teisės aktus, kurie šiuo metu Susitarime nenurodyti;
- (4) tikslinga nustatyti poziciją, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Jungtiniame komitete dėl Susitarimo II priedo pakeitimo;
- (5) todėl Sąjungos pozicija Jungtiniame komitete turėtų būti grindžiama pridedamu sprendimo projektu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pozicija, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Jungtiniame komitete, įsteigtame pagal Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo 14 straipsnį (toliau – Jungtinis komitetas), grindžiama prie šio sprendimopriedamu Jungtinio komiteto sprendimo projektu.

⁽¹⁾ OL L 114, 2002 4 30, p. 6.

Dėl neesminių techninių sprendimo projekto pakeitimų Sąjungos atstovai Jungtiniame komitete gali sutarti be tolesnio Tarybos sprendimo.

2 straipsnis

Priimtas Jungtinio komiteto sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2014 m. lapkričio 10 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. MARTINA

PROJEKTAS

Jungtinio komiteto, įsteigto pagal Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl laisvo asmenų judėjimo,**SPRENDIMAS Nr. .../...****... m. ... d.****kuriuo pakeičiamas to Susitarimo II priedas dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo**

JUNGTINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl laisvo asmenų judėjimo ⁽¹⁾ (toliau – Susitarimas), ypač į jo 14 ir 18 straipsnius,

kadangi:

- (1) Susitarimas buvo pasirašytas 1999 m. birželio 21 d. ir įsigaliojo 2002 m. birželio 1 d.;
- (2) Susitarimo II priedas dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo buvo pakeistas 2012 m. kovo 31 d. Jungtinio komiteto sprendimu Nr. 1/2012 ⁽²⁾;
- (3) Susitarimo II priedą reikia atnaujinti, kad būtų atsižvelgta į nuo to laiko įsigaliojusius ES teisės aktus, ypač į Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 883/2004 ⁽³⁾ ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 987/2009 ⁽⁴⁾ pakeitimus, padarytus Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1244/2010 ⁽⁵⁾, Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 465/2012 ⁽⁶⁾ ir Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1224/2012 ⁽⁷⁾;
- (4) Taip pat reikėtų atsižvelgti į Socialinės apsaugos sistemų koordinavimo administracinės komisijos priimtus sprendimus ir rekomendacijas, siekiant įgyvendinti Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 ir Reglamentą (EB) Nr. 987/2009 po to, kai įsigaliojo Jungtinio komiteto Sprendimas Nr. 1/2012;
- (5) Susitarimo II priedas turėtų būti atnaujintas, atsižvelgiant į susijusių Europos Sąjungos teisės aktų pokyčius,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo (toliau – Susitarimas) II priedas iš dalies pakeičiamas taip, kaip išdėstyta šio sprendimo priede.

2 straipsnis

Šis sprendimas parengtas anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalo, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis, tekstas visomis šiomis kalbomis yra autentiškas.

⁽¹⁾ OL L 114, 2002 4 30, p. 6.

⁽²⁾ OL L 103, 2012 4 13, p. 51.

⁽³⁾ 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo (OL L 166, 2004 4 30, p. 1. Ištaisyta redakcija OL L 200, 2004 6 7, p. 1).

⁽⁴⁾ 2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 987/2009, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo įgyvendinimo tvarką (OL L 284, 2009 10 30, p. 1).

⁽⁵⁾ 2010 m. gruodžio 9 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1244/2010 (OL L 338, 2010 12 22, p. 35).

⁽⁶⁾ 2012 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 465/2012, (OL L 149, 2012 6 8, p. 4).

⁽⁷⁾ 2012 m. gruodžio 18 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1224/2012 (OL L 349, 2012 12 19, p. 45).

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja pirmą antro mėnesio po jo priėmimo Jungtiniame komitete dieną.

Priimta Briuselyje

Jungtinio komiteto vardu

Pirmininkas

Sekretoriai

PRIEDAS

Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo II priedas iš dalies keičiamas taip:

1. **A skirsnio „Nurodytieji teisės aktai“ 1 punkto** tekstas „su pakeitimais, padarytais 2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 988/2009, iš dalies keičiančiu Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ir nustatančiu jo priedų turinį ⁽¹⁾“ pakeičiamas taip:

„su pakeitimais, padarytais

- 2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 988/2009, iš dalies keičiančiu Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ir nustatančiu jo priedų turinį ⁽²⁾;
- 2010 m. gruodžio 9 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1244/2010, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 987/2009, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 įgyvendinimo tvarką ⁽³⁾;
- 2012 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 465/2012, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ir Reglamentas (EB) Nr. 987/2009, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 įgyvendinimo tvarką ⁽⁴⁾;
- 2012 m. gruodžio 18 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1224/2012, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 987/2009, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 įgyvendinimo tvarką ⁽⁵⁾.“

2. **A skirsnio „Nurodytieji teisės aktai“ 1 punkto** dalis „Taikant šį Susitarimą Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 suderinamas taip:“ h punkto 1 papunkčio tekstas „1965 m. kovo 19 d. Federalinis papildomų išmokų įstatymas“ pakeičiamas taip:

„2006 m. spalio 6 d. Federalinis papildomų išmokų įstatymas“.

3. **A skirsnio „Nurodytieji teisės aktai“ 2 punkte** po teksto „2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 987/2009, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo įgyvendinimo tvarką ⁽⁶⁾“ įrašoma:

„su pakeitimais, padarytais

- 2010 m. gruodžio 9 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1244/2010, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 987/2009, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 įgyvendinimo tvarką ⁽⁷⁾;
- 2012 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 465/2012, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ir Reglamentas (EB) Nr. 987/2009, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 įgyvendinimo tvarką ⁽⁸⁾;
- 2012 m. gruodžio 18 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1224/2012, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 987/2009, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 įgyvendinimo tvarką ⁽⁹⁾.“

⁽¹⁾ O L L 284, 2009 10 30, p. 43.

⁽²⁾ O L L 284, 2009 10 30, p. 43.

⁽³⁾ O L L 338, 2010 12 22, p. 35.

⁽⁴⁾ O L L 149, 2012 6 8, p. 4.

⁽⁵⁾ O L L 349, 2012 12 19, p. 45.

⁽⁶⁾ O L L 284, 2009 10 30, p. 1.

⁽⁷⁾ O L L 338, 2010 12 22, p. 35.

⁽⁸⁾ O L L 149, 2012 6 8, p. 4.

⁽⁹⁾ O L L 349, 2012 12 19, p. 45.

4. **A skirsnio „Nurodytieji teisės aktai“ 2 punkto** dalyje „Taikant šį Susitarimą Reglamentas (EB) Nr. 987/2009 suderinamas taip:“ išbraukiamas tekstas

„2005 m. gruodžio 20 d. Šveicarijos ir Italijos susitarimas, kuriuo nustatoma specialioji sveikatos priežiūros išmokų kompensavimo tvarka“.

5. **B skirsnyje „Teisės aktai, į kuriuos susitariančiosios šalys deramai atsižvelgia“** po 21 punkto įrašoma:

„22. 2010 m. kovo 3 d. Socialinės apsaugos koordinavimo administracinės komisijos sprendimas Nr. E2 dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 883/2004 1 straipsnyje apibrėžtų ir elektroniniame kataloge, kuris yra neatsiejama EESSI dalis, išvardytų institucijų duomenų pakeitimo valdymo procedūros nustatymo ⁽¹⁾.“

23. 2011 m. spalio 19 d. Socialinės apsaugos sistemų koordinavimo administracinės komisijos sprendimas Nr. E3 dėl pereinamojo laikotarpio, apibrėžto Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 987/2009 95 straipsnyje ⁽²⁾.“

24. 2010 m. gruodžio 16 d. Socialinės apsaugos sistemų koordinavimo administracinės komisijos sprendimas Nr. H6 dėl tam tikrų principų taikymo sumuojant laikotarpius pagal Reglamento (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo 6 straipsnį ⁽³⁾.“

25. 2011 m. birželio 15 d. Socialinės apsaugos sistemų koordinavimo administracinės komisijos sprendimas Nr. S8 dėl teisės į Reglamento (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo 33 straipsnyje paminėtus protezus, svarbius prietaisus ir kitas dideles išmokas natūra ⁽⁴⁾.“

26. 2011 m. gruodžio 13 d. Socialinės apsaugos sistemų koordinavimo administracinės komisijos sprendimas Nr. U4 dėl Reglamento (EB) Nr. 883/2004 65 straipsnio 6 ir 7 dalyse ir Reglamento (EB) Nr. 987/2009 70 straipsnyje nustatytos kompensavimo tvarkos ⁽⁵⁾.“

6. **C skirsnyje „Teisės aktai, į kuriuos susitariančiosios šalys atkreipia dėmesį“** po 2 punkto įrašoma:

„3. 2012 m. kovo 15 d. Socialinės apsaugos sistemų koordinavimo administracinės komisijos rekomendacija Nr. S1 dėl tarpvalstybinės gyvų donorų organų donorystės finansinių aspektų ⁽⁶⁾.“

⁽¹⁾ OL C 187, 2010 7 10, p. 5 (Elektroniniai socialinės apsaugos informacijos mainai).

⁽²⁾ OL C 12, 2012 1 14, p. 6.

⁽³⁾ OL C 45, 2011 2 12, p. 5.

⁽⁴⁾ OL C 262, 2011 9 6, p. 6.

⁽⁵⁾ OL C 57, 2012 2 25, p. 4.

⁽⁶⁾ OL C 240, 2012 8 10, p. 3.

KOMISIJOS SPRENDIMAS**2014 m. birželio 25 d.****dėl valstybės pagalbos SA.20350 – (C 17/08) (ex NN 1/06) kurią Čekija suteikė keliems Ūščio regiono autobusų regioninio transporto paslaugų teikėjams***(pranešta dokumentu Nr. C(2014)4081)***(Tekstas autentiškas tik čekų kalba)****(Tekstas svarbus EEE)****(2014/791/ES)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 108 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

pakvietusi suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas pagal minėtas nuostatas ⁽¹⁾ ir atsižvelgdama į jų pastabas,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

- (1) 2005 m. vasario 14 d. raštu Komisija gavo *Dopravní podnik Ústeckého kraje a.s.* (toliau – DPÚK) skundą dėl valstybės pagalbos, tariamai suteiktos Čekijos Respublikos Ūščio regiono autobusų regioninio transporto paslaugų teikėjams. DPÚK yra akcinė bendrovė, teikianti regioninio autobusų transporto paslaugas Ūščio regione.
- (2) 2005 m. gegužės 11 d., 2006 m. sausio 23 d., 2006 m. spalio 5 d. ir 2007 m. liepos 19 d. Komisija paprašė Čekijos valdžios institucijų suteikti daugiau informacijos.
- (3) Čekijos valdžios institucijos atsakė 2005 m. lapkričio 22 d., 2006 m. balandžio 7 d., 2006 m. gruodžio 21 d., 2007 m. spalio 17 d. ir 2008 m. kovo 25 d.
- (4) DPÚK pateikė papildomos informacijos 2006 m. vasario 21 d. ir 2006 m. spalio 31 d. raštais.
- (5) Komisija 2007 m. liepos 26 d. susitiko su DPÚK atstovais ir 2007 m. rugpjūčio 28 d. – su Čekijos valdžios institucijomis.
- (6) 2008 m. balandžio 16 d. raštu Komisija pranešė Čekijai apie savo sprendimą pradėti Sutarties 108 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą dėl tam tikrų priemonių, kurios, įtariama, yra valstybės pagalba (toliau – sprendimas pradėti procedūrą). Čekija 2008 m. rugpjūčio 21 d. pateikė savo pastabas dėl sprendimo pradėti procedūrą.
- (7) Paskelbusi sprendimą pradėti procedūrą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾ Komisija pakvietė suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas dėl tariamai suteiktos valstybės pagalbos.

⁽¹⁾ 2008 m. balandžio 16 d. Komisijos sprendimas (OL C 187, 2008 7 24, p. 14).⁽²⁾ Žr. 1 išnašą.

- (8) 2008 m. rugpjūčio 22 d. Komisija gavo vienos suinteresuotosios šalies DPÚK pastabas. Šias pastabas Komisija perdavė Čekijai, kuriai suteikta galimybė į jas atsakyti; jos atsakymas gautas 2008 m. gruodžio 4 d. raštu.
- (9) 2010 m. liepos 15 d. Komisija paprašė Čekijos pateikti pastabų dėl Komisijos ketinimo ištirti tam tikrų priemonių, dėl kurių gautas skundas, atitiktų Europos Parlamento ir Tarybos reglamentui (EB) Nr. 1370/2007 ⁽³⁾. Savo pastabas Čekija pateikė 2010 m. rugpjūčio 12 d.

2. PRIEMONIŲ APIBŪDINIMAS

- (10) Pasak DPÚK, Ūsčio regiono valdžios institucijos kai kuriems regioninio autobusų transporto paslaugų teikėjams skyrė kompensaciją už viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymą 2004–2007 m. Be to, šiems vežėjams taikytos kelios įvairaus pobūdžio priemonės – lengvatinės paskolos, subsidijos, garantijos, įmonės nuosavo kapitalo padidinimas, transporto priemonių nuoma, autobusų stočių nuoma ir automobilių stovėjimo trukmės skaitiklių eksploatacija – kurios, kaip įtarta, galėjo būti valstybės pagalba.
- (11) Sprendime pradėti procedūrą Komisija padarė išvadą, kad negali įvertinti kai kurių priemonių atitikties Sutarčiai, nes tos priemonės įgyvendintos dar iki Čekijos įstojimo į Sąjungą. Dėl kitų priemonių Komisija sprendime pradėti procedūrą nusprendė, kad jos nėra valstybės pagalba.
- (12) Taigi, Komisija išreiškė abejones dėl šių priemonių:
- a) kai kuriems regioninio autobusų transporto paslaugų teikėjams Ūsčio regiono valdžios institucijų skirtų kompensacijų už viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymą transporto paslaugų srityje 2005 ir 2006 m.;
 - b) kai kuriems regioninio autobusų transporto paslaugų teikėjams Ūsčio regiono valdžios institucijų skirtų kompensacijų už viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymą 2006 m. rugsėjo 9 d.–2007 m. birželio 2 d. laikotarpiu;
 - c) kai kuriems regioninio autobusų transporto paslaugų teikėjams Ūsčio regiono valdžios institucijų skirtų kompensacijų už viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymą 2006 m. rugsėjo 9 d.–2006 m. gruodžio 31 d. laikotarpiu;
 - d) 2004 m. liepos 23 d. ir 2005 m. balandžio 11 d. bendrovei *Dopravní podnik města Ústí nad Labem a.s.* (toliau – DP Ústí) Ūsčio prie Labės savivaldybės suteiktų garantijų atitinkamai 35 mln. CZK ir 5 mln. CZK vertės paskoloms gauti;
 - e) DP Ústí nuosavo kapitalo padidinimo 160 mln. CZK suma, kurią Ūsčio prie Labės savivaldybė skyrė 2006 m.

2.1. 2004–2007 M. LAIKOTARPIU GALIOJUSI TEISINĖ SISTEMA

- (13) Čekijoje viešojo autobusų transporto paslaugas gali teikti tik licenciją turintys vežėjai. Viešojo autobusų transporto paslaugos Čekijoje teikiamos dvejopa tvarka: pirma, komercinės transporto paslaugos teikiamos pagal licencijas, išduodamas vežėjams, kuriems suteiktas bendrasis leidimas (ček. *koncese*) vykdyti viešojo autobusų transporto veiklą; antra, transporto paslaugos teikiamos vykdant viešųjų paslaugų išpareigojimą eksploatuoti konkrečius maršrutus pagal licencijas, išduodamas vežėjams, turintiems bendrąjį leidimą (*koncese*) vykdyti viešojo autobusų transporto veiklą, ir: i) sudarius viešųjų paslaugų išpareigojimo sutartį arba ii) nustačius viešųjų paslaugų išpareigojimą atsakingos institucijos sprendimu ⁽⁴⁾.

⁽³⁾ 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1370/2007 dėl keleivinio geležinkelių ir kelių transporto viešųjų paslaugų (OL L 315, 2007 12 3, p. 1).

⁽⁴⁾ Pasak Čekijos valdžios institucijų, viešojo keleivinio autobusų transporto rinkoje veikla daugiausia vykdoma pagal viešųjų paslaugų išpareigojimų sutartis.

- (14) Viešojo autobusų transporto paslaugas Čekijoje gali teikti tik licenciją turintys vežėjai. Pasak Čekijos valdžios institucijų, ši licencija yra valdžios institucijų duodamas leidimas teikti reguliaraus viešojo transporto paslaugas. Licencijos išduodamos siekiant užtikrinti, kad autobusų transporto paslaugas teiktų tik tam tikrus kokybės reikalavimus atitinkantys vežėjai. Pagal įstatymo Nr. 111/1994 *Coll.* dėl kelių transporto (toliau – Kelių transporto įstatymas ⁽⁵⁾) 18 skirsnį šie reikalavimai yra, visų pirma, teikiant paslaugas laikytis patvirtinto tvarkaraščio, užtikrinti pakankamą keleivių saugos lygį, paskelbti tvarkaraščius ir paženklinėti autobusus, ant jų nurodant maršrutų pavadinimus. Tiriamu laikotarpiu regioninio autobusų transporto paslaugų teikimas Ūščio regione buvo visiškai liberalizuotas, nes regioninio autobusų transporto paslaugas Čekijoje tuo laikotarpiu galėjo teikti bet kuris vežėjas iš kitos valstybės narės, atitinkantis sąlygas licencijai gauti. Tokia dabartinė sistema taikoma nuo 2004 m.
- (15) Kelių transporto įstatymo 19 skirsnyje viešųjų paslaugų išpareigojimas išaiškintas kaip dėl viešojo intereso vežėjo vykdomas išpareigojimas, kurio tas vežėjas kitaip neprisiimtų arba prisiimtų tik iš dalies, nes dėl jo patektų į mažiau palankią ekonominę padėtį. Viešųjų paslaugų išpareigojimus vežėjas prisiima sudarydamas rašytinį susitarimą su atitinkamomis valdžios institucijomis ⁽⁶⁾. Viešųjų paslaugų išpareigojimo sąvoka apibrėžta darant tiesioginę nuorodą į Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1191/69 ⁽⁷⁾ 14 straipsnį, kurio 1 dalyje nustatyta: „Viešųjų paslaugų sutartyje turi būti numatyta: – transporto paslaugos, kurios atitinka nustatytus veiklos nenutrūkstamumo, reguliaramo, masto ir kokybės reikalavimus; – papildomos transporto paslaugos; – transporto paslaugos nurodytais tarifais ir nurodytomis sąlygomis, ypač tam tikroms keleivių kategorijoms arba tam tikrais maršrutais; – paslaugų keitimas atsižvelgiant į besikeičiančius poreikius“.
- (16) Pagal Kelių transporto įstatymą atitinkama valdžios institucija privalo kompensuoti įrodomą nuostolį, vežėjo patirtą vykdant viešųjų paslaugų išpareigojimą ⁽⁸⁾. Įrodomas nuostolis, patirtas vykdant viešojo maršrutinio keleivinio transporto veiklą, pagal šio įstatymo 19b skirsnį apibrėžiamas kaip „skirtumas tarp ekonomiškai pagrįstų išlaidų bei pagrįsto pelno sumos ⁽⁹⁾ ir vykdant viešųjų paslaugų išpareigojimą vežėjo gautų įplaukų bei pajamų“.
- (17) Kelių transporto įstatymo 19b skirsnio 3 dalyje nustatyta, kad vežėjas pateikia objektyviai įvertintą įrodomo nuostolio dydį per visą laikotarpį, kuriuo galioja sudaryta viešųjų paslaugų išpareigojimo sutartis pagal privalomą reikalavimą dėl viešųjų paslaugų sutarties sudarymo. Regiono valdžios institucijų skiriama įrodomo nuostolio kompensacija neviršija šio objektyviai įvertinto dydžio, prie kurio leidžiama pridėti tik nenumatytas išlaidas. Šis objektyviai įvertintas įrodomo nuostolio dydis yra dar iki paslaugų teikimo pradžios nepriklausomo eksperto apskaičiuotas tikėtinų nuostolių įvertis. Pagal Kelių transporto įstatymo 19b skirsnio 3 dalį, net jeigu sutartį įvykdęs vežėjas prašo skirti didesnę sumą jo nuostoliams kompensuoti, valdžios institucijų skiriama kompensacija neturi viršyti šios iš anksto įvertintos ribos. Ir priešingai, jeigu faktiškai patirtų nuostolių suma nesiekia objektyviai įvertinto įrodomo nuostolio dydžio, kompensuojami tik faktiškai patirti nuostoliai. Taip pat gali būti kompensuojamos nenumatytos vykdant sutartį patirtos išlaidos, kurių nebūtų buvę įmanoma numatyti tuo metu, kai sudaryta sutartis.
- ⁽⁵⁾ Kai kurios Kelių transporto įstatymo nuostatos, ypač dėl viešųjų paslaugų išpareigojimo, nuo 2010 m. liepos mėn. panaikintos įstatymu Nr. 194/2010 *Coll.* dėl viešųjų keleivinio transporto paslaugų ir pakeistos konkrečiomis šio įstatymo nuostatomis. Tačiau šiame skirsnyje aprašyta teisinė sistema galiojo tuo laikotarpiu, kuris yra svarbus vertinant tariamai suteiktos valstybės pagalbos priemones, t. y. 2004–2007 m.
- ⁽⁶⁾ Iki Čekijos įstojimo į Sąjungą, vykdant viešojo transporto paslaugų išpareigojimus, patirtų nuostolių kompensavimas buvo užtikrinamas savivaldybės sudaromomis sutartimis su pagrindiniu viešojo transporto paslaugų teikėju. Nors šios sutartys oficialiai neatitiko viešųjų paslaugų išpareigojimo sutarties formos, jos iš esmės buvo tapачios tokioms sutartims. Kompensacijos suma buvo apskaičiuojama remiantis eksperto išreikšta nuomone apie prognozuojamus nuostolius, kurių bus patirta vykdant viešųjų paslaugų išpareigojimą eksploatuoti viešojo transporto maršrutą. Jeigu iš tiesų patirtas nuostolis reikšmingai skyrėsi nuo eksperto nuomonėje prognozuoto nuostolio, dėl galutinės kompensacijos sumos buvo susitariama kalendorinių metų pabaigoje. Tokiu pačiu principu vadovautasi galimų kompensacijų permokų atvejais.
- ⁽⁷⁾ 1969 m. birželio 26 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1191/69 dėl valstybių narių veiksmų, susijusių išpareigojimais, neatskiriama nuo viešosios paslaugos geležinkelio, kelių ir vidaus vandenų transporto srityje sąvokos (OL L 156, 1969 6 28, p. 1).
- ⁽⁸⁾ Pagal Čekijos teisę įrodomas nuostolis prilygintas kompensacijai, mokamai pagal viešųjų paslaugų sutartis. Panašų atvejį taip pat žr. 2008 m. lapkričio 26 d. Komisijos sprendime dėl valstybės pagalbos C 3/08 (ex NN 102/05), Čekija, susijusios su kompensacija Pietų Moravijos autobusų bendrovėms už viešąsias paslaugas (OL L 97, 2009 4 16, p. 14), arba 2008 m. balandžio 30 d. Komisijos sprendime C(2008) 1627 final N 495/07, Čekija, *Programa pořízení a obnovy železničních kolejových vozidel* (OL C 152, 2008 6 18, p. 21).
- ⁽⁹⁾ Pagrįstą pelną reikia suprasti kaip „sumą, kuri, atskaičius mokesčius <...>, neviršija 1/8 autobusų, įprastai naudojamų teikiant viešojo maršrutinio keleivinio transporto paslaugas pagal viešųjų paslaugų išpareigojimą, kainos, iš jos atėmus realaus tų autobusų nusidėvėjimo sumą ir vykdant viešojo maršrutinio keleivinio transporto veiklą padarytų investicijų sumą, jeigu atitinkama valdžios institucija pritarė toms investicijoms, leisdamas jas įtraukti skaičiuojant įrodomą nuostolį“.

- (18) Įrodomo nuostolio nustatymo tvarka, objektyviai įvertinto įrodomo nuostolio dydžio apskaičiavimo metodas, atitinkamų biudžetų lėšų skyrimo taisyklės, įrodomo nuostolio apskaičiavimo patvirtinamieji dokumentai ir valdžios institucijų vykdomos transporto paslaugų finansavimo priežiūros tvarka nustatyti įgyvendinimo reglamente ⁽¹⁰⁾.
- (19) Nuo 2003 m. sausio 1 d. regionų, įskaitant Ūščio regioną, valdžios institucijos yra kompetentingos sudaryti sutartis su vežėjais dėl regioninio viešojo transporto paslaugų teikimo Čekijoje. Visuomeninio autobusų transporto paslaugų teikimas Čekijoje užtikrinamas dviem galimais būdais. Pirmą, pagrindinių transporto paslaugų, kurios pagal Kelių transporto įstatymo 19a ir 19b skirsnius apibrėžiamos kaip susisiekimui regione užtikrinti skirtos paslaugos, teikimą valdo atitinkamos regioninės institucijos. Įrodomas nuostolis, patirtas teikiant šias paslaugas, padengiamas iš regioninės valdžios institucijų biudžeto. Antra, kitų transporto paslaugų, kurios pagal Kelių transporto įstatymo 19c skirsnį apibrėžiamos kaip paslaugos, skirtos susisiekimo savivaldybėse (kurio neapima pagrindinės regiono transporto paslaugos) poreikiams tenkinti, teikimą valdo savivaldybės. Dėl šių kitų transporto paslaugų teikimo savivaldybė sudaro viešųjų paslaugų sutartį su vežėju ir iš savo biudžeto padengia įrodomą nuostolį, patirtą vykdant tą viešųjų paslaugų išpareigojimą. Kompensacijos už pagrindines ir kitas transporto paslaugas neturi sutapti: jeigu nuostolį, patirtą eksploatuojant konkretų maršrutą, padengia regioninės valdžios institucija, to paties nuostolio negali kompensuoti savivaldybė, ir atvirkščiai, taigi dvigubos kompensacijos gauti neįmanoma.

2.2. KOMPENSACIJOS UŽ VIEŠŲJŲ PASLAUGŲ ĮSIPAREIGOJIMŲ VYKDYMĄ 2005 IR 2006 M.

- (20) Pasak Čekijos valdžios institucijų, Ūščio regiono valdžios institucijos 2004 m. rudenį bandė pakeisti daugelį metų galiojusias regioninio autobusų transporto paslaugų teikimo sutartis naujomis sutartimis, galbūt už mažesnę kainą. Ūščio regiono valdžios institucijos pranešė pradedančios šiuo tikslu rinkti informaciją, kad įgytų pakankamai žinių apie tikėtinas tokių paslaugų rinkos kainas. Nepaisant šių pastangų rinkti informaciją, naujų sutarčių sudaryta nebuvo.
- (21) Ūščio valdžios institucijos nusprendė vietoj to pratęsti esamų sutarčių galiojimą iki 2005 m. balandžio 30 d., patvirtindamos sutarčių priedus su šiais vežėjais: ČSAD BUS Ústí nad Labem a.s. (toliau – ČSAD) ⁽¹¹⁾, Dopravní podnik města Ústí nad Labem a.s. (toliau – DP Ústí), Dopravní podnik Teplice, s.r.o. (toliau – DP Teplice), Dopravní podnik měst Chomutova a Jirkova a.s. (toliau – DP Chomutov), Dopravní podnik města Děčín, a.s. (toliau – DP Děčín), Dopravní podnik měst Mostu a Litvínova a.s. (toliau – DP Most), Autobusová doprava, s.r.o., Podbořany (toliau – Podbořany), Miroslavo Ohemo įmone SADO (toliau – Miroslavas Ohemas), Petro Frommelio įmone FOBUS (toliau – Petras Frommelis) ir Petro Stejskalo įmone SPORTBUS (toliau – Petras Stejskalas).
- (22) 2005 m. pavasarį patvirtinus papildomus sutarčių priedus, tų sutarčių galiojimas buvo pratęstas iki 2005 m. gruodžio 31 d. Dėl šių priedų susitarta su tais pačiais pirmesnėje konstatuojamojoje dalyje išvardytais vežėjais, išskyrus Petrą Frommelį, kuris nebenorėjo teikti transporto paslaugų šiame regione. Vietoj jo nauja sutartis sudaryta su Vilemo Graupnerio įmone Vilém Graupner, stroj. a stav. údržba (toliau – Vilėmas Graupneris).
- (23) 1 lentelėje pateikti sutarčių prieduose nurodyti kriterijai, kuriais remiantis buvo objektyviai įvertintas kiekvieno vežėjo įrodomo nuostolio dydis 2005 m.

1 lentelė ⁽¹⁾

2005 m. sutarčių apžvalga

(Čekijos pateikti patikslinti duomenys po to, kai buvo priimtas sprendimas pradėti procedūrą)

2005 m.	Kilometrų skaičius	Tikėtina transporto paslaugų kaina ⁽²⁾ (CZK/km)	Tikėtina bendra transporto paslaugų kaina (CZK)	Numatytos pajamos ⁽³⁾ (CZK/km)	Numatytos bendros pajamos (CZK)	Įrodomas nuostolis (CZK/km)	Bendras įrodomas nuostolis (CZK)
ČSAD	11 279 177,68	30,59	345 071 757,00	14,47	163 224 589,00	16,12	181 847 168,00
DP Ústí	150 696,60	37,16	5 599 878,00	20,01	3 015 435,00	17,15	2 584 443,00

⁽¹⁰⁾ Susisiekimo ir ryšių ministerijos įsakymas Nr. 50/1998 Coll. dėl įrodomo nuostolio, patirto teikiant viešojo maršrutinio keleivinio transporto paslaugas, nuo 2004 m. rugsėjo 21 d. pakeistas Reglamentu Nr. 493/2004 Coll. Reglamentas Nr. 493/2004 Coll. galiojo iki 2010 m. liepos 1 d., t. y. tuo laikotarpiu, kuriuo skirtos tiriamos kompensacijos.

⁽¹¹⁾ 2004 m. buvęs pagrindinis regioninio autobusų transporto paslaugų teikėjas Ūščio ir Libereco regionuose (buvusi valstybės įmonė). DPÚK yra viena iš teisėtų ČSAD veiklos tęsėjų po to, kai pastaroji bendrovė buvo padalyta į dvi regioninio autobusų transporto bendroves: viena iš jų (DPÚK) vykdo veiklą Ūščio regione, kita – Libereco regione.

2005 m.	Kilometrų skaičius	Tikėtina transporto paslaugų kaina ⁽²⁾ (CZK/km)	Tikėtina bendra transporto paslaugų kaina (CZK)	Numatytos pajamos ⁽³⁾ (CZK/km)	Numatytos bendros pajamos (CZK)	Įrodomas nuostolis (CZK/km)	Bendras įrodomas nuostolis (CZK)
DP Teplice	409 412,40	33,35	13 653 903,00	17,56	7 191 006,00	15,79	6 462 897,00
DP Chomutov	1 155 060,00	30,40	35 113 824,00	11,55	13 340 905,00	18,85	21 772 919,00
DP Děčín	636 830,00	29,24	18 619 839,30	13,71	8 729 066,00	15,53	9 890 772,00
DP Most	229 878,90	34,51	7 933 109,00	14,25	3 275 769,00	20,26	4 657 340,00
Podbořany	395 081,00	27,06	10 689 652,00	13,65	5 392 773,00	13,41	5 296 879,00
Mirolavas Ohemas	68 936,00	29,00	1 999 144,00	11,54	795 642,00	17,46	1 203 502,00
Petras Frommelis	14 868,00	24,00	356 832,00	7,27	108 125,00	16,73	248 707,00
Petras Stejskalas	11 144,00	21,70	241 825,00	6,92	77 105,00	14,78	164 720,00
Vilėmas Graupneris	20 492,00	21,50	440 578,00	4,63	94 878,00	16,87	345 700,00

(¹) NET ir gavus Čekijos valdžios institucijų patikslintus duomenis, lentelėje nurodytos sumos kai kuriais atvejais ne visiškai atitinka skaičiavimą pagal taikomą formulę – įrodomas nuostolis (CZK/km), padaugintas iš kilometrų skaičiaus, ne visiškai sutampa su bendra įrodomo nuostolio suma (CZK). Vis dėlto šie skirtumai tėra nežymūs, o 2 lentelėje pateiktos (faktiškai sumokėtų kompensacijų) sumos visais atvejais yra mažesnės už šiuos skaičiuojant pagal logines formules gautus rezultatus.

(²) Tikėtiną transporto paslaugų kainą sudaro ekonomiškai priimtinių išlaidų, kurias vežėjas turėtų patirti vykdydamas viešųjų transporto paslaugų įsipareigojimus, suma, prie jos pridėjus pagrįstą su tomis išlaidomis siejamą pelną.

(³) Numatomos pajamos – įplaukos ir pajamos, kurias vežėjas turėtų gauti vykdydamas viešųjų transporto paslaugų įsipareigojimą, įskaitant pajamas, gautas parduodant bilietus.

(24) Tikėtina bendra transporto paslaugų kaina sumažinta atėmus tikėtinas – daugiausia gautas iš bilietų pardavimo ir kitų šaltinių – bendrovės pajamas. Pridėjus pagrįstą pelną apskaičiuotas įrodomas nuostolis yra objektyviai įvertintas įrodomo nuostolio dydis – privaloma ir neviršytina kompensacijų, kurias Ūsčio regiono valdžios institucijos gali mokėti vežėjams už jų teikiamas viešąsias paslaugas, riba, kaip paaiškinta 17 konstatuojamojoje dalyje.

(25) Pasak Čekijos valdžios institucijų, 2005 m. sumokėtos tokios faktinės kompensacijos:

2 lentelė

Faktinės nuostolių kompensacijos 2005 m.

Vežėjas	CZK
ČSAD	181 106 734,73
DP Ústí	2 584 442,98
DP Teplice	5 972 688,46
DP Chomutov	21 024 546,00
DP Děčín	8 792 202,00

Vežėjas	CZK
DP Most	4 491 342,03
Podbořany	5 189 441,00
Miroslavas Ohemas	1 203 502,00
Petras Frommelis	248 707,00
Petras Stejskalas	95 823,00
Vilėmas Graupneris	338 807,50

- (26) Čekijos valdžios institucijų pateiktais duomenimis, DP Ústí už 2005 m. teiktas viešąsias paslaugas gavo papildomas kompensacijas, kurių sumos – 7 335 000 CZK ir 4 591 200 CZK. Tačiau, kaip Čekijos valdžios institucijos paaiškino savo atsakyme dėl sprendimo pradėti procedūrą, šias kompensacijas skyrė Úščio prie Labės savivaldybė ir jos buvo skirtos tik dėl tos savivaldybės viešojo transporto paslaugų teikimo jos teritorijoje. Todėl šios kompensacijos nėra susijusios nuo viešųjų paslaugų kompensacijomis, Úščio regiono valdžios institucijų skiriamomis už regioninio autobusų transporto paslaugas, ir yra aiškiai nuo jų atskirtos, taigi nesusijusios su šiame sprendime nagrinėjamomis priemonėmis.
- (27) Čekijos valdžios institucijų pateiktais duomenimis, DP Teplice už 2005 m. teiktas viešąsias paslaugas taip pat gavo papildomas kompensacijas, kurių suma – 34 500 000 CZK. Be to, 2003 m. Teplicės savivaldybė su DP Teplice sudarė dvi nuomos sutartis, o 2006 m. gegužės 5 d. ir 2006 m. spalio 18 d. pasirašyti šių sutarčių priedai, pagal kuriuos išnuomoti nauji troleibusai viešųjų paslaugų išpareigojimams vykdyti. Tačiau, kaip Čekijos valdžios institucijos paaiškino savo atsakyme į sprendimą pradėti procedūrą, ta kompensacija už viešąsias paslaugas ir tų troleibusų nuoma yra susijusios tik su Teplicės savivaldybės viešojo transporto paslaugų teikimu jos teritorijoje. Šios priemonės nėra susijusios su viešųjų paslaugų kompensacijomis, Úščio regiono valdžios institucijų skiriamomis už regioninio autobusų transporto paslaugas, ir yra aiškiai nuo jų atskirtos, taigi nesusijusios su šiame sprendime nagrinėjamomis priemonėmis.
- (28) 2006 m. Úščio regiono valdžios institucijos patvirtino papildomus sutarčių priedus su visais vežėjais, teikusiais transporto paslaugas 2005 m. gegužės–gruodžio mėn., išskyrus DPÚK. Per derybas, po kurių patvirtinti tie priedai, DPÚK reikalavo padidinti kompensaciją, o Úščio regiono valdžios institucijos atsisakė tai daryti. Todėl 2006 m. sausio 31 d. Úščio regiono valdžios institucijos nutraukė sutartį su DPÚK. Toje sutartyje nustatytas trijų mėnesių laikotarpis, kuriuo turėjo būti iš anksto žinoma apie sutarties nutraukimą, baigėsi 2006 m. gegužės 1 d. Tuo laikotarpiu DPÚK teikė transporto paslaugas ir gavo už jas kompensaciją.
- (29) Čekijos valdžios institucijos Komisijai pateikė sutarčių prieduose nustatytus kriterijus, kuriais remtasi vertinant įrodomus šių vežėjų nuostolius 2006 m.:

3 lentelė⁽¹⁾

2006 m. sutarčių apžvalga

(Čekijos pateikti patikslinti duomenys po to, kai buvo priimtas sprendimas pradėti procedūrą)

2006 m.	Kilometrų skaičius	Tikėtina transporto paslaugų kaina (CZK/km)	Tikėtina bendra transporto paslaugų kaina (CZK)	Numatytos pajamos (CZK/km)	Numatytos bendros pajamos (CZK)	Įrodomas nuostolis (CZK/km)	Bendras įrodomas nuostolis (CZK)
DP Ústí	151 905,00	40,49	6 150 388,18	20,39	3 097 230,55	17,49	2 657 274,00
DP Teplice	407 085,00	34,54	14 060 716,00	18,43	7 502 577,00	16,11	6 558 140,00

2006 m.	Kilometrų skaičius	Tikėtina transporto paslaugų kaina (CZK/km)	Tikėtina bendra transporto paslaugų kaina (CZK)	Numatytos pajamos (CZK/km)	Numatytos bendros pajamos (CZK)	Įrodomas nuostolis (CZK/km)	Bendras įrodomas nuostolis (CZK)
DP Chomutov	1 114 320,00	31,34	34 922 789,00	12,09	13 467 600,00	19,25	21 455 189,00
DP Děčín	648 974,00	32,90	21 351 245,00	14,77	9 582 505,00	16,40	10 640 675,00
DP Most	233 195,00	37,89	8 835 760,00	15,60	3 637 843,00	20,67	4 819 011,00
Podbořany	410 802,00	28,03	11 515 089,00	15,44	6 343 433,00	12,59	5 171 656,00
Miroslavas Ohemas	68 322,00	29,00	1 981 338,00	11,50	785 703,00	17,50	1 195 635,00
Petras Stejskalas	11 032,00	30,30	334 270,00	12,69	139 996,00	17,34	191 295,00
Vilėmas Graupneris	35 556,00	21,50	764 454,00	4,63	164 624,00	16,87	599 830,00

(¹) Lentelėje pateiktos sumos kai kuriais atvejais ne visiškai atitinka skaičiavimus pagal matematines formules (pagal kurias tikėtina bendra transporto paslaugų kaina apskaičiuojama dauginant tikėtiną transporto paslaugų kainą iš kilometrų skaičiaus; numatomos bendros pajamos apskaičiuojamos dauginant numatomas pajamas (CZK/km) iš kilometrų skaičiaus; įrodomas nuostolis (CZK/km) apskaičiuojamas iš tikėtinų transporto paslaugų kainos (CZK/km) atimant numatomas pajamas (CZK/km) ir t. t.). Pasak Čekijos valdžios institucijų, su kai kuriais transporto paslaugų teikėjais buvo suderėta, kad įrodomo nuostolio suma bus mažesnė nei skirtumas tarp tikėtinų transporto paslaugų kainos ir numatomų pajamų.

(30) Tiems vežėjams sumokėtos faktinės kompensacijos už 2006 m. teiktas paslaugas:

4 lentelė

Faktinės nuostolių kompensacijos 2006 m.

Vežėjas	CZK
DP Ústí	2 657 274,00
DP Teplice	6 558 140,00
DP Chomutov	21 455 189,00
DP Děčín	10 640 675,00
DP Most	4 819 011,00
Podbořany	5 035 557,00
Miroslavas Ohemas	1 195 635,00
Petras Stejskalas	191 294,80
Vilėmas Graupneris	599 830,00

(31) Čekijos valdžios institucijų pateiktais duomenimis, DP Teplice už 2006 m. teiktas viešąsias paslaugas taip pat gavo papildomas kompensacijas iš Teplicės savivaldybės, kurių suma – 35 514 000 CZK. Tačiau, kaip Čekijos valdžios institucijos paaiškino savo atsakyme dėl sprendimo pradėti procedūrą, ši kompensacija yra susijusi tik su Teplicės savivaldybės viešojo transporto paslaugų teikimu jos teritorijoje. Todėl ji nėra susijusi su viešųjų paslaugų kompensacijomis, Užsčio regiono valdžios institucijų skiriamomis už regioninio autobusų transporto paslaugas, ir yra aiškiai nuo jų atskirta, taigi nesusijusi su šiuo sprendimu nagrinėjamomis priemonėmis.

- (32) Kaip paaiškinta 28 konstatuojamojoje dalyje, DPÚK gavo kompensaciją už 2006 m. sausio–balandžio mėn. teiktas viešąsias paslaugas. Pasak Čekijos valdžios institucijų, šios kompensacijos suma buvo 92 172 509,24 CZK. Ši suma apskaičiuota remiantis sutarties priede nustatytais kriterijais:

5 lentelė

DPÚK sumokėtos kompensacijos už 2006 m. sausio–balandžio mėn. laikotarpį

2006 m. sausio–balandžio mėn.	Kilometrų skaičius	Tikėtina kaina (CZK/km)	Tikėtina bendra kaina (CZK)	Numatytos pajamos (CZK/km)	Numatytos bendros pajamos (CZK)	Įrodomas nuostolis (CZK/km)	Bendras įrodomas nuostolis (CZK)
DPÚK	3 828 910,45	39,63	151 744 748,24	15,56	59 572 239,00	24,07	92 172 509,24

- (33) Kadangi DPÚK nutraukė sutartį, Ūsčio regiono valdžios institucijos pradėjo konkurso procedūrą, siekdamas išrinkti vežėjus, norinčius teikti regioninio autobusų transporto paslaugas iki tol DPÚK eksploatuotais maršrutais. Per šią procedūrą išrinktai bendrovei ČSAD Česká Lípa pavesta teikti transporto paslaugas šiais maršrutais. Tuo metu DPÚK tebetiekė transporto paslaugas, tačiau, negavusi kompensacijos už šį laikotarpį, liovėsi teikti paslaugas Ūsčio regione nuo 2006 m. rugpjūčio 1 d. Kadangi ČSAD Česká Lípa negalėjo iškart nuo tos dienos pradėti teikti transporto paslaugų tais maršrutais, valdžios institucijos pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1191/69 vienašališkai įpareigojo DPÚK toliau teikti transporto paslaugas nuo 2006 m. rugpjūčio 8 d. iki 2006 m. rugsėjo 8 d. ir skyrė DPÚK išankstinę išmoką vykdant šį įpareigojimą patirtiems nuostoliams padengti.

2.3. KOMPENSACIJOS UŽ VIEŠŲJŲ PASLAUGŲ ĮSIPAREIGOJIMŲ VYKDYMĄ 2006 M. RUGSĖJO 9 D.–2007 M. BIRŽELIO 2 D. LAIKOTARPIU

- (34) 2006 m. rugsėjo 8 d. DPÚK galutinai nutraukė transporto paslaugų teikimą Ūsčio regione. Nuo 2006 m. rugsėjo 9 d. ČSAD Česká Lípa turėjo tęsti veiklą pirmiau DPÚK eksploatuotais maršrutais, tačiau ir vėl to nepadarė, todėl Ūsčio regiono valdžios institucijos nusprendė sudaryti sutartis dėl šių paslaugų teikimo su kitais vežėjais, kurių pasiūlymai nebuvo išrinkti per konkursą ieškant, kas galėtų teikti paslaugas vietoj DPÚK. Siekta išrinkti tuos vežėjus, kurie pateikė naudingiausią pasiūlymą po ČSAD Česká Lípa, kitaip tariant, antrą geriausią pasiūlymą. Tai pavyko padaryti devyniose iš penkiolikos teritorijų, kuriose ČSAD Česká Lípa iš pradžių buvo Ūsčio regiono valdžios institucijų išrinkta teikti paslaugas vietoj DPÚK.
- (35) 6 lentelėje išvardyti vežėjai, su kuriais Ūsčio regiono valdžios institucijos sudarė viešųjų paslaugų sutartis dėl regioninio autobusų transporto paslaugų teikimo pirmiau DPÚK eksploatuotais maršrutais, ir pateikti kriterijai, kuriais remiantis nustatyta kompensacijos suma pagal objektyviai įvertintą įrodomo nuostolio, patirto teikiant tas paslaugas nuo 2006 m. rugsėjo 9 d. iki 2007 m. birželio 2 d., dydį.

6 lentelė

2006 m. rugsėjo–2007 m. birželio mėn. laikotarpio sutarčių apžvalga ⁽¹⁾

(Čekijos pateikti patikslinti duomenys po to, kai buvo priimtas sprendimas pradėti procedūrą)

2006 m. rugsėjo 9 d.–2007 m. birželio 2 d.	Kilometrų skaičius	Tikėtina transporto paslaugų kaina (CZK/km)	Tikėtina bendra transporto paslaugų kaina (CZK)	Numatytos pajamos (CZK/km)	Numatytos bendros pajamos (CZK)	Įrodomas nuostolis (CZK/km)	Bendras įrodomas nuostolis (CZK)
ZDAR, a.s.	391 462,00	31,50	12 331 053,00	16,10	6 300 903,59	15,40	6 030 149,41
DP Most	453 962,00	29,80	13 528 067,60	9,40	4 269 395,10	20,40	9 258 672,50

2006 m. rugsėjo 9 d.– 2007 m. birželio 2 d.	Kilometrų skaičius	Tikėtina transporto paslaugų kaina (CZK/km)	Tikėtina bendra transporto paslaugų kaina (CZK)	Numatytos pajamos (CZK/km)	Numatytos bendros pajamos (CZK)	Įrodomas nuostolis (CZK/ km)	Bendras įrodomas nuostolis (CZK)
DP Most	646 065,00	29,80	19 252 737,00	11,13	7 192 416,86	18,67	12 060 320,14
Autobusy Kavka, a.s.	569 514,00	27,85	15 860 964,90	13,62	7 755 780,81	14,23	8 105 184,09
Autobusy Karlovy Vary, a.s.	334 582,00	32,30	10 806 998,60	14,68	4 911 462,09	17,62	5 895 536,51
Autobusy Karlovy Vary, a.s.	199 218,50	32,70	6 514 444,95	12,44	2 479 272,62	20,26	4 035 172,33
Autobusy Karlovy Vary, a.s.	740 074,00	31,50	23 312 331,00	13,94	10 319 904,50	17,56	12 992 426,50
ČSAD Slaný a.s.	374 460,00	27,90	10 447 434,00	12,36	4 628 845,79	15,54	5 818 588,21
ČSAD Slaný a.s.	798 764,50	28,40	22 684 911,80	13,77	11 002 327,62	14,63	11 682 584,18
ZDAR, a.s.	536 733,00	31,50	16 907 089,50	13,70	7 352 493,40	17,80	9 554 596,10

(¹) Kai kurios įmonės lentelėje pateiktos kelis kartus todėl, kad su tuo pačiu paslaugų teikėju buvo sudarytos kelios sutartys. Lentelėje nurodytos sumos kai kuriais atvejais ne visiškai atitinka skaičiavimą pagal taikomą formulę – įrodomas nuostolis (CZK/km), padaugintas iš kilometrų skaičiaus, ne visiškai sutampa su bendra įrodomo nuostolio suma (CZK). Vis dėlto šie skirtumai tėra nežymūs, o 7 lentelėje pateiktos (faktiškai sumokėtų kompensacijų) sumos visais atvejais yra mažesnės už šiuos skaičiuojant pagal matematines formules gautus rezultatus.

- (36) 7 lentelėje parodyta, kad šiems vežėjams faktiškai sumokėtos kompensacijos neviršijo sumų, kurios buvo nustatytos kaip objektyviai įvertintas įrodomo nuostolio dydis.

7 lentelė

Faktinės nuostolių kompensacijos pagal sutartis 2006 m. rugsėjo 9 d.–2007 m. birželio 2 d. laikotarpiu

Vežėjas	CZK
ZDAR, a.s.	3 485 619,00
DP Most	4 300 909,19
DP Most	5 802 759,25
Autobusy Kavka, a.s.	4 893 192,50
Autobusy Karlovy Vary, a.s.	2 857 950,00
Autobusy Karlovy Vary, a.s.	2 042 809,00
Autobusy Karlovy Vary, a.s.	6 653 077,00
ČSAD Slaný a.s.	2 443 620,50
ČSAD Slaný a.s.	5 059 228,25
ZDAR, a.s.	2 613 935,34

2.4. KOMPENSACIJOS UŽ VIEŠŲJŲ PASLAUGŲ ĮSIPAREIGOJIMŲ VYKDYMĄ 2006 M. RUGSĖJO 9 D.–2006 M. GRUODŽIO 31 D. LAIKOTARPIU

- (37) Šešiose iš penkiolikos teritorijų, kuriose bendrovė ČSAD *Česká Lípa* iš pradžių buvo sutikusi teikti paslaugas vietoj DPÚK, nebuvo antrą vietą užėmusio konkurso dalyvio, su kuriuo Ūsčio regiono valdžios institucijos būtų galėjusios sudaryti viešųjų paslaugų sutartį. Tose teritorijose Ūsčio regiono valdžios institucijos pradėjo antrą koncesijos konkurso etapą, tačiau jame dalyvavo tik vienas vežėjas. Todėl vežėjai teikti transporto paslaugas šiais maršrutais išrinkti derybų keliu ir sutartys sudarytos tik su tais vežėjais ir tik laikotarpiui po to, kai DPÚK nustojo teikti paslaugas ir vėliau ČSAD *Česká Lípa* neužtikrino sklandaus tolesnio paslaugų teikimo ⁽¹²⁾, t. y. iki 2006 m. pabaigos, siekiant, kad teikiamų transporto paslaugų pakaktų regiono gyventojų susisiekimui užtikrinti ⁽¹³⁾.
- (38) 8 lentelėje išvardyti papildomi vežėjai, su kuriais sudarė sutartis Ūsčio regiono valdžios institucijos, ir pateikti kriterijai, kuriais remiantis buvo įvertintas įrodomo nuostolio dydis:

8 lentelė

2006 m. rugsėjo 9–gruodžio 31 d. laikotarpio sutarčių apžvalga ⁽¹⁾

(Čekijos pateikti patikslinti duomenys po to, kai buvo priimtas sprendimas pradėti procedūrą)

2006 m. rugsėjo 9–gruodžio 31 d.	Kilometrų skaičius	Tikėtina transporto paslaugų kaina (CZK/km)	Tikėtina bendra transporto paslaugų kaina (CZK)	Numatytos pajamos (CZK/km)	Numatytos bendros pajamos (CZK)	Įrodomas nuostolis (CZK/km)	Bendras įrodomas nuostolis (CZK)
ČSAD Semily, a.s.	359 299,00	32,00	11 497 568,00	12,58	4 518 992,15	19,42	6 978 575,85
DP Děčín	20 572,00	32,90	676 818,80	8,87	182 496,40	24,03	494 322,40
ČSAD Střední Čechy, spol. sr.o.	82 189,00	32,00	2 630 048,00	7,18	590 203,09	24,82	2 039 844,91
DP Teplice	70 240,60	34,54	2 426 110,32	16,11	1 131 576,06	18,43	1 294 534,26
DP Ústí	22 654,00	38,17	864 703,18	16,72	378 774,88	21,45	485 928,30
DP Chomutov	35 443,00	31,34	1 110 783,62	6,10	216 070,92	25,24	894 712,70
Dopravní podnik Mladá Boleslav, s.r.o.	86 360,00	33,00	2 849 880,00	7,20	622 061,90	25,80	2 227 818,10

⁽¹⁾ Lentelėje nurodytos sumos kai kuriais atvejais ne visiškai atitinka skaičiavimą pagal taikomą formulę – įrodomas nuostolis (CZK/km), padaugintas iš kilometrų skaičiaus, ne visiškai sutampa su bendra įrodomo nuostolio suma (CZK). Vis dėlto šie skirtumai tėra nežymūs, o 9 lentelėje pateiktos (faktiškai sumokėtų kompensacijų) sumos visais atvejais yra mažesnės už šiuos skaičiuojant pagal matematines formules gautus rezultatus.

- (39) 9 lentelėje parodyta, kad tų vežėjų faktiškai gautos kompensacijos buvo mažesnės nei objektyviai įvertintas jų įrodomo nuostolio dydis.

⁽¹²⁾ Po to, kai DPÚK 2006 m. rugsėjo 8 d. nustojo teikti paslaugas, o konkurso tvarka išrinktas vežėjas, turėjęs pakeisti DPÚK, neužtikrino tolesnio paslaugų teikimo.

⁽¹³⁾ Vėlesnės, šiam sprendimui nesvarbios sutartys dėl transporto paslaugų teikimo šiais maršrutais sudarytos atvira, skaidria ir besąlygine konkurso tvarka, pagal kurią vienintelis kriterijus buvo siūlomų paslaugų kaina. Šios sutartys sudarytos aštuoneriems metams.

9 lentelė

Faktinės nuostolių kompensacijos pagal sutartis 2006 m. rugsėjo 9–gruodžio 31 d. laikotarpiu

Vežėjas	CZK
ČSAD Semily, a.s.	5 253 038,00
DP Děčín	484 084,00
ČSAD Střední Čechy, spol. s.r.o.	1 726 387,00
DP Teplice	921 868,68
DP Ústí	437 498,00
DP Chomutov	823 855,10
Dopravní podnik Mladá Boleslav, s.r.o.	2 227 818,00

2.5. DP ÚSTÍ SUTEIKTOS GARANTIJOS IR NUOSAVO KAPITALO PADIDINIMAS

- (40) 2004 m. liepos 23 d. ir 2005 m. balandžio 11 d. Ūščio prie Labės savivaldybė suteikė DP Ústí dvi garantijas 35 000 000 CZK ir 5 000 000 CZK vertės banko paskoloms gauti. Šias paskolas suteikė *Komerční banka, a.s.* ⁽¹⁴⁾ Čekijos valdžios institucijos pranešė Komisijai, kad šios garantijos, kuriomis užtikrintas 100 % paskolų sumų grąžinimas, buvo suteiktos siekiant paskolų lėšomis finansuoti tik troleibusų linijos tiesimą, siekiant troleibusų transportu pakeisti pigesnę, tačiau labiau aplinką teršiantį susisiekimą autobusais Ūščio prie Labės savivaldybėje.
- (41) 2006 m. Ūščio prie Labės savivaldybė padidino DP Ústí nuosavą kapitalą 160 000 000 CZK suma. Šios bendrovės kapitalas padidintas siekiant vienintelio tikslo – finansuoti DP Ústí vykdomą naujos troleibusų linijos (Ústis prie Labės – Strekovas) tiesimą pagal ilgalaikį strateginį Ūščio prie Labės savivaldybės transporto elektrifikacijos uždavinį. Padidinus kapitalą gauti ištekliai buvo laikomi atskiroje sąskaitoje.

3. SPRENDIMAS PRADĖTI PROCEDŪRĄ

- (42) Sprendime pradėti procedūrą Komisija įvertino šias skundo pateikėjo nurodytas priemones:
- kai kurioms transporto įmonėms skirtas viešųjų paslaugų kompensacijas už 2005–2006 m. teiktas regioninio autobusų transporto paslaugas;
 - kai kurioms transporto įmonėms skirtas viešųjų paslaugų kompensacijas už regioninio autobusų transporto paslaugas, teiktas 2006 m. rugsėjo 9 d.–2007 m. birželio 2 d. laikotarpiu;
 - kai kurioms transporto įmonėms skirtas viešųjų paslaugų kompensacijas už regioninio autobusų transporto paslaugas, teiktas 2006 m. rugsėjo 9 d.–gruodžio 31 d. laikotarpiu;
 - dvi DP Ústí suteiktas garantijas 35 mln. CZK ir 5 mln. CZK paskoloms gauti;
 - DP Ústí kapitalo padidinimą 160 mln. CZK suma;
 - DP Chomutov suteiktą 3,5 mln. CZK paskolą;
 - pavedimą DP Děčín eksploatuoti automobilių stovėjimo trukmės skaitiklius;

⁽¹⁴⁾ *Société Générale* grupės bankas.

- h) transporto priemonių nuomą *DP Teplice* (nuo 2006 m. išnuomota papildomų transporto priemonių);
 - i) kai kurioms transporto įmonėms skirtas viešųjų paslaugų kompensacijas už 2004 m. teiktas regioninio autobusų transporto paslaugas;
 - j) *DP Ústí* suteiktą 30 mln. CZK vertės garantiją;
 - k) *DP Chomutov* suteiktą 5,2 mln. CZK vertės garantiją;
 - l) *DP Most* suteiktą 245 000 CZK subsidiją;
 - m) *DP Děčín* išnuomotą autobusų stotį;
 - n) *DP Teplice* suteiktą 13,7 mln. CZK subsidiją;
 - o) transporto priemonių nuomą *DP Teplice* nuo 2003 m.;
 - p) *DP Most* suteiktą 455 000 CZK subsidiją.
- (43) Dėl 42 konstatuojamosios dalies i-o punktuose išvardytų priemonių Komisija sprendime pradėti procedūrą nustatė, kad tos priemonės taikytos pagal sutartis, sudarytas iki 2004 m. gegužės 1 d., t. y. dar iki Čekijos įstojimo į Sąjungą. Todėl Komisija padarė išvadą, kad ji nėra kompetentinga vertinti tas priemones. Komisija taip pat nustatė, kad 42 konstatuojamosios dalies p punkte nurodyta priemonė taikyta pagal esamą pagalbos schemą.
- (44) Dėl 42 konstatuojamosios dalies f punkte nurodytos priemonės Komisija padarė išvadą, kad *DP Chomutov* suteikta 3,5 mln. CZK paskola nėra valstybės pagalba.
- (45) Dėl 42 konstatuojamosios dalies g punkte nurodytos priemonės Komisija taip pat padarė išvadą, kad bet koks galimas pranašumas, susijęs su *DP Děčín* automobilių stovėjimo trukmės skaitiklių eksploatacija, negali iškreipti konkurencijos ir paveikti valstybių narių tarpusavio prekybos, nes ta priemonė atitinka *de minimis* pagalbos sąlygas pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 69/2001 ⁽¹⁵⁾.
- (46) Dėl 42 konstatuojamosios dalies h punkte nurodytos priemonės Komisija padarė išvadą, kad ji nėra kompetentinga vertinti Teplicės savivaldybės troleibusų nuomos *DP Teplice* pagal pradinę 2003 m. gruodžio 10 d. sudarytą sutartį. Tačiau kadangi ta nuomos sutartis vėliau buvo du kartus (2006 m. gegužės 5 d. ir 2006 m. spalio 18 d.) pakeista, išnuomojus daugiau troleibusų, Komisija gali vertinti nuomą pagal pakeistą sutartį. Sprendime pradėti procedūrą Komisija paaiškino, kad šios transporto priemonės buvo naudojamos tik vykdant viešųjų paslaugų įsipareigojimus, todėl į kompensaciją už viešąsias paslaugas reikėtų įskaityti visas dėl nuomos sutarties patirtas išlaidas. Tačiau, kaip pažymima 27 konstatuojamojoje dalyje, tų troleibusų nuoma yra susijusi tik su Teplicės savivaldybės viešojo transporto paslaugų teikimu jos teritorijoje, todėl tos priemonės nėra susijusios su viešųjų paslaugų kompensacijomis, Užsčio regiono valdžios institucijų skirtomis už regioninio autobusų transporto paslaugas, ir yra aiškiai nuo jų atskirtos, taigi nesusijusios su šiame sprendime nagrinėjamomis priemonėmis.
- (47) Sprendime pradėti procedūrą Komisija ištyrė, ar 42 konstatuojamosios dalies a, b ir c punktuose nurodytos kompensacijos kai kuriems vežėjams už įvairiais laikotarpiais teiktas viešąsias paslaugas yra valstybės pagalba pagal Teisingumo Teismo *Altmark* bylos sprendime ⁽¹⁶⁾ nustatytas sąlygas. Komisija, suabejojusi, ar tenkinamos antra, trečia ir ketvirta *Altmark* sprendimo sąlygos, padarė išvadą, jog negalima atmesti prielaidos, kad tos kompensacijos gali būti Sutartyje apibrėžta valstybės pagalba.
- (48) Svarstydamą 42 konstatuojamosios dalies d ir e punktuose nurodytas priemones, Komisija ištyrė, ar *DP Ústí* suteiktos garantijos ir nuosavo kapitalo padidinimas yra valstybės pagalba ir, visų pirma, ar šias priemones galima laikyti atitinkančiomis rinkos ekonomikos investuotojo principą (toliau – REIP). Sprendime pradėti procedūrą Komisija padarė išvadą, jog negalima atmesti prielaidos, kad šios priemonės gali neatitikti REIP, taigi gali būti Sutartyje apibrėžta valstybės pagalba.
- (49) Tada Komisija ištyrė, ar 42 konstatuojamosios dalies a–e punktuose išvardytas priemones galima laikyti suderinamomis su vidaus rinka.

⁽¹⁵⁾ 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 69/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo *de minimis* valstybės pagalbai (OL L 10, 2001 1 13, p. 30).

⁽¹⁶⁾ 2003 m. liepos 24 d. Sprendimas *Altmark Trans GmbH ir Regierungspräsidium Magdeburg prieš Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH*, C-280/00, Rink. p. I-7747. Keturios *Altmark* sprendimo sąlygos apibūdintos 98 konstatuojamojoje dalyje.

- (50) Dėl 42 konstatuojamosios dalies a, b ir c punktuose nurodytų kompensacijų už viešąsias paslaugas Komisija pareiškė, jog ji tuo metu, kai priimtas sprendimas pradėti procedūrą, negalėjo padaryti išvados, kad kompensacijos dydis neviršijo sumos, reikalingos padengti išlaidoms, patirtoms vykdant viešųjų paslaugų įsipareigojimus, atsižvelgus į susijusias įplaukas ir į vykdant tuos įsipareigojimus gautą pagrįstą pelną.
- (51) Visų pirma Komisija suabejojo dėl nenumatytų išlaidų sampratos ir šių išlaidų apskaičiavimo metodikos, ypač kadangi pagal ją *DP Teplice* ir *DP Ústí* 2005 ir 2006 m. išmokėtos sumos viršijo nustatytą kompensacijos dydžio ribą. Komisija taip pat suabejojo dėl metodikos, pagal kurią tikrinta, ar vežėjų nurodytų kainų dydis atitiko jų teiktų paslaugų pobūdį. Svarstydamą šį klausimą Komisija taip pat išreiškė abejones, ar į tas kainas įskaitytas pelnas, kurį galima laikyti pagrįstu.
- (52) Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta, Komisija padarė išvadą, jog abejotina, ar suteiktos kompensacijos už viešąsias paslaugas yra suderinamos su Sutartimi. Komisija paprašė pateikti papildomos informacijos, ypač apie metodiką, taikytą apskaičiuojant kompensacijas (nustatant tikėtinų kainų lygį, apskaičiuojant pagrįstą pelną ir apibrėžiant „nenumatytų išlaidų“ sąvoką).
- (53) Dėl 42 konstatuojamosios dalies d ir e punktuose nurodytų priemonių Komisija sprendime pradėti procedūrą paaiškino, jog Čekijos valdžios institucijos jai nepateikė pakankamai informacijos, kad būtų galima padaryti išvadą, ar bendrovės kapitalo padidinimas ir abi garantijos buvo reikalingos ir proporcingos priemonės bendrą interesą atitinkančiam tikslui pasiekti ir ar jomis nebuvo netinkamai iškraipyta konkurencija. Todėl Komisija suabejojo, ar šias priemones galima laikyti suderinamomis su Sutartimi.

4. ČEKIJOS PASTABOS

- (54) Čekijos valdžios institucijos kartu su atsakymu dėl sprendimo pradėti procedūrą pateikė tris dokumentus: Ūščio regiono valdžios institucijų pareiškimą, Teplicės savivaldybės pareiškimą ir bendrovės *DP Ústí* (vienos iš tariamai suteiktos pagalbos gavėjų) pareiškimą. Jos taip pat pasinaudojo šia proga pataisyti sprendimo pradėti procedūrą 1, 3, 6 ir 7 lentelėse pateiktus duomenis. Tose lentelėse buvo padaryta klaidų – į jas neįtrauktos kai kurios transporto paslaugos ir netiksliai įrašyti duomenys. Pataisyti duomenys pateikiami šio sprendimo 1, 3, 6 ir 8 lentelėse.

4.1. PASTABOS DĖL TO, AR SUTEIKTOS KOMPENSACIJOS UŽ VIEŠĄSIAS PASLAUGAS YRA VALSTYBĖS PAGALBA

- (55) Pasak Čekijos valdžios institucijų, 42 konstatuojamosios dalies a, b ir c punktuose nurodytos Ūščio regiono valdžios institucijų kompensacijos regioninio transporto paslaugų teikėjams už jų teiktas viešąsias paslaugas atitinka keturis *Altmark* sprendimo kriterijus, todėl nėra valstybės pagalba.
- (56) Dėl pirmosios *Altmark* sprendime nustatytos sąlygos, Čekijos valdžios institucijų teigimu, Komisija jau sprendime pradėti procedūrą padarė išvadą, kad šią sąlygą atitinka visos tiriamos viešųjų paslaugų sutartys.
- (57) Dėl antrosios *Altmark* sprendime nustatytos sąlygos Čekijos valdžios institucijos paaiškino, kad pagal visas tiriamas viešųjų paslaugų sutartis Ūščio regiono valdžios institucijos padengė vežėjų įrodomą nuostolį, apskaičiuotą kaip skirtumas tarp: a) viešųjų paslaugų sutartyje nustatytos transporto paslaugų kainos ir b) vežėjo gautų pajamų. Į transporto paslaugų kainą įskaityta: i) vežėjo išlaidos – tokios, kurias patirtų įprasta įmonė, ir ii) pagrįstas pelnas. Šie kriterijai buvo skaidriai ir objektyviai nustatyti iš anksto, kai, remiantis eksperto nuomone, buvo iš pat pradžių nustatyta didžiausia leistina kompensacijos suma. Regioninės valdžios institucijos taip pat buvo įgaliotos tikrinti, ar atliekant šiuos skaičiavimus naudoti tikslūs, tikrąją vežėjo padėtį atitinkantys duomenys.
- (58) Dėl kiekvieno vežėjo nustatytų skirtingų kainų už kilometrą, dėl kurių Komisija išreiškė abejones sprendime pradėti procedūrą, Čekijos valdžios institucijos atsakė, kad tos kainos priklausė nuo įvairių autobusų transporto paslaugų teikėjų patirtų išlaidų, nuo atitinkamo maršruto, transporto tvarkaraščio ir kitų su konkrečiu maršruto eksploatavimu susijusių dalykų. Kaip papildomą argumentą Čekijos valdžios institucijos pateikė rezultatus pagal standartines ilgalaikės koncesijos sutartis, pagal kurias pasiūlyta kaina buvo nuo 25,48 CZK/km kaimo vietovėse iki 45,79 CZK/km priemiesčiuose.
- (59) Todėl, Čekijos valdžios institucijų manymu, antrąją *Altmark* sprendimo sąlygą atitinka visos viešųjų paslaugų sutartys.

- (60) Dėl trečiosios *Altmark* sprendime nustatytos sąlygos Čekijos valdžios institucijos priminė, kad Ūščio regiono sudarytose viešųjų paslaugų sutartyse buvo preliminariai objektyviai įvertintas įrodomo nuostolio dydis. Pagal Kelių transporto įstatymo 19b skirsnio 3 dalį regiono valdžios institucijų skiriama įrodomo nuostolio kompensacija negali viršyti šio įvertinto dydžio, prie kurio leidžiama pridėti tik nenumatytas išlaidas. Tad jeigu tiriamu laikotarpiu faktiškai patirtų nuostolių suma viršijo preliminariai įvertintą nuostolio dydį, Ūščio regiono valdžios institucijos kompensavo nuostolius tik iki tos ribos, neskaitant nenumatytų išlaidų.
- (61) Čekijos valdžios institucijos šiuo klausimu pažymėjo, kad joks vežėjas už teiktas pagrindines transporto paslaugas negavo tokios kompensacijos, kuri būtų viršijusi preliminariai objektyviai įvertintą įrodomo nuostolio dydį, nustatytą 2005 ir 2006 m. viešųjų paslaugų sutartyse. Be to, penkiose Ūščio regiono teritorijose transporto paslaugas teikę trys vežėjai 2006 m. patyrė ekonominių nuostolių. Iš Čekijos valdžios institucijų pateiktų dokumentų matyti, kad tie trys paslaugų teikėjai bandė gauti papildomas kompensacijas iš Ūščio regiono valdžios institucijų, tačiau, jų negavę, buvo priversti rizikuoti savo verslu. Be to, Čekijos valdžios institucijos pažymėjo, kad transporto paslaugų teikėjas negali vienašališkai nuspręsti nebeteikti transporto paslaugų tam tikrais maršrutais, keisti tų paslaugų teikimo masto ar dažnio. Jeigu transporto paslaugų teikėjas neužtikrintų savo sudarytoje sutartyje nustatytų pagrindinių transporto paslaugų teikimo, Ūščio regiono valdžios institucijos turėtų teisę pagal sutartį jam skirti baudą.
- (62) Vis dėlto Čekijos valdžios institucijos pripažino, kad Kelių transporto įstatyme išsamiau neapibrėžta, kas yra „nenumatytos išlaidos“, taigi kiekvienas transporto paslaugų pirkėjas gali savo nuožiūra apibrėžti šią sąvoką. Nenumatytų išlaidų samprata išsamiau išdėstyta Ūščio regiono sudarytose sutartyse su kiekvienu vežėju. Nenumatytų išlaidų patiriama tais atvejais, kurių įmonių vadovybė negali kontroliuoti, pavyzdžiui, dėl gaivalinių nelaimių, valstybės kainų intervencijų, pakeistų akcizų, PVM ir t. t. Čekijos valdžios institucijos Komisijai pateikė atitinkamas viešųjų paslaugų sutarčių ištraukas.
- (63) Galiausiai dėl trijų kompensavimo už viešąsias paslaugas priemonių Čekijos valdžios institucijos pateikė šiek tiek skirtingus argumentus, kodėl kiekviena iš šių priemonių atitinka ketvirtąją *Altmark* sprendime nustatytą sąlygą. Šie argumentai toliau paaiškinti atskirai.
- (64) Dėl 2005 ir 2006 m. viešųjų paslaugų sutarčių (42 konstatuojamosios dalies a punkte nurodyta priemonė) Čekijos valdžios institucijos teigė, kad palyginus 2005 m. transporto paslaugų kainą Ūščio regione su kainomis, siūlytomis per 2007 m. ir vėlesnius konkursus dėl koncesijos sutarčių sudarymo, reikėtų pripažinti, kad tos sutartys atitinka minėtą sąlygą. Kadangi 2007 m. konkursai dėl koncesijos sutarčių vyko skaidriai, atvirai ir be diskriminacijos, per juos siūlytos kainos buvo rinkos kainos – transporto paslaugos kainą sudarė tik įprasto racionalaus vežėjo patiriamos išlaidos kartu su pagrįstu pelnu. Išanalizavus kainų skirtumus išaiškėjo, kad vidutinė transporto paslaugų kaina 2005 m. buvo 30,60 CZK/km, o 2007 m. – 30,24 CZK/km. Regioninio transporto paslaugų kainos 2005 m. buvo nuo 21,50 CZK/km iki 37,16 CZK/km. 2007 m., po dviejų atrankos procedūrų sudarius ilgalaikes koncesijos sutartis, kainos buvo nuo 25,48 CZK/km iki 45,79 CZK/km. Čekijos valdžios institucijų teigimu, iš šio palyginimo aišku, kad kaina keitėsi nedaug ir kad 2007 m. kainos įvairiose teritorijose skyrėsi dar labiau negu 2005 m. kainos. Ta pati analizė atskleidė, kad pagal 2005 ir 2007 m. sutartis gautas pelnas taip pat labai nesiskiria, todėl tiriamu laikotarpiu transporto paslaugų teikėjų gautą pelną reikėtų laikyti atitinkančiu ketvirtąją *Altmark* sprendimo sąlygą.
- (65) Be to, Čekijos valdžios institucijos pateikė Prahos technikos universiteto (ček. *České vysoké učení technické v Praze*) profesorių ekspertų nuomonę, kurioje įrodyta, kad paslaugų teikėjų išlaidos buvo tokios, kokias būtų patyręs racionalus vežėjas. Vienintelė išimtis buvo skundą pateikusi bendrovė DPŮK, nustačiusi nepagrįstai didelę savo teikiamų regioninio transporto paslaugų kainą, ir du per mažas kainas nustatę vietos lygmens vežėjai.
- (66) Dėl 2006 m. rugsėjo 9 d.–2007 m. birželio 2 d. laikotarpio sutarčių (42 konstatuojamosios dalies b punkte nurodyta priemonė) ir 2006 m. rugsėjo 9–gruodžio 31 d. sutarčių (42 konstatuojamosios dalies c punkte nurodyta priemonė) Čekijos valdžios institucijos pareiškė, kad Ūščio regiono valdžios institucijos tiksliai apibrėžė reikiamų paslaugų teikimo mastą ir pareiškusiems susidomėjimą vežėjams pateikė ankstesniais duomenimis pagrįstus pajamų dydžio vertinimus. Vežėjas privalėjo pateikti eksperto nuomonę. Išrinktas vežėjas privalėjo remtis ta eksperto nuomone visu sutarties laikotarpiu. Taigi, vienintelis kriterijus sprendžiant, kurį vežėją pasirinkti, buvo pareiškusių susidomėjimą vežėjų siūloma kaina.

- (67) Dėl viešųjų paslaugų kompensacijų, skirtų už autobusų transporto paslaugas 2006 m. rugsėjo 9 d.–2007 m. birželio 2 d. laikotarpiu (42 dalies b punkte nurodyta priemonė), Čekijos valdžios institucijos teigė, kad viešųjų paslaugų sutartys, pagal kurias išmokėtos tos kompensacijos, buvo sudarytos atviro, skaidraus ir besąlyginio konkurso tvarka. Tai, kad galiausiai teko pasirinkti antrąją vietą užėmusį konkurso dalyvį, nes konkursą laimėjęs vežėjas atsisakė teikti reikiamas paslaugas, nepaneigia pačios konkurso procedūros atvirumo, skaidrumo ir besąlygiškumo.
- (68) Pirmajame atrankos etape siūlyta kaina buvo per atrankos procedūrą objektyviai nustatyta kaina, taigi ji atitinka trečiąją ir ketvirtąją *Altmark* sprendimo sąlygas, nes nustačius tą kainą užtikrinta, kad paslaugų teikėjas už teikiamas paslaugas negautų nepagrįstai didelio pelno. Sutartys pagal 42 konstatuojamosios dalies b punkte nurodytą priemonę buvo sudarytos pereinamuoju devynių mėnesių laikotarpiu dėl paslaugų teikimo devyniose iš penkiolikos Ūščio regiono teritorijų.
- (69) Tuo atveju, jeigu Komisija manytų, kad 42 konstatuojamosios dalies b punkte nurodyta priemonė neatitinka ketvirtosios *Altmark* sprendimo sąlygos pirmosios dalies, Čekijos valdžios institucijų teigimu, reikėtų pripažinti, kad ta priemonė atitinka *Altmark* sąlygos antrąją dalį, nes paslaugų teikėjas buvo išrinktas remiantis atlikta įprasto paslaugų teikėjo, gaunančio pagrįstą pelną, išlaidų analize.
- (70) Galiausiai Čekijos valdžios institucijos dėl viešųjų paslaugų kompensacijų, Ūščio regiono valdžios institucijų skirtų už autobusų transporto paslaugas 2006 m. rugsėjo 9–gruodžio 31 d. laikotarpiu, nustatytų tiesioginių derybų keliu (42 konstatuojamosios dalies c punkte nurodyta priemonė), paaiškino, jog Ūščio regiono valdžios institucijos, kiek įmanoma, užtikrino, kad tose penkiose teritorijose, kuriose per konkursą joks dalyvis neužėmė antrosios vietos, viešojo transporto paslaugos būtų teikiamos už kuo mažesnę kainą. Siekiant užtikrinti pagrindinių viešojo transporto paslaugų teikimą iki tol, kol bus įmanoma atlikti koncesijos pasiūlymų atranką įprasta (ne skubos) tvarka, surengtas antras koncesijos konkurso etapas. Apie antrąjį koncesijos konkurso etapą 2006 m. rugpjūčio 16 d. paskelbta keliuose svarbiuose Čekijos dienraščiuose⁽¹⁷⁾. Čekijos valdžios institucijos pateikė antrojo koncesijos konkurso etapo dokumentus. Kadangi tas sutartis teko sudaryti per dvi savaites, netikėtai paaiškėjus, kad ČSAD *Česká Lípa* neteiks paslaugų, ir turint omenyje tai, kad bet kokios koncesijos sutartys būtų buvusios sudarytos tik laikinai, laikotarpiui iki keturių mėnesių, Ūščio regiono valdžios institucijos per koncesijos pasiūlymų atrankos procedūrą nustatė atrankos kriterijų, jog konkursą laimėjęs vežėjas privalo užtikrinti, kad transporto paslaugos būtų pradėtos teikti nuo 2006 m. rugsėjo 9 d., t. y. per dvi savaites nuo paskelbimo apie koncesijos pasiūlymų atrankos procedūrą.
- (71) Tačiau, kadangi nepavyko sudaryti sutarčių per antrąjį koncesijos konkurso etapą, nes buvo gautas tik vienas pasiūlymas dėl paslaugų teikimo šešiose teritorijose⁽¹⁸⁾, Ūščio regiono valdžios institucijos tiesiogiai sudarė sutartis su vežėjais, galinčiais teikti paslaugas. Pasak Čekijos valdžios institucijų, nebuvo laiko surengti trečią koncesijos pasiūlymų atrankos etapą, nes tas sutartis teko sudaryti išimtinėmis aplinkybėmis, ir kartu dėl laiko trūkumo nepavyko gauti eksperto nuomonės. Be to, Čekijos valdžios institucijos pabrėžė, kad bet koku atveju transporto paslaugų kaina nelabai skyrėsi nuo per pirmąjį ir antrąjį koncesijos konkurso etapus nustatytos kainos. Maždaug 7 % kainos skirtumą galima laikyti įprastu, turint omenyje tai, kad laikinas žmogiškųjų ir kapitalo išteklių skyrimas, numatant teikti paslaugas tik 4 mėnesius, kainavo brangiau negu išteklių skyrimas ilgesniam laikui.

4.2. PASTABOS DĖL TO, AR DP ŪSTÍ SUTEIKTOS GARANTIJOS IR NUOSAVO KAPITALO PADIDINIMAS YRA VALSTYBĖS PAGALBA

4.2.1. Garantijos

- (72) Dėl Ūščio prie Labės savivaldybės suteiktų 5 mln. CZK ir 35 mln. CZK vertės garantijų DP Ūstí paskoloms gauti Čekijos valdžios institucijos tvirtino, kad DP Ūstí būtų galėjusi gauti tas paskolas ir be garantijų. Čekijos valdžios institucijos pažymėjo, jog DP Ūstí 2007 m. gavo 40 mln. CZK paskolą, kad galėtų baigti tiesi troleibusų liniją maršrutu Ūstis prie Labės – Strekovas ir nupirkti du autobusus. Šią paskolą suteikė *Komerční banka, a.s.* – ta pati finansų įstaiga, 2004 ir 2005 m. suteikusi DP Ūstí abi paskolas, kurioms gauti Ūščio prie Labės savivaldybė skyrė ginčijamas garantijas. Šiai 40 mln. CZK paskolai gauti reikalingas užstatas buvo sudarytas iš DP Ūstí turto.

⁽¹⁷⁾ Čekijos valdžios institucijos taip pat pažymėjo, jog tai, kad Ūščio regiono valdžios institucijos paskelbė antrą koncesijos konkurso etapą, įrodo, kad jos siekė atvirumo ir skaidrumo, nes tuo konkrečiu atveju buvo tenkinamos sąlygos, kad būtų buvę įmanoma surengti viešuosius pirkimus apie juos neskelbiant viešai (pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB 31 straipsnio 1 dalies c punktą (OL L 134, 2004 4 30, p. 114).

⁽¹⁸⁾ *Zdar, a.s.* užtikrino pagrindinių viešojo transporto paslaugų teikimą vienoje iš Ūščio regiono teritorijų.

Paskolos teikėjas pasirinktas per atvirą konkursą, per kurį išrinktas geriausias pasiūlymas neatsižvelgiant į tai, ar tai paskolai užtikrinti būtų buvusi skirta Ūščio prie Labės savivaldybės garantija, ar pačios bendrovės turto užstatas. Pasak Čekijos valdžios institucijų, tai įrodo, kad 2007 m. paskolos suteikimo sąlygos nepriklausė nuo įkeičiamo turto rūšies ir kad DP Ūstí galėjo tomis pačiomis sąlygomis gauti paskolą net ir be garantijos. Čekijos valdžios institucijų teigimu, tokios pačios buvo ir abi 2004 ir 2005 m. suteiktos paskolos, taigi gauta garantija nesuteikė DP Ūstí jokio ekonominio pranašumo.

- (73) Bet koku atveju, šių paskolų lėšos buvo skirtos tik troleibusų linijai tiesti – jų nebuvo galima naudoti jokiems kitiems tikslams. Ūščio regiono aplinkos būklė yra prasta, taigi šiuo projektu siekta ją pagerinti. NET jeigu DP Ūstí nebūtų gavusi banko paskolos, ji būtų privalėjusi toliau teikti transporto paslaugas. Pasak Čekijos valdžios institucijų, pagal šią priemonę pirmenybė iš tiesų teikta aplinkos apsaugai, nepaisant su troleibusų linijos tiesimu siejamų didesnių išlaidų, todėl ją reikėtų laikyti suderinama su Sutartimi.

4.2.2. DP Ūstí nuosavo kapitalo padidinimas

- (74) Čekijos valdžios institucijos paaiškino, kad ištekliai, gauti padidinus DP Ūstí nuosavą kapitalą 160 mln. CZK suma, buvo skirti vieninteliui tikslui – troleibusų linijos tiesimui maršrutu Ūstis prie Labės – Strekovas finansuoti. Tos lėšos buvo laikomos atskiroje DP Ūstí sąskaitoje, iš kurios atlikti mokėjimai tiesiant troleibusų liniją maršrutu Ūstis prie Labės – Strekovas.
- (75) Ši troleibusų linija yra neatskiriama Ūščio prie Labės savivaldybės viešojo miesto transporto tinklo dalis. Šio didelio pajėgumo ir ekologiško troleibusų transporto tinklo infrastruktūra savivaldybėje pradėta kurti 1984 m. ir laipsniškai pradėta eksploatuoti nuo 1988 m. Šios troleibusų linijos tiesimas – galutinis transporto sistemos kūrimo etapas, kurį užbaigus prie pagrindinio troleibusų transporto tinklo bus prijungta didelė dešiniajame upės krante esanti savivaldybės teritorijos dalis. Ši transporto sistemos plėtra planuota nuo 1996 m.
- (76) Pasak Čekijos valdžios institucijų, ši investicija labai pagerins savivaldybės aplinkos būklę, visų pirma sumažės dešiniajame upės krante esančios miesto dalies oro tarša, taip pat sumažės transporto skleidžiamas triukšmas, nes tais maršrutais vietoj autobusų (ypač naktimis) pradės kursuoti troleibusai, užtikrinant susisiekimą tais maršrutais bus išmetama mažiau teršalų, Strekovo teritorijoje sumažės fotocheminio smogo susidarymo rizika.
- (77) Todėl, Čekijos valdžios institucijų teigimu, DP Ūstí kapitalo padidinimui taikoma Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1107/70⁽¹⁹⁾ 3 straipsnio 1 dalies b punkte nustatyta išimtis. Čekijos valdžios institucijos tvirtina, kad 3 straipsnio 1 dalies b punkto sąlygos tenkinamos, nes: i) troleibusų transporto tinklas kuriamas siekiant koordinuoti ir gerinti susisiekimą, ii) atitinkamų infrastruktūros sąnaudų nereikės patirti kitų rūšių kelių transporto priemonės naudojančioms vežėjams ir iii) nėra jokio kito pigesnio būdo pasiekti šį bendrąjį politikos tikslą (t. y. koordinuoti susisiekimą ir mažinti išmetamą CO₂ kiekį).

4.3. PASTABOS DĖL DP ŪSTÍ IR DP TEPLICE TAIKYTŲ PAPILDOMŲ PRIEMONIŲ

- (78) 2005 m. DP Ūstí gavo dvi papildomas 4 591 200 CZK ir 7 335 000 CZK kompensacijas už viešųjų paslaugų įsipareigojimų vykdymą. Tačiau Čekijos valdžios institucijos paaiškino, kad šios Ūščio prie Labės savivaldybės kompensacijos buvo skirtos tik dėl tos savivaldybės viešojo transporto paslaugų teikimo jos teritorijoje ir nebuvo susijusios su tomis Ūščio regiono valdžios institucijų skirtomis kompensacijomis už regioninio transporto paslaugas, dėl kurių priimtas sprendimas pradėti procedūrą.
- (79) Dėl DP Teplíce skirtų priemonių Čekijos valdžios institucijos paaiškino, kad Teplícės savivaldybės skirtos kompensacijos ir transporto priemonių nuoma buvo susijusios tik su viešųjų paslaugų įsipareigojimų vykdymu užtikrinant susisiekimą toje savivaldybėje. Taigi jos nebuvo susijusios su Ūščio regiono valdžios institucijų skirtomis kompensacijomis už regioninio transporto paslaugas, dėl kurių priimtas sprendimas pradėti procedūrą. Bet koku atveju, kadangi DP Teplíce atskirai tvarkė gautų kompensacijų apskaitą, nebuvo pavojaus, kad jų lėšomis galėtų būti kaip nors finansuojama DP Teplíce regioninio transporto paslaugų teikimo veikla. Galiausiai, troleibusų iš esmės nebūtų įmanoma naudoti ten, kur nėra troleibusų linijų, teikiant regioninio transporto paslaugas Teplícės savivaldybėje.

⁽¹⁹⁾ 1970 m. birželio 4 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1107/70 dėl pagalbos teikimo geležinkelio, kelių ir vidaus vandenų transportui (OL L 130, 1970 6 15, p. 1). Nors šis reglamentas panaikintas nuo 2009 m. gruodžio 3 d., jis tebebuvo taikomas 2006 m., tuo metu, kai padidintas bendrovės kapitalas.

5. SUINTERESUOTŲJŲ ŠALIŲ PASTABOS

- (80) DPŪK yra vienintelė suinteresuotoji šalis, pateikusi pastabų dėl sprendimo pradėti procedūrą.
- (81) DPŪK pateikė bendro pobūdžio pastabų apie Čekijos teisinę sistemą, taikomą kompensacijoms už viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymą regioninio autobusų transporto paslaugų sektoriuje. DPŪK teigimu, Čekijos viešojo transporto sektorius nebuvo liberalizuotas. Pasak DPŪK, tai reiškia, kad vežėjų išpareigojimai buvo aiškiai nustatyti administraciniais sprendimais, kuriais vežėjams suteiktos licencijos, nes Čekijos teisės aktai yra pagrįsti „viešųjų paslaugų išpareigojimų“ sistema, kaip apibrėžta Reglamento (EEB) Nr. 1191/69 2 straipsnyje, o ne „viešųjų paslaugų sutartimis“ pagal to reglamento 14 straipsnį. DPŪK teigė, kad klaidingas taikomos teisinės sistemos aiškinimas paveikė kompensacijų už viešąsias paslaugas vertinimą sprendime pradėti procedūrą. Ji taip pat teigė, kad šiuo atveju negalima remtis *Altmark* bylos sprendimu, nes tas sprendimas priimtas dėl viešųjų paslaugų sutartimis pagrįstos sistemos, o ne viešųjų paslaugų išpareigojimais pagrįstos sistemos, kuri taikoma tiriamu atveju.
- (82) Tuo remdamasi DPŪK teigė, kad viešųjų paslaugų išpareigojimai ir kompensacijų dydžiai negalėjo būti nustatyti regioninės valdžios institucijų ir vežėjų derybomis. Dėl jų negalėjo būti jokios konkurencijos tarp vežėjų, nes tai neįmanoma viešųjų paslaugų išpareigojimais pagrįstoje sistemoje, ir kompensacija nereiškė teikiamų transporto paslaugų kainos pagal sutartį – ji buvo skiriama padengti nuostoliui, patirtam vykdam atitinkamus išpareigojimus pagal taikomas teisės aktų nuostatas, jos skyrimas nepriklausė nuo vežėjo ir valdžios institucijų norų, taigi dėl to nebuvo galima derėtis. DPŪK taip pat teigė, kad Ūščio regiono valdžios institucijos pažeidė taikomus teisės aktus, sudarydamos viešųjų paslaugų sutartis su vežėjais, išrinktais neva konkurso tvarka. DPŪK tvirtino, kad tokie bandymai taikyti konkurencijos principus prieštarauja viešųjų paslaugų išpareigojimais pagrįstai sistemai, todėl yra neteisėti. DPŪK teigė, kad licencijos ir kompensacijos už viešąsias paslaugas naujai išrinktiems vežėjams buvo suteiktos neteisėtai, nes DPŪK turi pagrindines licencijas teikti transporto paslaugas tais pačiais autobusų maršrutais. Ūščio regiono valdžios institucijos vadovaujasi tokiu požiūriu, nes nenori mokėti išpareigojusiems vežėjams kompensacijų, kurias jie turi teisę gauti pagal įstatymus, o išpareigoję vežėjai, kurie nesutinka gauti mažesnių subsidijų už savo vykdomą veiklą, yra bauginami ir neteisėtai, neva konkurso tvarka, pakeičiami naujais vežėjais. DPŪK reikalavo ištaisyti šią padėtį ir leisti jai perimti autobusus ir darbuotojus iš tuo metu neteisėtai išrinktų vežėjų bei toliau vykdyti jos iš pradžių prisiimtus viešųjų paslaugų išpareigojimus, kuriuos ji privalėjo vykdyti iki pat 2011 m. Be to, pasak DPŪK, 2006–2008 m. duomenys patvirtina jos teiginį, jog galiausiai bus patirta daugiau išlaidų užtikrinant, kad regioninio autobusų transporto paslaugas teiktų naujieji vežėjai.
- (83) Galiausiai DPŪK pažymėjo, kad daugelis iš naujai išrinktų vežėjų yra savivaldybės autobusų transporto paslaugų teikėjai, priklausantys toms savivaldybėms ir jų subsidijuojami, todėl yra nesąžininga konkurencija tarp tų vežėjų ir kitų vežėjų regioninio keleivinio transporto paslaugų rinkoje. DPŪK teigimu, nepriimtina tai, kad vietos autobusų transporto paslaugų teikėjams leidžiama teikti paslaugas regioniniais maršrutais už jų savivaldybės ribų.
- (84) Dėl Ūščio prie Labės savivaldybės suteiktos garantijos ir nuosavo kapitalo padidinimo DPŪK teigė, kad ji valdžios institucijoms pasiūlė kur kas pigesnę būdą teikti ekologiško vietos transporto paslaugas maršrutu Ūstis prie Labės – Strekovas (vietoj DP Ūstí troleibusų naudojant suslėgtosiomis gamtinėmis dujomis varomus autobusus), tačiau jos pasiūlymas buvo atmestas.
- (85) Dėl priemonių, kurios, kaip nurodyta sprendime pradėti procedūrą, taikytos iki Čekijos įstojimo į Sąjungą, DPŪK teigė, kad visos šios priemonės turi ilgalaikį poveikį, kuris tebesitęsia ir Čekijai įstojus į ES.
- (86) Dėl Komisijos atlikto automobilių stovėjimo trukmės skaitiklių eksploatacijos perdavimo DP Děčín vertinimo DPŪK teigė, kad sprendime pradėti procedūrą pateikta analizė yra klaidinga, nes *de minimis* pagalbos riba netaikytina viešojo transporto sektoriui.
- (87) DPŪK nepateikė pastabų dėl nenumatytų išlaidų sąvokos. Ji nekommentavo ir to, kad iš anksto nustačius didžiausią leidžiamą kompensuoti kainą, remiantis nacionaliniu lygmeniu atlikta statistine analize, buvo galima užtikrinti, kad vežėjams nebūtų mokamos per didelės kompensacijos.

6. ČEKIJOS PASTABOS DĖL SUINTERESUOTOSIOS ŠALIES PASTABŲ

- (88) Čekijos valdžios institucijos nesutiko su tuo, kaip DPŪK savo pastabose išaiškino teisinę sistemą, pagal kurią Čekijoje skiriamos kompensacijos už viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymą regioninio autobusų transporto paslaugų sektoriuje. Čekijos valdžios institucijos taip pat nesutiko su DPŪK teiginiu, kad viešojo transporto paslaugų teikimas Čekijoje dar nebuvo liberalizuotas.
- (89) Čekijos valdžios institucijų teigimu, nacionalinės teisės aktų sistemoje numatytos dvi galimybės organizuoti viešąjį autobusų transportą taikant viešųjų paslaugų išpareigojimus: i) sudarant viešųjų paslaugų sutartį pagal Kelių transporto įstatymo 19 skirsnį ir Reglamento (EEB) Nr. 1191/69 14 straipsnį ir ii) pagal sprendimą, kuriuo vienašališkai nustatomas viešųjų paslaugų išpareigojimas. Tačiau antrasis variantas pasirenkamas retai. Visa regioninio viešojo autobusų transporto veikla Ūščio regione šiuo metu vykdoma pagal atvirų, skaidrių ir nediskriminacinių konkursų tvarka sudarytas sutartis. Čekijos valdžios institucijų teigimu, nepaisant tam tikrų vartojamų sąvokų skirtumų, sudaromos viešųjų paslaugų sutartys atitinka viešųjų paslaugų sutarčių sampratą Reglamente (EEB) Nr. 1191/69. Tai akivaizdu ir iš Kelių transporto įstatymo teksto, ir iš to, kaip jį įvairiuose sprendimuose aiškina atitinkamos valdžios institucijos.
- (90) Čekijos valdžios institucijos taip pat paaiškino, kad licencija teikti autobusų transporto paslaugas yra leidimas vežėjui teikti autobusų transporto paslaugas konkrečiais maršrutais, tačiau ją nenustatomi viešųjų paslaugų išpareigojimai. Šie vežėjų išpareigojimai nustatyti viešųjų paslaugų sutartimis, kurias konkretus vežėjas sudarė su atitinkama (šiuo atveju Ūščio regiono) valdžios institucija. Licenciją teikti autobusų transporto paslaugas tam tikru maršrutu galėjo turėti ir daugiau vežėjų, tačiau kompensacija už viešąsias paslaugas buvo skiriama tik tam vežėjui, kuris sudarė sutartį dėl to maršruto su regioninės valdžios institucijomis arba tų institucijų sprendimu prisiėmė išpareigojimą teikti paslaugas. Be to, suteiktos licencijos negalima laikyti sprendimu nustatyti viešųjų paslaugų išpareigojimus, kaip tai apibrėžta Reglamento (EEB) Nr. 1191/69 1 straipsnyje, nes pagal ją nenumatyta skirti kompensacijos su tuo išpareigojimu siejamai finansinei naštai palengvinti, kaip tai privaloma pagal minėto reglamento 6 straipsnį.
- (91) Be to, Čekijos valdžios institucijos manė, kad pagal viešųjų paslaugų sutartis sumokėtos kompensacijos atitiko *Altmark* sprendimo kriterijus, todėl apie jas nebuvo pranešta Komisijai.
- (92) Čekijos valdžios institucijų teigimu, dėl atvirų, skaidrių ir nediskriminacinių atrankos procedūrų autobusų transporto paslaugas Ūščio regione, vykdančias viešųjų paslaugų išpareigojimą, imta teikti už kur kas palankesnes kainas negu iki tol. Todėl Ūščio regiono ištekliai naudoti kur kas efektyviau negu tuo atveju, jeigu būtų tekę mokėti kompensaciją už nuostolius, vienašališkai reikalaujamą sumokėti DPŪK.
- (93) Atsakydamos į DPŪK argumentus dėl Ūščio prie Labės savivaldybės suteiktos garantijos ir nuosavo kapitalo padidinimo, Čekijos valdžios institucijos paaiškino, kad toje savivaldybėje iki tol jau buvo sukurtas troleibusų transporto tinklas ir kad šios priemonės panaudotos dviem esamiems pagrindiniams troleibusų transporto tinklams sujungti. Taigi, naujosiomis troleibusų linijomis tik papildytas esamas troleibusų transporto tinklas, kuris buvo laipsniškai pradėtas eksploatuoti nuo 1988 m. Galiausiai, Čekijos valdžios institucijų teigimu, nėra jokių oficialių dokumentų, patvirtinančių, kad DPŪK oficialiai pasiūlė alternatyvų projektą ekologiškam susisiekimui savivaldybėje užtikrinti. Projekto, kurį DPŪK pateikė kartu su savo pastabomis, data yra 2001 m. birželio mėn., taigi jis nebuvo svarbus tuo metu, kai taikytos vertinamos priemonės.

7. PRIEMONIŲ VERTINIMAS

- (94) Pagal Sutarties 107 straipsnio 1 dalį valstybės narės arba iš jos valstybinių išteklių bet kokia forma suteikta pagalba, kuri, palaikydama tam tikras įmones arba tam tikrų prekių tiekimą, iškraipo konkurenciją arba gali ją iškraipyti, yra nesuderinama su bendrąja rinka, kai ji daro įtaką valstybių narių tarpusavio prekybai.
- (95) Taigi, priemonė laikoma valstybės pagalba pagal Sutarties 107 straipsnio 1 dalį, jeigu ji atitinka visas šias sąlygas: i) yra priskiriama valstybei ir finansuojama iš valstybinių išteklių; ii) ja suteikiamas pranašumas pagalbos gavėjui; iii) tas pranašumas yra atrankus; ir iv) ta priemonė iškraipoma arba gali būti iškraipyta konkurencija ir ji gali paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą.

- (96) Toliau Komisija nagrinėja, ar kurias nors iš šių sąlygų atitinka penkios priemonės:
- a) kompensacijos už viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymą, Ūščio regiono valdžios institucijų skirtos ČSAD, DP Ústí, DP Teplice, DP Chomutov, DP Děčín, DP Most, Podbořany, Miroslavui Ohemui, Petrui Frommeliui, Petrui Stejskalui ir Vilémui Graupneriui už 2005 ir 2006 m. teiktas regioninio transporto paslaugas;
 - b) kompensacijos už viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymą, Ūščio regiono valdžios institucijų skirtos *Autobusy Karlovy Vary, a.s., Autobusy Kavka, a.s., ČSAD Slaný a.s., DP Most ir ZDAR, a.s.* už 2006 m. rugsėjo 9 d.–2007 m. birželio 2 d. laikotarpiu teiktas regioninio transporto paslaugas;
 - c) kompensacijos už viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymą, Ūščio regiono valdžios institucijų skirtos ČSAD *Semily, DP Děčín, ČSAD Střední Čechy, DP Teplice, DP Ústí, DP Chomutov* ir *DP Mladá Boleslav* už 2006 m. rugsėjo 9–gruodžio 31 d. laikotarpiu teiktas regioninio transporto paslaugas;
 - d) 2004 m. liepos 23 d. ir 2005 m. balandžio 11 d. Ūščio prie Labės savivaldybės suteiktos garantijos DP Ústí atitinkamai 35 mln. CZK ir 5 mln. CZK paskoloms gauti;
 - e) DP Ústí nuosavo kapitalo padidinimas 160 mln. CZK suma, kurią Ūščio prie Labės savivaldybė skyrė 2006 m.

7.1. VALSTYBĖS PAGALBOS BUVIMAS

7.1.1. **Kompensacijos už viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymą (96 konstatuojamosios dalies a, b ir c punktuose nurodytos priemonės)**

7.1.1.1. Valstybiniai ištekliai

- (97) Kompensacijos už suteiktas viešąsias transporto paslaugas skirtos pagal Ūščio regiono valdžios institucijų sudarytas sutartis su 96 konstatuojamosios dalies a, b ir c punktuose išvardytais vežėjais ir išmokėtos iš viešojo tų institucijų biudžeto. Todėl šios kompensacijos priskirtinos valstybei ir joms naudoti valstybiniai ištekliai.

7.1.1.2. Ekonominis pranašumas

- (98) *Altmark* bylos sprendimu nustatyta, kad valstybės arba iš valstybinių išteklių įmonėms skiriama kompensacija už viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymą toms įmonėms nesuteikiama pranašumo, todėl tai nėra valstybės pagalba pagal Sutarties 107 straipsnio 1 dalį, jeigu tenkinamos visos keturios toliau išvardytos sąlygos:
- a) įmonei gavėjai turi būti faktiškai privaloma vykdyti viešųjų paslaugų išpareigojimus, o tie išpareigojimai turi būti aiškiai nustatyti;
 - b) kriterijai, pagal kuriuos apskaičiuojama kompensacija, turi būti iš anksto objektyviai ir skaidriai nustatyti;
 - c) kompensacija negali viršyti sumos, būtinos padengti visoms arba daliai išlaidų, patirtų vykdant viešųjų paslaugų išpareigojimus, atsižvelgus į susijusias įplaukas ir į vykdant tuos išpareigojimus gautą pagrįstą pelną;
 - d) jeigu konkrečiu atveju viešųjų paslaugų išpareigojimus vykdomi įmonė nėra išrenkama per viešųjų pirkimų procedūrą, per kurią būtų galima išrinkti tą konkurso dalyvį, kuris galėtų teikti šias paslaugas mažiausiomis visuomenei išlaidomis, reikiamos kompensacijos dydis turi būti nustatytas išanalizavus išlaidas, kurias patirtų įprasta gerai valdoma ir pakankamai transporto priemonių turinti įmonė, tenkindama būtino viešųjų paslaugų teikimo poreikius, atsižvelgus į susijusias pajamas ir į vykdant tuos išpareigojimus gautą pagrįstą pelną.
- (99) Kad nebūtų suteikta ekonominio pranašumo įmonėms, kurioms skiriama kompensacija už viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymą, pagal *Altmark* sprendimą turi būti tenkinamos visos keturios minėtos sąlygos.

- (100) Pagal pirmąją sąlygą sausumos transporto srities viešųjų paslaugų išpareigojimas – tai reikalavimas užtikrinti, kad būtų teikiamos bendrąjį interesą atitinkančios transporto paslaugos, kurių vežėjas, atsižvelgdamas į savo komercinius interesus, nesiimtų teikti tokiu pačiu mastu ar tokiais pačiomis sąlygomis negaudamas atlygio ⁽²⁰⁾. Vals-tybės narės, nenukrypdomos nuo šios apibrėžties, turi didelę laisvę nustatyti viešųjų paslaugų išpareigojimus pagal galutinių vartotojų poreikius. Komisijos užduotis tokiais atvejais yra užtikrinti, kad naudojantis ta laisve nebūtų reikšmingai iškraipyta viešųjų paslaugų išpareigojimo samprata.
- (101) Komisija jau sprendime pradėti procedūrą pažymėjo, kad Čekijos valdžios institucijos jai pateikė sutartis, pagal kurias Ūsčio regiono valdžios institucijos vežėjams patikėjo vykdyti viešųjų paslaugų išpareigojimus. Tose sutartyse apibrėžta viešųjų paslaugų išpareigojimo, pagal kurį privaloma teikti transporto paslaugas, taikymo sritis. Konkrečiau kalbant, tose sutartyse nustatyti autobusų transporto veiklos vykdymo maršrutai, tvarkaraščiai ir objektyviai įvertintas įrodomo nuostolio dydis. Tai, kad neįmanoma teikti komercinio transporto paslaugų tais maršrutais, įrodyta palyginus tikėtiną įrodomą nuostolį su tikruoju nuostoliu, kuris būtų patirtas teikiant paslaugas tais maršrutais, kaip parodyta 1–9 lentelėse. Be to, vežėjai negali vienašališkai nuspręsti nebeteikti trans-
porto paslaugų nepelningais maršrutais, jie taip pat negali keisti paslaugų teikimo tais maršrutais masto ar dažnio. Taigi jie patiria tam tikrą verslo riziką, nes jiems gresia patirti ekonominį nuostolį, jeigu jų veiklos nuostoliai viršytų iš anksto objektyviai įvertintą įrodomo nuostolio dydį. Todėl Komisija daro išvadą, kad pagal 96 konsta-
tuojamosios dalies a, b ir c punktuose nurodytas priemones buvo priimti tikri ir iš anksto aiškiai nustatyti viešųjų paslaugų išpareigojimai. Taigi pirmoji *Altmark* sprendimo sąlyga tenkinama.
- (102) Pagal antrąją *Altmark* sprendime nustatytą sąlygą turi būti iš anksto objektyviai ir skaidriai nustatyti kriterijai, pagal kuriuos apskaičiuojama kompensacija, siekiant užtikrinti, kad kompensaciją gaunanti įmonė neįgytų ekono-
minio pranašumo prieš kitas įmones konkurentes. Nors kompensacijos skyrimo kriterijai turi būti nustatyti iš anksto, tai nereiškia, kad kompensaciją reikia apskaičiuoti pagal konkrečią formulę – vietoj to svarbu iš pat pradžių žinoti, kaip bus nustatomas kompensacijos dydis.
- (103) Sprendime pradėti procedūrą Komisija pažymėjo, kad kompensacijos už viešąsias paslaugas pagal sutartis buvo apskaičiuojamos remiantis tikėtina kaina už kilometrą ir numatytais pajamomis. Komisija pripažino, jog pagal tokią metodiką galima užtikrinti, kad kompensacija būtų iš anksto objektyviai ir skaidriai apskaičiuota. Tačiau Komisija negavo pakankamai informacijos, pagal kokią metodiką šiuo atveju nustatytas tikėtinų kainų už kilo-
metrą dydis, taigi dar negalėjo padaryti išvados, ar antroji *Altmark* sprendimo sąlyga tenkinama.
- (104) Čekijos valdžios institucijos vėliau paaiškino, kad taikomuose Čekijos teisės aktuose nustatyti visi kriterijai, pagal kuriuos reikia apskaičiuoti kompensacines išmokas, visų pirma paslaugų teikimo išlaidos, pajamos ir pagrįstas pelnas. Vėliau kiekvienoje Ūsčio regiono valdžios institucijų sudarytoje sutartyje su vežėju buvo nustatyti atitin-
kami kriterijai, taikomi apskaičiuojant objektyviai įvertintą įrodomo nuostolio dydį. Nuostolio dydis įvertintas kaip skirtumas tarp: a) sutartyje nustatytos kainos už kilometrą ir b) teikiant tas paslaugas vežėjo gautų pajamų. Skaičiuojant kainą už kilometrą įskaitytos: i) vežėjo išlaidos ir ii) pagrįstas pelnas.
- (105) Dėl skirtingai apskaičiuotos kiekvieno vežėjo kainos už kilometrą Čekijos valdžios institucijos paaiškino, kad šiuos skirtumus lėmė skirtinga kiekvieno vežėjo padėtis (pavyzdžiui, savaime suprantama, kad kaimo vietovėse ir priemiesčiuose kainos už kilometrą skiriasi). Bet kokių atveju, visi kriterijai, pagal kuriuos apskaičiuotos kiekvieno vežėjo paslaugų kainos, buvo iš anksto aiškiai nustatyti kiekvienoje sutartyje. Be to, regioninės valdžios institucijos buvo įgaliotos tikrinti, ar atliekant šiuos skaičiavimus naudoti tikslūs, tikrąjį vežėjo padėtį atitinkantys duomenys.
- (106) Todėl Komisija mano, kad kriterijai, pagal kuriuos apskaičiuota kompensacija kiekvienam vežėjui, buvo iš anksto objektyviai ir skaidriai nustatyti. Taigi 96 konstatuojamosios dalies a, b ir c punktuose išvardytos priemonės atitinka antrąją *Altmark* sprendime nustatytą sąlygą.

⁽²⁰⁾ Šis požiūris atitinka bendrą Komisijos požiūrį į visuotinės ekonominės svarbos paslaugų teikimą kituose sektoriuose. Žr. visų pirma Komisijos komunikato dėl Europos Sąjungos valstybės pagalbos taisyklių taikymo kompensacijai už visuotinės ekonominės svarbos paslaugas (OL C 8, 2012 1 11, p. 4) 48 punktą.

- (107) Dėl trečiosios *Altmark* sprendimo sąlygos Komisija pažymi, kad kompensacija galutinai nustatoma ir sumokama tik tada, kai konkretus vežėjas pateikia dokumentus, įrodančius teikiant paslaugas faktiškai patirtus nuostolius. Taip pat, iš anksto objektyviai įvertinus įrodomo nuostolio dydį ir nustačius jį sutartyje, apribojama didžiausia kompensacijos suma.
- (108) Pagal Kelių transporto įstatymo 19b skirsnio 3 dalį objektyviai įvertintas įrodomo nuostolio dydis yra iš anksto nustatyta riba, kurią viršijančių faktiškai patirtų nuostolių kompetentinga institucija negali kompensuoti ⁽²¹⁾. Taigi, jeigu sutartį įvykdęs vežėjas prašo kompensuoti didesnę nuostolių sumą, valdžios institucijos tų nuostolių kompensuoti negali. Priešingu atveju, jeigu faktiškai patirti nuostoliai yra mažesni už įvertintą tikėtinų nuostolių dydį, kompensuojami tik faktiškai patirti nuostoliai.
- (109) Tai patvirtina faktas, kad vežėjams faktiškai sumokėtos kompensacijos, kaip parodyta 2, 4, 7 ir 9 lentelėse, daugeliu atvejų yra mažesnės negu sutartyje nustatyti prognozuoti nuostoliai, kaip parodyta 1, 3, 6 ir 8 lentelių skiltyje „Bendras įrodomas nuostolis“.
- (110) Nustatytas kompensacijų ribas leidžiama viršyti tik tuo atveju, jeigu yra nenumatytų išlaidų, tačiau jų nepatirta pagal jokią šiam sprendime nagrinėjamą regioninio transporto paslaugų sutartį. Dėl „nenumatytų išlaidų“ sampratos, dėl kurios Komisija išreiškė abejones sprendime pradėti procedūrą, pažymėtina, kad ši sąvoka reiškia išlaidas, kurios patiriamos nepriklausomai nuo bendrovių vadovybės sprendimų, pavyzdžiui, dėl gaivalinių nelaimių, valstybės kainų intervencijų, pakeistų akcizų, PVM ir t. t. Kad gautų kompensaciją, vežėjai privalo įrodyti, kad tos išlaidos iš tiesų buvo patirtos vykdant viešųjų paslaugų įsipareigojimus. Tačiau šis leidimas išimtinu atveju viršyti kompensacijos dydžio ribą netrukdo pagal kompensacijų skyrimo procedūrą užtikrinti, kad vežėjo galiausiai gauta kompensacija neviršytų jo faktiškai patirtų nuostolių.
- (111) Dėl pagrįsto pelno nustatymo, kuris atliekamas skaičiuojant išlaidas ir dėl kurio Komisija taip pat suabejojo sprendime pradėti procedūrą, Čekijos valdžios institucijos įrodė, kad 2005 m. vidutinis pelnas buvo 1,53 CZK/km. Kadangi vidutinė kaina už kilometrą 2005 m. buvo 30,60 CZK/km, vidutinis pelno dydis buvo apie 5 %; Komisijos manymu, toks dydis yra pagrįstas. 2007 m. vidutinis pelnas buvo 0,97 CZK/km, o vidutinė kaina už kilometrą – 30,24 CZK/km, taigi vidutinis pelno dydis buvo apie 3,2 % Čekijos valdžios institucijos nepateikė duomenų apie 2006 m. vidutinį pelną, tačiau vidutinis tų metų pelno dydis tikriausiai buvo toks pats, kaip ir 2005 bei 2007 m., nes visi kiti atitinkami duomenys (kaip antai 2007 m. vidutinė kaina už kilometrą – 31,72 CZK, vidutinis įrodomas nuostolis už kilometrą – 17,49 CZK) buvo panašūs ir taikyta ta pati pagrįsto pelno apskaičiavimo metodika (žr. 9 išnašą).
- (112) Todėl Komisija daro išvadą, kad 96 konstatuojamosios dalies a, b ir c punktuose išvardytos priemonės atitinka trečiąją *Altmark* sprendime nustatytą sąlygą.
- (113) Galiausiai, pagal ketvirtąją *Altmark* sprendimo sąlygą viešųjų paslaugų teikėjas turi būti išrinktas per viešųjų pirkimų procedūrą arba tų paslaugų teikimo išlaidos neturi viršyti išlaidų, kurias, remiantis lyginamąja analize, patirtų įprasta gerai valdoma įmonė.
- (114) Kaip matyti iš Čekijos valdžios institucijų pateiktos informacijos apie 96 konstatuojamosios dalies a ir c punktuose nurodytas priemones, Ūsčio regiono valdžios institucijų ir vežėjų sutartiniai santykiai 2005 ir 2006 m. buvo nustatyti paprasčiausiai pratęsus iki tol galiojusias sutartis, o 2006 m. rugsėjo 9–gruodžio 31 d. laikotarpio sutartys buvo sudarytos po derybų procedūros. Per abi šias procedūras kiti vežėjai negalėjo teikti pasiūlymų dėl transporto paslaugų teikimo atitinkamu laikotarpiu, be to, nė viena iš šių procedūrų nebuvo viešųjų pirkimų procedūra, per kurią būtų buvę galima pasirinkti rinkos sąlygas atitinkančius pasiūlymus, kaip tai privaloma pagal ketvirtosios *Altmark* sprendimo sąlygos pirmąją dalį ⁽²²⁾.

⁽²¹⁾ Žr. 17 konstatuojamąją dalį.

⁽²²⁾ Ši išvada neprieštarauja Komisijos vertinimui dėl Sąjungos teisės taikymo viešiesiems pirkimams.

- (115) Todėl Komisija turi ištirti, ar tos sutartys atitinka ketvirtosios *Altmark* sprendimo sąlygos antrosios dalies alternatyvą. Pagal šią alternatyvą kompensacijos dydis turi būti nustatytas remiantis išlaidų, kurias patirtų įprasta gerai valdoma ir pakankamai išteklių turinti įmonė, analize (lyginamąja analize).
- (116) Čekijos valdžios institucijos tvirtina, kad 2005 ir 2006 m. kompensacijų vežėjams dydis atitinka įprastos gerai valdomos ir pakankamai išteklių turinčios įmonės išlaidas. Jų teigimu, tai galima įrodyti palyginant 2005 ir 2006 m. kainas su kainomis, nustatytomis per atvirus ir skaidrius konkursus dėl paslaugų teikimo, organizuotus nuo 2007 m. 2005 m. vidutinė kaina už kilometrą buvo 30,60 CZK (vidutinės išlaidos – 29,06 CZK/km), o po 2007 m. konkursų nustatyta vidutinė kaina už kilometrą – 30,24 CZK (vidutinės išlaidos – 29,22 CZK/km). Be to, įvairių vežėjų kainos už kilometrą 2005 m. buvo nuo 21,50 CZK iki 37,16 CZK, o 2007 m. – nuo 25,48 CZK iki 45,79 CZK. Čekijos valdžios institucijų teigimu, kadangi 2005 m. vidutinės kainos už kilometrą ir konkrečių vežėjų nustatytos kainos beveik nesiskyrė nuo 2007 m. kainų, 2005 m. kainas reikėtų laikyti atitinkančiomis įprastos gerai valdomos ir pakankamai transporto priemonių turinčios įmonės išlaidas. Be to, Čekijos valdžios institucijos pateikė eksperto nuomonę, kurioje patvirtinta, kad, išskyrus itin dideles skundo pateikėjo išlaidas, visų kitų vežėjų patirtos išlaidos atitiko įprastos gerai valdomos ir pakankamai transporto priemonių turinčios įmonės išlaidas.
- (117) Komisija pažymi, jog naudojant pirmesnėje konstatuojamojoje dalyje pateiktus statistinius duomenis siekta įrodyti, kad kaina buvo nustatyta remiantis įprastos įmonės išlaidomis. Tačiau, kaip jau pažymėta sprendime pradėti procedūrą, remiantis ankstesnių išlaidų statistika negalima daryti išvados, kad vežėjus, sutikusius teikti paslaugas esant 2005 m. dydžio išlaidoms, reikėtų laikyti gerai valdomomis įmonėmis. Iš tiesų vien nustatytas ankstesnių išlaidų dydis neskatina vežėjų efektyviai valdyti išlaidas. Kita vertus, jeigu keitėsi bet kokie išlaidoms svarbūs veiksniai (kaip antai degalų kaina), duomenys apie ankstesnes išlaidas iškart paseno. Be to, Čekijos valdžios institucijos, rinkdamosi įmones lyginamajai analizei atlikti, netaikė jokių objektyvių ekonomiškai pripažintų tinkamo valdymo kriterijų ir šios analizės nepagrindė jokiais analitiniais našumo ar teikiamų paslaugų kokybės rodikliais ⁽²³⁾.
- (118) Dėl 96 konstatuojamosios dalies c punkte nurodytos priemonės Čekijos valdžios institucijos Komisijai nepateikė jokios informacijos, iš kurios būtų aišku, kad kompensacijų dydis pagal 2006 m. rugsėjo 9–gruodžio 31 d. laikotarpio sutartis buvo nustatytas remiantis įprastos, gerai valdomos ir pakankamai išteklių turinčios įmonės išlaidomis.
- (119) Todėl, kadangi įvykdyti ne visi reikalavimai pagal ketvirtojoje *Altmark* sprendimo sąlygoje numatytą antrąją alternatyvą, Komisija negali daryti išvados, jog pagal 96 konstatuojamosios dalies a ir c punktuose nurodytas priemones buvo nustatyta tokio dydžio kompensacijos suma, kad būtų garantuota, jog nebus suteikta pranašumo kai kuriems vežėjams. Taigi, Komisijos manymu, pagal 96 konstatuojamosios dalies a ir c punktuose nurodytas priemones skirtomis kompensacijomis už viešąsias paslaugas suteiktas ekonominis pranašumas toje konstatuojamojoje dalyje nurodytiems regioninio viešojo transporto paslaugų teikėjams.
- (120) Dėl 96 konstatuojamosios dalies b punkte nurodytos priemonės pažymėtina, kad 2006 m. rugsėjo 9 d.–2007 m. birželio 2 d. laikotarpio viešųjų paslaugų sutartys buvo sudarytos konkurso tvarka. Per šį konkursą Užsčio regionas padalytas į penkiolika teritorijų ir vežėjai galėjo teikti atskirus pasiūlymus dėl kiekvienos iš jų. Apie konkursą paskelbta interneto svetainėje, viešojo Užsčio regiono skelbimų lentoje ir dviejuose visoje Čekijoje platinamuose dienraščiuose. Konkurso dokumentus parengė 23 suinteresuotosios šalys. Sutarčių sudarymo kriterijai buvo žinomi iš anksto: atranką buvo numatyta atlikti remiantis vien kaina, nebuvo vertinami jokie kokybiniai rodikliai ir konkursą laimėjo mažiausią kainą už kilometrą pasiūlęs vežėjas. Taigi, apie konkursą buvo pakankamai viešai paskelbta, jis buvo atviras ir skaidrus.
- (121) Pasak Čekijos valdžios institucijų, vežėjai siūlė kainą nuo 27,57 CZK/km iki 43,73 CZK/km. Jeigu pasiūlymo nebūtų pateikusi DPÚK, siūlomos kainos būtų buvusios nuo 27,57 CZK/km iki 33,5 CZK/km. Vežėjai siūlė savo paslaugų kainas už kilometrą tose teritorijose, dėl kurių jie nusprendė dalyvauti konkurse. Visus penkiolika konkursų laimėjo ČSAD *Česká Lípa*. Kadangi šis vežėjas galiausiai negalėjo teikti paslaugų, Užsčio regiono valdžios

⁽²³⁾ Šiuo klausimu taip pat žr. 32 išnašoje nurodyto Komisijos komunikato dėl Europos Sąjungos valstybės pagalbos taisyklių taikymo kompensacijai už visuotinės ekonominės svarbos paslaugas 3.6.2 punktą.

institucijos ten, kur įmanoma (devyniose teritorijose), sudarė viešųjų paslaugų sutartis su antrąją vietą užėmusiais konkursų dalyviais. Tai, kad buvo išrinktas antrą geriausią pasiūlymą pateikęs konkurso dalyvis, nes konkurso laimėtojas paslaugų nesuteikė, nepaneigia išvados, kad tose devyniose teritorijose galutinis pasiūlymas buvo išrinktas pagal ketvirtosios *Altmark* sprendimo sąlygos pirmąją dalį pakankamai viešai paskelbto, atviro ir skaidraus konkurso tvarka.

- (122) Todėl Komisija nustatė, kad pagal 96 konstatuojamosios dalies b punkte nurodytą priemonę Ūsčio regiono valdžios institucijų skirta kompensacija už viešąsias paslaugas nesuteikta pranašumo toje konstatuojamojoje dalyje išvardytiems vežėjams, taigi ji nėra valstybės pagalba pagal Sutarties 107 straipsnio 1 dalį. Kadangi pagal tą nuostatą valstybės pagalbos buvimas nustatomas tik tokiu atveju, kuris atitinka visas keturias 95 konstatuojamojoje dalyje išvardytas sąlygas, 96 konstatuojamosios dalies b punkte nurodytos priemonės toliau nagrinėti nereikia, nes šia priemone niekam nesuteikta pranašumo.

7.1.1.3. Atrankumas

- (123) Pagal 96 konstatuojamosios dalies a ir c punktuose nurodytas priemones suteiktas atrankusis pranašumas, nes tas kompensacijas gavo tik kai kurios įmonės.

7.1.1.4. Konkurencijos iškraipymas ir poveikis valstybių narių tarpusavio prekybai

- (124) Valstybės taikoma priemonė laikoma iškraipiančia arba galinčia iškraipyti konkurenciją, jeigu ji gali pagerinti pagalbos gavėjo konkurencinę padėtį kitų konkuruojančių įmonių atžvilgiu ⁽²⁴⁾. Todėl konkurencijos iškraipymas pagal Sutarties 107 straipsnį praktiškai pripažįstamas iškart, kai valstybė suteikia finansinį pranašumą įmonei, veikiančiai liberalizuotame sektoriuje, kuriame yra arba galėtų būti konkurencija ⁽²⁵⁾.
- (125) Pagalba, suteikta veiklos vykdytojams tokiose rinkose arba sektoriuose, kurie dar nėra liberalizuoti atveriant rinką išorės konkurencijai, nelaikoma valstybės pagalba pagal Sutarties 107 straipsnio 1 dalį, nes ji nedaro poveikio valstybių narių tarpusavio prekybai. Kaip pažymima *Altmark* bylos sprendime, nuo 1995 m. kelios valstybės narės pradėjo atverti kai kurias savo transporto rinkas, kad jose galėtų konkuruoti kitose valstybėse narėse įsisteigusios įmonės, todėl dalis įmonių jau teikia miesto, priemiesčių ar regioninio transporto paslaugas ne savo kilmės valstybėje, o kitose valstybėse narėse. Kaip paaiškinta 14 konstatuojamojoje dalyje, pagal Čekijos teisės aktus, galiojančius nuo 2004 m., regioninio autobusų transporto paslaugas pagal viešųjų paslaugų sutartį gali teikti bet kuris vežėjas, turintis licenciją eksploatuoti konkretų maršrutą, pagal Prekybos licencijavimo įstatymą (čėk. *živnostenský zákon*) gavęs bendrąjį leidimą (čėk. *koncese*) vykdyti viešojo autobusų transporto veiklą ir besilaikantis nustatyto tvarkaraščio. Kaip toliau pažymima toje pačioje konstatuojamojoje dalyje, tiriamu laikotarpiu regioninio autobusų transporto paslaugų teikimas Ūsčio regione buvo visiškai liberalizuotas, nes regioninio autobusų transporto paslaugas Čekijoje tuo laikotarpiu galėjo teikti bet kuris vežėjas iš kitos valstybės narės, atitinkantis sąlygas licencijai gauti.
- (126) Todėl reikėtų manyti, kad bet kokia regioninio autobusų transporto paslaugų teikėjams suteikta kompensacija gali iškraipyti konkurenciją keleivinio autobusų transporto paslaugų sektoriuje.
- (127) Be to, įmonei, kuri vykdo veiklą konkurencijai atviroje rinkoje, suteiktas pranašumas paprastai laikomas darančiu poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai. Iš tiesų, „kai valstybės finansine pagalba sustiprinama įmonės padėtis kitų Bendrijos vidaus prekyboje konkuruojančių įmonių atžvilgiu, reikia manyti, kad šioms įmonėms ta pagalba turi įtakos“ ⁽²⁶⁾. Todėl reikėtų manyti, kad 96 konstatuojamosios dalies a ir c punktuose nurodytos priemonės gali paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą tiek, kiek jos kenkia kitose valstybėse narėse įsisteigusių transporto įmonių galimybėms teikti paslaugas Čekijoje ir sustiprina kompensacijų už viešąsias paslaugas gavėjų padėtį rinkoje.

⁽²⁴⁾ 1980 m. rugšėjo 17 d. Sprendimo *Philip Morris*, 730/79, Rink. p. 2671, 11 punktas; 2000 m. birželio 15 d. Sprendimo *Alzetta*, sujungtos bylos T-298/97, T-312/97, T-313/97, T-315/97, T-600/97 iki 607/97, T-1/98, T-3/98 iki T-6/98 ir T-23/98, Rink. p. II-2319, 80 punktas.

⁽²⁵⁾ *Alzetta* sprendimo 141–147 punktai; *Altmark Trans*.

⁽²⁶⁾ 2001 m. balandžio 4 d. Sprendimo *Friuli-Venezia Giulia*, T-288/97, Rink. p. II-1619, 41 punktas.

7.1.2. DP Ūstí suteiktos garantijos (96 konstatuojamosios dalies d punkte nurodyta priemonė)

- (128) Ūščio prie Labės savivaldybė 2004 ir 2005 m. suteikė DP Ūstí garantijas 35 mln. CZK ir 5 mln. CZK banko paskoloms gauti. Tos paskolos gautos siekiant baigti tiesti troleibusų liniją maršrutu Ūstis prie Labės – Strekovas.
- (129) Šios garantijos būtų valstybės pagalba, jeigu jomis būtų suteiktas pranašumas gavėjui. Tai vertinant reikėtų remtis Komisijos pranešimu dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo garantijomis suteikiamai valstybės pagalbai ⁽²⁷⁾.
- (130) Pranešime dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo garantijomis suteikiamai valstybės pagalbai nustatyta, jog kartu susiklosčius kelioms konkrečioms aplinkybėms, valstybės suteiktų garantijų negalima laikyti valstybės pagalba.
- (131) Pirma, paskolos gavėjas neturi patirti finansinių sunkumų. Komisija išanalizavo DP Ūstí apskaitą ir padarė išvadą, kad ši bendrovė nepatyrė sunkumų 2004 ir 2005 m., t. y. tuo metu, kai jai suteiktos garantijos.
- (132) Antra, garantijos dydis turi būti tinkamai įvertinamas tuo metu, kai ji suteikiama. Tai reiškia, kad garantija turi būti susieta su konkrečiu finansiniu sandoriu, suteikiama nustatytai didžiausiai sumai ir ribotam laikotarpiui. Komisija pažymi, kad šiuo atveju garantija iš tiesų buvo tinkamai įvertinta, nes ji buvo tiesiogiai susijusi su dviem – 35 mln. CZK ir 5 mln. CZK – banko paskolomis. Be to, šios paskolos skirtos tik viešojo transporto infrastruktūrai finansuoti – papildomai troleibusų linijai tiesti Ūstyje prie Labės. Garantijos suteiktos ribotam laikotarpiui – tik iki tol, kol bus grąžinta paskola (t. y. 35 mln. CZK paskola – iki 2009 m. birželio 30 d. ir 5 mln. CZK paskola – iki 2010 m. kovo 31 d.).
- (133) Trečia, garantija paprastai turėtų būti skiriama ne daugiau kaip 80 % negrąžintos paskolos padengti. Nors šio reikalavimo nevykdymas nereiškia, kad garantija turi būti iškart pripažinta valstybės pagalba (Pranešimo dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo garantijomis suteikiamai valstybės pagalbai 4.4 punktas), Komisija vis vien turi patikrinti bet kokias garantijas, kuriomis užtikrintas visas (arba beveik visas) finansinis sandoris; tokia yra ir Ūščio prie Labės savivaldybės suteikta garantija.
- (134) Komisija pažymi, kad Ūščio prie Labės savivaldybei visiškai priklausanti patronuojamoji įmonė DP Ūstí daugiau kaip 95 % pajamų gavo teikdama viešąsias savivaldybės autobusų ir tramvajų transporto paslaugas. Ūščio prie Labės savivaldybė patikėjo DP Ūstí teikti šias paslaugas pagal viešųjų paslaugų sutartį. Be to, abi garantijomis užtikrintos paskolos skirtos tik naujos troleibusų linijos, kurią numatyta eksploatuoti vykdant DP Ūstí viešųjų paslaugų įsipareigojimus, tiesimui finansuoti. Taigi, šios garantijomis užtikrintos paskolos skirtos tik DP Ūstí viešųjų paslaugų teikimo veiklai vykdyti. Be to, DP Ūstí yra tokia bendrovė, kurios beveik visa veikla yra susijusi su jai tinkamai patikėto viešųjų paslaugų įsipareigojimo vykdymu.
- (135) Dėl šių priežasčių Komisija mano, kad šios garantijos, kuriomis užtikrinta 100 % paskolų sumos, atitinka Pranešimo dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo garantijomis suteikiamai valstybės pagalbai 3.4 punktą.
- (136) Ketvirta, už garantiją turėtų būti sumokėta rinkos sąlygas atitinkanti kaina. Už rizikos perėmimą iš tiesų paprastai turėtų būti atlyginama sumokant tinkamą priemoką prie garantuotos sumos. Kai už garantiją sumokėta kaina yra bent jau ne mažesnė negu tokios garantijos priemokos atitikmuo finansų rinkose, ta garantija nėra valstybės pagalba.
- (137) Tiriamu atveju garantijos priemoka buvo 2,3 % Kadangi pagalbos gavėja yra regioninio autobusų transporto paslaugas teikianti mažoji įmonė, tinkamo garantijos priemokos atitikmens nustatyti neįmanoma. Tačiau Čekijos valdžios institucijos pateikė įrodymų, kad atlygis už garantiją tuo metu buvo nustatytas remiantis nepriklausomo eksperto nuomone ir atitiko įprastas rinkos sąlygas.
- (138) Galiausiai, paskolos gavėjas iš esmės turi gebėti finansų rinkose gauti paskolą rinkos sąlygomis ir be valstybės įsikišimo. Čekijos valdžios institucijos dėl to pateikė to paties banko 2008 m. rugpjūčio mėn. pasiūlymą dėl dar vienos paskolos, kuriame bankas pasiūlė DP Ūstí 40 mln. CZK paskolą su galimybe rinktis vieną iš dviejų užstatų – Ūščio prie Labės savivaldybės garantiją arba DP Ūstí turto įkeitimą. Paskolos suteikimo sąlygos abiem atvejais buvo vienodos; tai taip pat aiškiai patvirtinta banko pateiktame rašte. Tai įrodo, kad DP Ūstí galėjo gauti paskolą tokiomis pačiomis sąlygomis net ir be garantijos.

⁽²⁷⁾ OL C 71, 2000 3 11, p. 14.

- (139) Nors toji paskola suteikta vėliau negu paskolos, kurioms skirtos šiuo atveju vertinamos garantijos, nėra duomenų, kad DP Ūstí finansinė būklė abiem laikotarpiais būtų buvusi labai skirtinga. DP Ūstí 2004 m. gruodžio 31 d. balanso duomenimis, nuosavo kapitalo dydis buvo 668 mln. CZK, o visos bendrovės skolos (įskaitant garantuotą 35 mln. CZK paskolą) – tik 122 mln. CZK. Taigi, įvertinus DP Ūstí finansinę būklę, tampa aišku, kad ji būtų galėjusi pateikti pakankamą užstatą net ir 2004–2005 m.
- (140) Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta, Komisija mano, kad nors garantijomis buvo padengta 100 % paskolų sumos, Čekijos valdžios institucijos pateikė pakankamai įrodymų, kad tomis garantijomis DP Ūstí nesuteikta jokie ekonominio pranašumo. Todėl Komisija daro išvadą, kad DP Ūstí suteiktos garantijos nėra valstybės pagalba pagal Sutarties 107 straipsnio 1 dalį.

7.1.3. DP Ūstí nuosavo kapitalo padidinimas (96 konstatuojamosios dalies e punkte nurodyta priemonė)

7.1.3.1. Valstybiniai ištekliai

- (141) DP Ūstí nuosavą kapitalą padidino Ūščio prie Labės savivaldybė, todėl tam buvo panaudoti valstybiniai ištekliai.

7.1.3.2. Ekonominis pranašumas

- (142) Dėl šio kapitalo padidinimo Čekijos valdžios institucijos teigia, kad juo siekta finansuoti paskutinį troleibusų transporto tinklo, pradėto kurti nuo 1984 m., kūrimo etapą. Skyrus šią papildomą investiciją į Ūščio prie Labės savivaldybės transporto tinklo elektrifikaciją, pasak Čekijos valdžios institucijų, pagerėtų savivaldybės aplinkos būklė.
- (143) Nesant įrodymų, kad DP Ūstí būtų galėjusi gauti panašų finansavimą iš kitų šaltinių arba kad hipotetinis privatus investuotojas taip pat būtų nusprendęs padidinti jos kapitalą, reikėtų manyti, kad padidinus DP Ūstí kapitalą, jai buvo suteiktas pranašumas.

7.1.3.3. Atrankumas

- (144) Šis kapitalo padidinimas yra atrankusis, nes padidintas vienintelės bendrovės DP Ūstí kapitalas.

7.1.3.4. Konkurencijos iškraipymas ir poveikis valstybių narių tarpusavio prekybai

- (145) Valstybės taikoma priemonė laikoma iškraipiančia arba galinčia iškraipyti konkurenciją, jeigu ji gali pagerinti pagalbos gavėjo konkurencinę padėtį kitų konkuruojančių įmonių atžvilgiu. Todėl konkurencijos iškraipymas pagal Sutarties 107 straipsnį praktiškai pripažįstamas iškart, kai valstybė suteikia finansinį pranašumą įmonei, veikiančiai liberalizuotame sektoriuje, kuriame yra arba galėtų būti konkurencija.
- (146) Be to, įmonei, kuri vykdo veiklą konkurencijai atviroje rinkoje, suteiktas pranašumas paprastai laikomas darančiu poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai. NET ir valstybės subsidija įmonei, teikiančiai paslaugas tik vietos ar regioniniu lygmeniu ir neteikiančiai jokių paslaugų už savo šalies ribų, gali paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą, jeigu tas paslaugas galėtų teikti ir kitų valstybių narių įmonės. Todėl, valdžios institucijai padidinus transporto paslaugas teikiančios įmonės kapitalą, tos paslaugos gali būti toliau teikiamos tokiu pačiu arba didesniu mastu, o kitose valstybėse narėse įsisteigusios įmonės dėl to turi mažiau galimybių teikti transporto paslaugas tos valstybės narės rinkoje ⁽²⁸⁾.
- (147) Todėl Komisija daro išvadą, kad DP Ūstí kapitalo padidinimas gali iškraipyti konkurenciją ir paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą.

7.1.3.5. Išvada

- (148) Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta, Komisija daro išvadą, kad Ūščio prie Labės savivaldybės atliktas DP Ūstí nuosavo kapitalo padidinimas yra valstybės pagalba pagal Sutarties 107 straipsnio 1 dalį.

⁽²⁸⁾ Altmark Trans, 77 ir 78 punktai.

7.1.4. Papildomos kompensacijos ir kitos priemonės, taikytos DP Ústí ir DP Teplice 2005 ir 2006 m.

- (149) Kaip paaiškinta 26, 27 ir 31 konstatuojamosiose dalyse, Ūsčio prie Labės savivaldybės DP Ústí skirtos papildomos kompensacijos ir Teplicės savivaldybės DP Teplice skirtos papildomos kompensacijos bei trijų troleibusų nuoma yra susijusios tik su savivaldybės viešojo transporto paslaugų teikimu tų savivaldybių teritorijose, todėl tos priemonės nėra susijusios su sprendime pradėti procedūrą bei šiame sprendime nagrinėjamos viešųjų paslaugų kompensacijomis, Ūsčio regiono valdžios institucijų skirtomis už regioninio autobusų transporto paslaugas, ir yra aiškiai nuo jų atskirtos.

7.1.5. Pavedimas DP Džčin eksploatuoti automobilių stovėjimo trukmės skaitiklius

- (150) Nors sprendime pradėti procedūrą Komisija padarė aiškią išvadą, kad bet koks pranašumas, kurį galėjo įgyti DP Džčin, jai pavedus eksploatuoti automobilių stovėjimo trukmės skaitiklius, negali iškreipti konkurencijos ir paveikti valstybių narių tarpusavio prekybos, nes ta priemonė atitinka *de minimis* pagalbos sąlygas pagal Reglamentą (EB) Nr. 69/2001, DPÚK užginčijo šią išvadą, teigdama, kad *de minimis* pagalbos riba netaikoma viešojo transporto sektoriui.
- (151) Atsakydama į šį prieštaravimą, Komisija pažymi, kad automobilių stovėjimo trukmės skaitiklių eksploatavimo negalima laikyti transporto srities veikla. Nors DP Džčin yra keleivinio autobusų transporto paslaugų teikėja, vykdanči veiklą transporto sektoriuje, vien tai, kad ji vykdo papildomą automobilių stovėjimo trukmės skaitiklių eksploatacijos veiklą, nereiškia, kad tų skaitiklių eksploataciją reikėtų laikyti transporto srities veikla, kuriai *de minimis* pagalbos riba netaikoma. Todėl Komisija nekeičia savo išvados, kad DP Džčin gautoms išmokoms automobilių stovėjimo trukmės skaitikliams eksploatuoti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 69/2001.

7.2. PAGALBOS SUDERINAMUMAS

- (152) Sutarties 93 straipsnyje nustatyta, kad „[v]alstybės pagalba yra suderinama su Sutartimis, jei ji skirta transporto koordinavimo reikmėms arba jei ji kompensuoja tam tikrus įsipareigojimus, siejamus su viešosios paslaugos sąvoka“. Šis straipsnis yra *lex specialis* Sutarties 106 ir 107 straipsnių atžvilgiu. Pagal Teisingumo Teismo praktiką ⁽²⁹⁾ sausumos transporto srities veiklai teikiamą pagalbą galima laikyti suderinama pagal Sutarties 93 straipsnį tik aiškiai nustatytais atvejais, nepažeidžiant bendrų Sąjungos interesų.
- (153) Komisija padarė išvadą, kad 96 konstatuojamosios dalies a, c ir e punktuose išvardytos priemonės yra valstybės pagalba pagal Sutarties 107 straipsnio 1 dalį. Nustatydama tų priemonių suderinamumą su vidaus rinka, Komisija kartu nagrinėja 96 konstatuojamosios dalies a ir c punktuose nurodytas priemones, nes jos abi yra Ūsčio regiono valdžios institucijų skirtos kompensacijos už viešųjų paslaugų įsipareigojimų vykdymą; kita vertus, e punkte nurodyta priemonė yra Ūsčio prie Labės savivaldybės atliktas DP Ústí kapitalo padidinimas.

7.2.1. Kompensacijos už viešųjų paslaugų įsipareigojimų vykdymą (transporto paslaugų teikimą) (96 konstatuojamosios dalies a ir c punktuose nurodytos priemonės)

- (154) Kadangi kompensacijos už viešąsias paslaugas pagal 96 konstatuojamosios dalies a ir c punktuose nurodytas priemones skirtos pagal viešųjų paslaugų sutartis, Ūsčio regiono valdžios institucijų sudarytas su pasirinktais vežėjais, o ne pagal vienašališkai nustatytus viešųjų paslaugų įsipareigojimus, Čekijos valdžios institucijos negali remtis Reglamento (EEB) Nr. 1191/69 17 straipsnio 2 dalyje nustatyta išimtimi, kai apie numatomas taikyti priemones neprivaloma iš anksto pranešti Komisijai. Remiantis *Combuis* bylos sprendimu, „kompensacijos už viešąją paslaugą“ sąvoka pagal minėtą nuostatą turi būti aiškinama labai siaurai ⁽³⁰⁾. 17 straipsnio 2 dalyje nustatyta išimtis, kai apie priemones neprivaloma pranešti, taikoma tik kompensacijai už viešųjų paslaugų įsipareigojimus, vienašališkai nustatytus įmonei pagal to reglamento 2 straipsnį, kuri apskaičiuojama pagal to reglamento 10–13 straipsniuose aprašytą metodą (bendra kompensavimo tvarka); ši išimtis netaikoma viešųjų paslaugų sutartims pagal to reglamento 14 straipsnį. Apie kompensaciją, sumokėtą pagal viešųjų paslaugų sutartį, kaip apibrėžta Reglamento (EEB) Nr. 1191/69 14 straipsnyje, kuri yra valstybės pagalba, priešingai, reikėjo pranešti Komisijai prieš ją skiriant. Tokia kompensacija, jeigu apie ją nepranešta, laikoma neteisėtai suteikta valstybės pagalba ⁽³¹⁾.

⁽²⁹⁾ 1978 m. spalio 12 d. Sprendimo *Komisija prieš Belgiją*, 156/77, Rink. p. I-1881, 10 punktas.

⁽³⁰⁾ 2004 m. kovo 16 d. Sprendimo *Danske Busvognmænd*, T-157/01, Rink. p. II-917, 77–79 punktai.

⁽³¹⁾ 2009 m. gegužės 7 d. Sprendimas *Antrop ir kt.*, C-504/07, Rink. p. I-3867.

- (155) Todėl Komisija mano, kad kompensacijų už viešąsias paslaugas suderinamumą reikėtų ištirti pagal Reglamentą (EB) Nr. 1370/2007⁽³²⁾. Pagal nusistovėjusią teismo praktiką Komisijos sprendimo priėmimo dieną galiojančios valstybės pagalbos suderinamumo vertinimo taisyklės, principai ir kriterijai gali būti iš esmės laikomi geriau pritaikytais prie konkurencijos sąlygų⁽³³⁾. Keleivinio kelių transporto paslaugoms Reglamentas (EB) Nr. 1191/69 nebetaikomas, nes jis 2009 m. gruodžio 3 d. panaikintas Reglamentu (EB) Nr. 1370/2007. Todėl bet koks šios priemonės suderinamumo vertinimas turi būti atliekamas pagal taisykles, galiojančias tą dieną, kurią Komisija priima sprendimą, ar valstybės pagalbą reikėtų susigrąžinti dėl jos nesuderinamumo su vidaus rinka⁽³⁴⁾, šiuo atveju pagal Reglamentą (EB) Nr. 1370/2007, reglamentuojantį keleivinio geležinkelio ir kelių transporto srityje sudaromas viešųjų paslaugų sutartis.
- (156) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 9 straipsnio 1 dalį „[p]agal šį reglamentą išmokėtos kompensacijos už keleivinio transporto viešųjų paslaugų teikimą ar bendrosiomis taisyklėmis nustatytų tarifinių išpareigojimų laikymąsi laikomos suderinamomis su [vidaus] rinka. Tokioms kompensacijoms netaikomas Sutarties [108 straipsnio 3 dalyje] nustatytas išankstinio pranešimo reikalavimas“. Kompensacija už viešąsias paslaugas laikoma sumokėta pagal Reglamentą (EB) Nr. 1370/2007, jeigu tenkinamos kelios sąlygos. Šio reglamento 6 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad tiesiogiai sudarytų viešųjų paslaugų sutarčių atveju kompensacija turi atitikti Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 4 straipsnio ir priedo nuostatas, siekiant užtikrinti, kad kompensacija nebūtų didesnė negu būtina tam viešųjų paslaugų išpareigojimui įvykdyti.
- (157) Kaip paaiškinta 2.2 ir 2.4 skirsniuose, viešųjų paslaugų sutartys pagal 94 konstatuojamosios dalies a ir c punktuose nurodytas priemones nebuvo sudarytos konkursa tvarka⁽³⁵⁾ – jos buvo tiesiogiai sudarytos su atitinkamais vežėjais. Taigi, kad pagal tas sutartis gauta kompensacija būtų pripažinta atitinkančia Reglamentą (EB) Nr. 1370/2007 ir suderinama su vidaus rinka ir jai nebūtų taikomas reikalavimas iš anksto pranešti Komisijai, ji turi atitikti šio reglamento 4 straipsnio ir priedo nuostatas.
- (158) Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 4 straipsnyje nustatytas privalomas viešųjų paslaugų sutarčių turinys ir bendrosios taisyklės:
- a) Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 4 straipsnio 1 dalies a punkte nustatyta, kad viešųjų paslaugų išpareigojimas turi būti aiškiai apibrėžtas. Be to, kad būtų taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1370/2007, atitinkamose sutartyse nustatyti viešųjų paslaugų išpareigojimai turi atitikti šio reglamento 2 straipsnio e punkte pateiktą apibrėžtį⁽³⁶⁾. Kaip pažymima 101 konstatuojamojoje dalyje, sutartyse, pagal kurias Ūscio regiono valdžios institucijos susitarė su 96 konstatuojamosios dalies a ir c punktuose išvardytais vežėjais dėl viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymo, apibrėžta viešųjų paslaugų išpareigojimo, pagal kurį privaloma teikti transporto paslaugas, taikymo sritis. Be to, kaip įrodyta palyginus tikėtiną įrodomą nuostolį su tikruoju nuostoliu, kuris būtų patirtas teikiant paslaugas tais maršrutais, kaip parodyta 1–9 lentelėse, tais maršrutais neįmanoma teikti komercinio transporto paslaugų, todėl vežėjas, atsižvelgdamas į savo komercinius interesus, nesutiktų teikti tų paslaugų arba neteiktų jų tokiu pačiu mastu ar tokiais pačiomis sąlygomis negaudamas atlygio. Todėl Komisija daro išvadą, kad 96 konstatuojamosios dalies a ir c punktuose nurodytos priemonės atitinka Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 4 straipsnio 1 dalies a punktą.
-
- ⁽³²⁾ Šiuo klausimu Komisija taip pat remiasi argumentais, pateiktais savo 2010 m. vasario 24 d. Sprendimo C (2010) 975 *final* dėl Danijos transporto ministerijos ir įmonės *Danske Statsbaner* viešųjų transporto paslaugų sutarčių, C 41/08 (ex NN 35/08) (OL L 7, 2011 1 11, p. 1), 307–313 konstatuojamosiose dalyse. Tas sprendimas panaikintas 2013 m. kovo 20 d. Bendrojo Teismo sprendimu *Jørgen Andersen prieš Komisiją*, T-92/11, Rink. p. II-0000. Šį Bendrojo Teismo sprendimą šiuo metu apeliacinė tvarka nagrinėja Teisingumo Teismas (byla C-303/13 P).
- ⁽³³⁾ 2008 m. gruodžio 11 d. Sprendimo *Komisija prieš Freistaat Sachsen*, C-334/07 P, Rink. p. I-9465, 51 punktas.
- ⁽³⁴⁾ 2011 m. birželio 9 d. Sprendimo *Diputación Foral de Vizcaya ir kiti prieš Komisiją*, sujungtos bylos C-465/09 P–C-470/09 P, Rink. p. I-83, 125 ir 128 punktai ir neseniai priimto 2013 m. lapkričio 12 d. sprendimo *RENV Deutsche Post prieš Komisiją*, T-570/08, Rink. p. II-0000, 167 punktas.
- ⁽³⁵⁾ Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 5 straipsnyje nustatytos viešojo transporto paslaugų sutarčių sudarymo taisyklės. Tačiau pagal 8 straipsnio 2 dalį, „nepažeidžiant 3 dalies, geležinkelių ir kelių transporto viešųjų paslaugų sutarčių sudarymas atitinka 5 straipsnį nuo 2019 m. gruodžio 3 d.“ Tuo remiantis, atitinkamos viešojo transporto paslaugų sutartys galėjo būti sudarytos tiesiogiai. Bet kokiu atveju, dėl sutarčių, sudarytų po 2006 m. gruodžio 31 d., Čekijos valdžios institucijos paaiškino, kad vežėjai buvo išrinkti atvira, skaidria ir besąlygine konkursa tvarka, pagal kurią vienintelis kriterijus buvo siūlomų paslaugų kaina. Tos sutartys sudarytos aštuoneriems metams, taigi Ūscio regione jau imtasi priemonių siekiant laipsniškai užtikrinti atitiktį reglamento 5 straipsniui.
- ⁽³⁶⁾ Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 2 straipsnio e punkte „viešųjų paslaugų išpareigojimas“ apibrėžtas kaip „kompetentingos institucijos apibrėžtas ar nustatytas reikalavimas siekiant užtikrinti bendrus interesus tenkinančių viešojo keleivinio transporto paslaugų teikimą, kurio, atsižvelgdamas į savo komercinius interesus, operatorius neprisiimtų arba neprisiimtų tokiu mastu ar tokiais pačiomis sąlygomis negaudamas atlygio“.

- b) Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 4 straipsnio 1 dalies b punkte nustatyta, kad rodikliai, pagal kuriuos apskaičiuojama kompensacija, turi būti iš anksto objektyviai ir skaidriai nustatyti taip, kad būtų išvengta permokos. Komisija, 102–106 konstatuojamosiose dalyse vertindama atitiktį antrajai *Altmark* sprendimo sąlygai, pažymėjo, kad visi rodikliai, pagal kuriuos apskaičiuotos kiekvieno vežėjo paslaugų kainos, buvo iš anksto aiškiai nustatyti kiekvienoje sutartyje. Taip pat buvo iš anksto nustatyta didžiausia kompensacijos suma, kuri, siekiant išvengti permokos, negalėjo viršyti objektyviai įvertinto įrodomo nuostolio dydžio. Todėl 96 konstatuojamosios dalies a ir c punktuose išvardytos priemonės atitinka reglamento 4 straipsnio 1 dalies b punktą.
- c) Reglamento 4 straipsnio 1 dalies c punkte ir 4 straipsnio 2 dalyje nustatyta išlaidų ir pajamų paskirstymo tvarka. Komisija pažymi, kad vežėjo deklaruotos ekonomiškai pagrįstos išlaidos buvo nustatytos pagal 4 straipsnio 1 dalies c punktą ir kad viešųjų paslaugų sutartyse, susijusiose su 96 konstatuojamosios dalies a ir c punktuose nurodytomis priemonėmis, nustatyta, kad vežėjas pasilieka pardavus bilietus gautas pajamas. Todėl 4 straipsnio 2 dalies reikalavimas taip pat tenkinamas.
- d) Reglamento 4 straipsnio 3 dalyje nustatyta, kad viešųjų paslaugų sutarčių, pagal kurias teikiamos tarp miestinių ir miesto autobusų transporto paslaugos, trukmė negali viršyti 10 metų. Tiriamų viešųjų paslaugų sutarčių trukmė yra ne ilgesnė kaip vieni metai.
- e) Reglamento 4 straipsnio 6 dalyje nustatytas reikalavimas atitikti tam tikrus kokybės standartus. Iš tiesų, Komisija pažymi, kad reikalavimai atitikti kokybės standartus (pavyzdžiui, reikalavimai teikiant paslaugas laikytis patvirtinto tvarkaraščio, užtikrinti pakankamą keleivių saugos lygį, paskelbti tvarkaraščius ir paženklinėti autobusus, ant jų nurodant maršrutų pavadinimus) nustatyti taikomuose teisės aktuose ir tinkamai įtraukti į konkursų dokumentus bei viešųjų paslaugų sutartis. Todėl 4 straipsnio 6 dalies reikalavimas tenkinamas.

Atsižvelgdama į šias pastabas, Komisija daro išvadą, kad pagal 96 straipsnio a ir c punktuose nurodytas priemones sudarytos viešųjų paslaugų sutartys atitinka visas privalomas Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 4 straipsnio nuostatas.

- (159) Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 priede nustatyta, kad kompensacija negali viršyti dydžio, atitinkančio finansinę sumą, apskaičiuotą pagal šiuos rodiklius: vykdamas viešųjų paslaugų įsipareigojimą patirtas išlaidas, atėmus bilietų pardavimo pajamas, atėmus teigiamo finansinio poveikio sumą, gautą už to viešųjų paslaugų įsipareigojimo vykdymą transporto tinkle, pridėjus pagrįstą pelną (priedo 2 punktas). Priedo 6 punkte pagrįstas pelnas apibrėžtas kaip „tam verslo sektoriui atitinkamoje valstybėje narėje įprasta kapitalo grąžos norma, atsižvelgiant į viešųjų paslaugų operatoriaus dėl valdžios institucijos įsikišimo patiriamą riziką ar rizikos nebuvimą“.
- (160) Pagal 96 konstatuojamosios dalies a ir c punktuose nurodytas priemones kompensacijos permokos buvo išvengta atlikus faktiškai patirtų išlaidų ir gautų pajamų baigiamąjį patikrinimą. Tuo atveju, jeigu faktiškai patirtos išlaidos nesiekė objektyviai įvertinto įrodomo nuostolio dydžio, vežėjams buvo kompensuota tik faktiškai patirtų nuostolių suma. Tuo atveju, jeigu faktiškai patirti nuostoliai buvo didesni, kompensacija neviršijo preliminarai objektyviai įvertinto įrodomo nuostolio dydžio, galbūt taikant išimtį nenumatytų išlaidų atvejais. Bet koku atveju kompensacijos suma negalėjo viršyti vežėjo faktiškai patirtų nuostolių sumos.
- (161) Apskaičiuojant „pagrįstą pelną“ pagal Kelių transporto įstatymą ⁽³⁷⁾ atsižvelgiama į būtinybę autobusų transporto paslaugų teikėjams investuoti į savo transporto priemones. Šis pelnas konkrečiau apibrėžtas kaip „suma, kuri, atskaičius mokesčius <...>, neviršija 1/8 autobusų, įprastai naudojamų teikiant viešojo maršrutinio keleivinio transporto paslaugas pagal viešųjų paslaugų įsipareigojimą, kainos, iš jos atėmus realaus tų autobusų nusidėvėjimo sumą ir vykdamas viešojo maršrutinio keleivinio transporto veiklą padarytų investicijų sumą, jeigu atitinkama valdžios institucija pritarė toms

⁽³⁷⁾ Susisiekimo ir ryšių ministerijos įsakymas Nr. 50/1998 Coll. dėl įrodomo nuostolio, patirto teikiant viešojo maršrutinio keleivinio transporto paslaugas, nuo 2004 m. rugsėjo 21 d. buvo pakeistas Reglamentu Nr. 493/2004 Coll. Reglamentas Nr. 493/2004 Coll. galiojo iki 2010 m. liepos 1 d., t. y. tuo laikotarpiu, kuriuo skirtos tiriamos kompensacijos.

investicijoms, leisdamas jas įtraukti skaičiuojant įrodomą nuostolį“. Komisija pažymi, kad pastaruoju atveju apskaičiuojant objektyviai įvertintą įrodomo nuostolio dydį išskaitytas pagrįstas pelnas, gautas pagal atitinkamas sutartis, buvo apie 5 % ir kad toks pelnas Čekijos regioninio autobusų transporto sektoriuje laikomas pagrįstu ⁽³⁸⁾. Todėl pagal tas sutartis gauto pagrįsto pelno apskaičiavimas atitinka Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 priedo 6 punkto reikalavimus.

- (162) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 priedo 4 punktą išlaidos ir pajamos turi būti apskaičiuojamos laikantis galiojančių apskaitos ir mokesčių taisyklių (priedo 4 punktas). Be to, siekiant skaidrumo, jų apskaita turėtų būti tvarkoma atskirai (priedo 5 punktas).
- (163) Čekijos valdžios institucijos patvirtino, kad išlaidos ir pajamos buvo apskaičiuotos pagal galiojančias mokesčių ir apskaitos taisykles ir kad pagal visiems vežėjams taikomą teisinę sistemą – apskaitos standartus ir nacionalines konkurencijos taisykles – įmonės privalėjo atskirai tvarkyti įvairios savo veiklos apskaitą, todėl taip pat buvo tenkinamas reikalavimas dėl apskaitos atskyrimo. Čekijos valdžios institucijos patvirtino, kad regioninio autobusų transporto paslaugų teikėjams Ūščio regione skirtos sutartinės išmokos pagal viešųjų paslaugų sutartis buvo įtrauktos į apskaitą atskirai nuo kitos, vien komercinės, veiklos ir taip neleista supainioti šių sričių finansavimo.
- (164) Galiausiai pagal Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 priedo 7 punktą taikomu kompensavimo metodu viešųjų paslaugų teikėjas turi būti skatinamas palaikyti arba plėtoti veiksmingą valdymą, kurį būtų galima objektyviai įvertinti. Pagal šį punktą taip pat privaloma skatinti teikti pakankamai aukštos kokybės keleivinio transporto paslaugas. Pagal atitinkamas sutartis taikomu kompensavimo metodu skatinama palaikyti veiksmingą valdymą ir teikti pakankamai aukštos kokybės keleivinio transporto paslaugas, visų pirma todėl, kad kompensacija negali viršyti objektyviai įvertinto įrodomo nuostolio dydžio. Todėl vežėjai yra suinteresuoti veiksmingai valdyti veiklą ir teikti keleiviams pakankamai aukštos kokybės paslaugas, nes jeigu vežėjas patirtų papildomų nuostolių, kurie viršytų objektyviai įvertintą įrodomo nuostolio dydį, tie nuostoliai nebūtų kompensuoti. Kad teikiamos paslaugos atitiktų kokybės standartus, užtikrinta nustačius kokybės reikalavimus sutartyse su vežėjais dėl jų viešųjų paslaugų įsipareigojimų. Todėl taikytas kompensavimo metodas atitinka Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 priedo 7 punktą.
- (165) Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta, Komisija daro išvadą, kad tenkinami visi Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 priede nustatyti reikalavimai.
- (166) Todėl Komisija mano, kad kai kuriems regioninio autobusų transporto paslaugų teikėjams skirtos kompensacijos, nurodytos 96 konstatuojamosios dalies a ir c punktuose, atitinka Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 nuostatas, todėl pagal šio reglamento 9 straipsnį reikėtų laikyti valstybės pagalbą suderinama su vidaus rinka ir netaikyti reikalavimo apie ją pranešti iš anksto.

7.2.2. DP Ūstį nuosavo kapitalo padidinimas (96 konstatuojamosios dalies e punkte nurodyta priemonė)

- (167) Pasak Čekijos valdžios institucijų, Ūščio prie Labės savivaldybės 2006 m. atliktas DP Ūstį nuosavo kapitalo padidinimas 160 000 000 CZK suma yra suderinamas su vidaus rinka kaip priemonė, atitinkanti transporto koordinavimo poreikius pagal Reglamento (EEB) Nr. 1107/70 3 straipsnio 1 dalies b punktą ⁽³⁹⁾. Pagal šią išimtį transporto koordinavimui skirta pagalba yra suderinama su vidaus rinka, kai ta „pagalba teikiama įmonėms, kurios patiria su jų naudojama infrastruktūra susijusių išlaidų, o kitos įmonės panašių išlaidų neturi. Nustatant tokiu būdu teikiamos pagalbos dydį, atsižvelgiama į infrastruktūros išlaidas, kurių konkuruojančios transporto rūšys nepatiria“.

⁽³⁸⁾ Žr., pavyzdžiui, 2008 m. lapkričio 26 d. Komisijos sprendimo dėl valstybės pagalbos C 3/08 (ex NN 102/05) – Čekija, susijusios su kompensacija Pietų Moravijos autobusų bendrovėms už viešąsias paslaugas (OL L 97, 2009 4 16, p. 14), 71 konstatuojamąją dalį.

⁽³⁹⁾ 3 straipsnio 1 dalies b punkte nustatyta išimtimi pagrįsti keli ankstesni Komisijos sprendimai dėl valstybės pagalbos schemų. Žr., pavyzdžiui, 2007 m. liepos 18 d. Komisijos sprendimą C(2007) 3394 final dėl valstybės pagalbos N 720/06 Briuselio uostui (OL C 307, 2007 12 18, p. 10) ir 2002 m. rugsėjo 18 d. Komisijos sprendimą C(2002)3248 final dėl valstybės pagalbos schemos N 308/02, kuria skirta pagalba investicijoms į Saksonijos-Anhalto geležinkelio infrastruktūrą (OL C 277, 2002 11 14, p. 2). Kalbant apie *ad hoc* pagalbos priemones, ši išimtis taikyta investicinės pagalbos *Stora Enso Langerbrugge* atveju; žr. 2004 m. rugsėjo 8 d. Komisijos sprendimą C(2004) 3351 dėl investicinės pagalbos *Stora Enso Langerbrugge*, C 73/03 (OL L 53, 2005 2 26, p. 66). Pagalbos suderinamumas šiame sprendime vertintas pagal tokias sąlygas: priemonės pripažinimą transporto koordinavimo priemone, didesnes infrastruktūros išlaidas nei teikiant konkuruojančias vežimo paslaugas patiriamos išlaidos, 50 % didžiausią pagalbos intensyvumą ir skatinamojo poveikio buvimą.

- (168) Reglamentas (EEB) Nr. 1107/70 panaikintas Reglamentu (EB) Nr. 1370/2007, taigi transporto infrastruktūrai kurti skirtos pagalbos suderinamumą dabar galima vertinti tiesiogiai pagal Sutarties 93 straipsnį. Komisija mano, kad Ūsčio prie Labės savivaldybės atliktas DP Ūstí kapitalo padidinimas, siekiant finansuoti troleibusų linijos tiesimą, yra koordinavimo veikla pagal minėtą nuostatą, nes ja siekiama pereiti nuo vienos transporto paslaugų teikimo veiklos rūšies prie kitos.
- (169) Pagal Komisijos sprendimų priėmimo praktiką ⁽⁴⁰⁾ transporto koordinavimo pagalba įmonėms yra suderinama su vidaus rinka pagal SESV 93 straipsnį, jeigu tenkinamos šios sąlygos:
- a) ta pagalba padedama siekti bendrą interesą atitinkančio tikslo;
 - b) pagalba yra būtina ir proporcinga;
 - c) ta infrastruktūra yra atvira visiems naudotojams be jokios diskriminacijos;
 - d) pagalba neiškraipo konkurencijos taip, kad prieštarautų bendram interesui.

7.2.2.1. Bendrą interesą atitinkantis tikslas

- (170) Sąjungos politika jau kurį laiką siekiama derinti įvairių rūšių transportą, taip pat didinti įvairiarūšio transporto konkurencingumą kelių transporto atžvilgiu. Sąjungos įvairiarūšio transporto politikos pagrindinis tikslas iš esmės yra perėjimas nuo kelių transporto prie kitų transporto rūšių. Europos transporto politikos baltojoje knygoje ⁽⁴¹⁾ raginama naudotis ekologiškų rūšių transportu, kad jis taptų konkurencinga alternatyva kelių transportui.
- (171) Komisija primena, jog transporto sektorius yra veikiamas neigiamų išorės veiksnių todėl, kad įvairių rūšių transporto sektoriai nemoka tikrosios savo veiklos kainos visuomenei. Taip iškraipoma įvairiarūšio transporto konkurencija ir atsiranda rinkos nepakankamumas. Atsižvelgdama į tai, Komisija mano, kad gali reikėti valstybių intervencijos koordinuojant transporto sektoriui skirtas priemones.
- (172) DP Ūstí kapitalas padidintas siekiant vienintelio tikslo – finansuoti šios bendrovės vykdomą naujos troleibusų linijos (Ūstis prie Labės – Strekovas) tiesimą siekiant pagerinti eismo srautus tarp abiejų geografinių vietovių ir sumažinti aplinkos taršą. Taigi, šia pagalba siekiama padidinti transporto įvairiarūšiškumą ir pagerinti nuo transporto priklausomas Ūsčio regiono aplinkos kokybės normas, o tai atitinka bendrąją Sąjungos interesą. Todėl Komisija daro išvadą, kad šia priemone padedama siekti aiškiai nustatyto bendrą interesą atitinkančio tikslo.

7.2.2.2. Pagalbos būtinumas ir proporcingumas

- (173) Komisija mano, kad ši priemonė yra būtina norint pasiekti tikslą iš dalies pakeisti įprastą susisiekimą autobusų maršrutu, pradedant eksploatuoti naują troleibusų maršrutą, taip skatinant teikti labiau įvairiarūšio ir ekologiškesnio viešojo transporto paslaugas. Be pagalbos toks pokytis būtų neįmanomas ir transporto paslaugos tuo maršrutu būtų toliau teikiamos ne tokiais ekologiškais autobusais.
- (174) Komisija pažymi, jog DPŪK savo pastabose tvirtino, kad ji valdžios institucijoms pasiūlė kur kas pigesnę būdą teikti ekologiško vietos transporto paslaugas maršrutu Ūstis prie Labės – Strekovas (vietoj DP Ūstí troleibusų naudojant suslėgtosiomis gamtinėmis dujomis varomus autobusus), tačiau jos pasiūlymas buvo atmestas. Tačiau Čekijos valdžios institucijos neturi jokių oficialių dokumentų, patvirtinančių, kad DPŪK oficialiai pasiūlė alternatyvų projektą ekologiškesniam susisiekimui savivaldybėje užtikrinti. Projekto, kurį DPŪK pateikė kartu su savo pastabomis, data yra 2001 m. birželio mėn., taigi jis nebuvo svarbus tuo metu, kai atliktas vertinamas kapitalo padidinimas. Be to, Čekijos valdžios institucijų teigimu, troleibusų linija Ūstis prie Labės – Strekovas yra neatskiriama troleibusų transporto sistemos, laipsniškai pradėtos kurti nuo 1984 m. ir eksploatuoti nuo 1988 m., dalis.

⁽⁴⁰⁾ Žr. 2011 m. lapkričio 9 d. Komisijos sprendimo SA.32632 (2011/N), Belgija, dėl Genko įvairiarūšio transporto konteinerių terminalo (OL C 82, 2012 3 21, p. 2) 52 punktą; 2011 m. birželio 15 d. Komisijos sprendimą SA.32224, Nyderlandai, dėl *Alblasserdam Container Transferium* plėtros (OL C 215, 2011 7 21, p. 22); 2010 m. liepos 20 d. Komisijos sprendimą C 17/10, Italija, dėl *Firmin srl* (OL C 278, 2010 10 15, p. 28); 2012 m. birželio 27 d. Komisijos sprendimą SA.34056 (12/N), Jungtinė Karalystė, dėl *Cable Car for London* (OL C 220, 2012 7 25, p. 6); 2012 m. spalio 17 d. Komisijos sprendimą SA.34501, Vokietija, dėl vidaus vandenų uosto *Königs Wusterhausen/Wildau* plėtros (OL C 176, 2013 6 21, p. 1); 2013 m. kovo 18 d. Komisijos sprendimą SA.37402 (2013/N), Vengrija, dėl įvairiarūšio vežimo plėtros Budapešto laisvajame uoste (OL C 141, 2014 5 9, p. 5).

⁽⁴¹⁾ Baltoji knyga „Europos transporto politika 2010“ (http://europa.eu/legislation_summaries/environment/tackling_climate_change/l24007_en.htm).

- (175) Taigi, troleibusų linija Ūstis prie Labės – Strekovas nutiesta kaip neatskiriama esamos troleibusų transporto sistemos, sukurtos, priklausančios ir eksploatuojamos DP Ūstí, dalis. Be to, nėra aiškių įrodymų, kad tuo metu, kai padidintas šios bendrovės kapitalas, būtų buvę kokių nors pagrįstų alternatyvų. Todėl Komisija mano, kad bet kokie kitokie konkuruojančių transporto paslaugų teikėjų siūlyti sprendimai dėl šios konkrečios transporto tinklo dalies nebuvo pagrįstos alternatyvos, į kurias būtų turėjusi atsižvelgti Ūščio prie Labės savivaldybė.
- (176) Dėl šios priemonės proporcingumo pažymėtina, kad Komisija praeityje leido teikti transporto infrastruktūrai skirtą investicinę pagalbą, kurios intensyvumas siekė 50 % ⁽⁴²⁾ Neseniai nagrinėtais atvejais, valstybėms narėms įrodžius ekonominį poreikį nustatyti didesnę pagalbos intensyvumą, Komisija sutiko tinkamai pagrįstais atvejais leisti, kad pagalbos intensyvumas būtų didesnis ⁽⁴³⁾.
- (177) Tiriamu atveju pagal 96 konstatuojamosios dalies e punkte nurodytą priemonę DP Ūstí suteiktos pagalbos intensyvumas yra 89 %: tiesiant troleibusų liniją patirtos bendros išlaidos buvo apie 179,3 mln. CZK, o 160 CZK iš šios sumos padengta padidinto bendrovės kapitalo lėšomis. Nepaisant to, Komisija mano, kad kapitalo padidinimas buvo proporcingas siekiant nustatyto bendrą interesą atitinkančio tikslo dėl šių priežasčių:
- kitaip negu pagalba, kuri teikiama skiriant tiesioginę dotaciją, tiriamu atveju pagalba suteikta padidinant bendrovės kapitalą. Tai reiškia, kad tikroji panaudota tos pagalbos suma yra kur kas mažesnė nei padidintos kapitalo dalies vertė, nes Ūščio prie Labės savivaldybė tiek iki kapitalo padidinimo, tiek po jo buvo vienintelė DP Ūstí akcininkė. Ūščio prie Labės savivaldybė, kuriai priklauso 100 % DP Ūstí akcijų, netiesiogiai tebėra iš padidinto kapitalo lėšų finansuojamos troleibusų linijos savininkė ir galės gauti pelną ją eksploatuodama arba galbūt galiausiai parduodama, nes ši investicija padidins DP Ūstí vertę. Todėl, kai finansavimas skiriamas padidinant kapitalą, užtikrinama, jog faktinis pagalbos intensyvumas būtų mažesnis negu tas, kuris būtų nustatytas paprasčiausiai palyginant sumą, kuria padidintas kapitalas, su visomis projekto išlaidomis;
 - kalbant apie skatinamąjį poveikį, reikia pažymėti, jog dėl investicijos į šį projektą sumos neatrodo tikėtina, kad DP Ūstí galėtų padaryti šias investicijas be papildomo kapitalo. Šiuo klausimu Komisija pažymi, kad kitų, ne tokių svarbių Ūščio prie Labės troleibusų transporto tinklo dalių kūrimas buvo finansuojamas iš kitų šaltinių (pavyzdžiui, banko paskolų: 2004 ir 2005 m. gautos 5 mln. CZK ir 35 mln. CZK paskolos, o 2007 m. – 40 mln. CZK paskola; žr. 7.1.2 skirsnį). Tačiau troleibusų linijos Ūstis prie Labės – Strekovas tiesimas buvo paskutinis svarbus etapas baigiant kurti troleibusų transporto tinklą, kuris Ūstyje prie Labės pradėtas kurti nuo 1984 m.;
 - be to, Komisija pažymi, kad ištekliai, gauti padidinus DP Ūstí nuosavą kapitalą 160 mln. CZK suma, yra skirti vieninteliam tikslui – troleibusų linijos tiesimui maršrutu Ūstis prie Labės – Strekovas finansuoti. Padidinus kapitalą gautos lėšos laikomos atskiroje DP Ūstí sąskaitoje, iš kurios atliekami mokėjimai tiesiant troleibusų liniją. Taigi, šios lėšos negali būti panaudotos DP Ūstí transporto paslaugų teikimo veiklai finansuoti;
 - galiausiai, troleibusų linijos tiesimo išlaidų likutį – 19,3 mln. CZK – DP Ūstí padengė iš nuosavų lėšų. Todėl suteikta pagalba neviršijo minimalaus dydžio, reikalingo trūkstamai projekto finansavimo daliai gauti.
- (178) Todėl Komisija mano, kad suteikta pagalba yra proporcinga siekiant nustatyto bendrą interesą atitinkančio tikslo.

7.2.2.3. Sukurta infrastruktūra yra atvira visiems naudotojams be jokios diskriminacijos

- (179) Kadangi troleibusai kursuos viešojo transporto sistemoje, jais be jokios diskriminacijos galės važinėti visi keleiviai.

⁽⁴²⁾ Žr. 2001 m. sausio 31 d. Komisijos sprendimą dėl valstybės pagalbos N 597/2000, Nyderlandai – *Subsidieregeling voor bijzondere bedrijfs-saansluitingen op vaarwegen* (OL C 102, 2001 3 31, p. 8); 2001 m. rugsėjo 14 d. Komisijos sprendimą dėl valstybės pagalbos N 208/2000, Nyderlandai – *SOIT* (OL C 315, 2000 11 4, p. 22); 2000 m. lapkričio 15 d. Komisijos sprendimą dėl valstybės pagalbos N 755/1999, Italija – *Bolzano* (OL C 71, 2001 3 3, p. 19) ir 2010 m. gruodžio 20 d. Komisijos sprendimą dėl valstybės pagalbos N 490/10, Belgija – *Verlenging van steunregeling N 550/2001 inzake publiek-private samenwerking voor de bouw van laad- en losinstallaties langs de waterwegen in het Vlaams Gewest* (OL C 122, 2011 4 20, p. 2).

⁽⁴³⁾ Žr. 2011 m. gruodžio 20 d. Komisijos sprendimą dėl valstybės pagalbos SA.33434, Prancūzija – *Aide au financement d'un chantier multimodal sur le Grand port maritime du Havre* (OL C 53, 2012 2 23, p. 2); 2012 m. spalio 17 d. Komisijos sprendimą dėl valstybės pagalbos SA.34501, Vokietija – *vidaus vandenų uosto Königs Wusterhausen/Wildau plėtra* (OL C 176, 2013 6 21, p. 1); 2013 m. birželio 19 d. Komisijos sprendimą dėl valstybės pagalbos SA.35738, Graikija – *pagalba Katakolo uosto modernizavimui* (OL C 204, 2013 7 18, p. 3); 2013 m. liepos 2 d. Komisijos sprendimą dėl valstybės pagalbos SA.35418, Graikija – *Pirėjaus uosto plėtra* (OL C 256, 2013 9 5, p. 2).

7.2.2.4. *Pagalba neturi iškraipyti konkurencijos taip, kad prieštarautų bendram interesui*

- (180) Kad troleibusų transportas taptų perspektyvia alternatyva kelių transportui, jam reikalinga tam tikra infrastruktūra. Kadangi kapitalas padidintas tik tokia suma, kokios reikia papildomoms tiesiant troleibusų liniją būtinoms išlaidoms padengti, tačiau nesiekiant padengti DP Ústí veiklos išlaidų, konkurencija su autobusų transporto paslaugų teikėjais 96 konstatuojamosios dalies e punkte nurodyta priemone nebus iškraipyta tiek, kad tai prieštarautų bendram interesui.
- (181) Todėl Komisija daro išvadą, kad pagal šią priemonę gautą valstybės pagalbą galima laikyti suderinama su vidaus rinka pagal Sutarties 93 straipsnį.

8. IŠVADA

- (182) Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta, Komisija daro išvadą, kad kai kuriems regioninio autobusų transporto paslaugų teikėjams Ūsčio regiono valdžios institucijų skirtos kompensacijos už 2006 m. rugsėjo 9 d.–2007 m. birželio 2 d. laikotarpį vykdytus viešųjų paslaugų įsipareigojimus ir Ūsčio prie Labės savivaldybės suteiktos garantijos DP Ústí 35 mln. CZK ir 5 mln. CZK paskoloms gauti nėra valstybės pagalba pagal Sutarties 107 straipsnio 1 dalį.
- (183) Komisija taip pat daro išvadą, kad kai kuriems regioninio autobusų transporto paslaugų teikėjams Ūsčio regiono valdžios institucijų skirtos kompensacijos už 2005–2006 m. laikotarpį vykdytus viešųjų paslaugų įsipareigojimus, taip pat kai kuriems regioninio autobusų transporto paslaugų teikėjams Ūsčio regiono valdžios institucijų skirtos kompensacijos už 2006 m. rugsėjo 9 d.–2006 m. gruodžio 31 d. laikotarpį vykdytus viešųjų paslaugų įsipareigojimus yra valstybės pagalba pagal Sutarties 107 straipsnio 1 dalį, kuri yra suderinama su vidaus rinka ir jai pagal Reglamento (EB) Nr. 1370/2007 9 straipsnio 1 dalį netaikomas Sutarties 108 straipsnio 3 dalyje nustatytas reikalavimas pranešti iš anksto.
- (184) Galiausiai Komisija daro išvadą, kad Ūsčio prie Labės savivaldybės atliktas DP Ústí kapitalo padidinimas 160 mln. CZK suma yra valstybės pagalba, kurią Čekija suteikė neteisėtai, pažeisdama Sutarties 108 straipsnio 3 dalį. Tačiau pagal šią priemonę suteiktą valstybės pagalbą galima laikyti suderinama su vidaus rinka pagal Sutarties 93 straipsnį.
- (185) Komisija, atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Valstybės pagalba, kurią Čekijos Respublika suteikė ČSAD BUS Ústí nad Labem a.s., Dopravní podnik města Ústí nad Labem a.s., Dopravní podnik Teplice, s.r.o., Dopravní podnik měst Chomutova a Jirkova a.s., Dopravní podnik města Děčín, a.s., Dopravní podnik měst Mostu a Litvínova a.s., Autobusová doprava, s.r.o., Podbořany, Miroslavo Ohemo įmonei SADO, Petro Frommelio įmonei FOBUS, Petro Stejskalo įmonei SPORTBUS ir Vilém Graupner, stroj. a stav. údržba kaip kompensacijas už 2005–2006 m. laikotarpį teiktas viešojo transporto paslaugas, yra suderinama su vidaus rinka pagal Reglamentą (EB) Nr. 1370/2007, taigi ir pagal Sutarties 93 straipsnį.

Valstybės pagalba, Čekijos Respublikos suteikta ČSAD Semily a.s., Dopravní podnik města Děčín, a.s., ČSAD Střední Čechy, spol. s r.o., Dopravní podnik Teplice, s.r.o., Dopravní podnik města Ústí nad Labem a.s., Dopravní podnik měst Chomutova a Jirkova a.s. ir Dopravní podnik Mladá Boleslav, s.r.o. kaip kompensacijos už 2006 m. rugsėjo 9–gruodžio 31 d. laikotarpį teiktas viešojo transporto paslaugas, yra suderinama su vidaus rinka pagal Reglamentą (EB) Nr. 1370/2007, taigi ir pagal Sutarties 93 straipsnį.

Valstybės pagalba, kurią Čekijos Respublika, pažeisdama Sutarties 108 straipsnio 3 dalį, neteisėtai suteikė bendrovei Dopravní podnik města Ústí nad Labem a.s., padidinama jos kapitalą 160 mln. CZK suma, yra suderinama su vidaus rinka pagal Sutarties 93 straipsnį.

2 straipsnis

Priemonė, pagal kurią Čekijos Respublika *Autobusy Karlovy Vary, a.s.*, *Autobusy Kavka, a.s.*, *ČSAD Slaný a.s.*, *Dopravní podnik měst Mostu a Litvínova, a.s.* ir *ZDAR, a.s.* suteikė kompensacijas už 2006 m. rugsėjo 9 d.–2007 m. birželio 2 d. laikotarpį teiktas viešojo transporto paslaugas, o *Dopravní podnik města Ústí nad Labem a.s.* suteikė 35 mln. CZK ir 5 mln. CZK vertės garantijas, nėra valstybės pagalba pagal Sutarties 107 straipsnio 1 dalį.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Čekijos Respublikai.

Priimta Briuselyje 2014 m. birželio 25 d.

Komisijos vardu
Joaquín ALMUNIA
Pirmininko pavaduotojas

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2014 m. lapkričio 13 d.

dėl Komisijos leidimus suteikiančių pareigūnų ir vykdomųjų įstaigų naudosimos išankstinio perspėjimo sistemos

(2014/792/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ir kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽¹⁾, ypač į jo 56 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdama į 2008 m. vasario 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 215/2008 dėl finansinio reglamento, taikomo 10-ajam Europos plėtros fondui ⁽²⁾, ypač į jo 17 straipsnį,

atsižvelgdama į 2013 m. rugsėjo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų ir kuriuo panaikinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/1999 ⁽³⁾, ypač į jo 7 straipsnio 6 dalį ir 11 straipsnį,

kadangi:

- (1) Komisija, kuri atsakinga už Europos Sąjungos bendrojo biudžeto vykdymą ir visas kitas Sąjungos valdomas lėšas tinkamai atsižvelgiant į patikimo finansų valdymo principą, nurodytą Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 30–33 straipsniuose, įpareigota kovoti su sukčiavimu ir visa kita neteisėta veikla, kenkiančia Sąjungos finansiniams interesams. Tam, kad Komisijos ir vykdomųjų įstaigų leidimus suteikiantys pareigūnai būtų gerai informuoti apie pavojus Sąjungos finansiniams interesams, būtina nustatyti vidaus taisykles, kuriomis papildomas Komisijos sprendimas C(2014)2784 ⁽⁴⁾;
- (2) siekdama kovoti su sukčiavimu ir saugoti Sąjungos finansinius interesus, Komisija pasitelkia Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 108 straipsnyje ir 2008 m. gruodžio 17 d. Komisijos reglamente (EB, Euratomas) Nr. 1302/2008 dėl centrinės uždraustų subjektų duomenų bazės ⁽⁵⁾ nurodytą centrinę uždraustų subjektų duomenų bazę (CED) ir 2008 m. gruodžio 16 d. Komisijos sprendimu 2008/969/EB, Euratomas dėl išankstinio perspėjimo sistemos, skirtos Komisijos leidimus duodantiems pareigūnams ir vykdomosioms įstaigoms ⁽⁶⁾, nustatytą išankstinio perspėjimo sistemą (EWS). Laukiant, kol įstatymų leidėjas priims pasiūlymą dėl Finansinio reglamento pakeitimo ⁽⁷⁾, būtina užtikrinti nuolatinį EWS veiksmingumą;
- (3) tarpinių laikotarpiu EWS paskirtis turėtų iš esmės nesikeisti. Šia sistema turėtų būti užtikrinta, kad, registruojant joje perspėjimus apie asmenis, kurie gali kelti pavojų Sąjungos finansiniams interesams ir reputacijai arba kitiems Sąjungos valdomiems fondams, Komisijoje ir jos vykdomosiose įstaigose būtų dalijamasi riboto naudojimo informacija;
- (4) kadangi vykdomųjų įstaigų direktoriams Komisijos įgaliojimu suteiktas įgaliotųjų leidimus suteikiančių pareigūnų statusas veiklos asignavimams vykdyti, jiems turėtų būti suteikta tokia pati teisė naudotis EWS, kaip ir Komisijos tarnyboms, kad jie galėtų administruoti administracinius ir veiklos asignavimus;
- (5) kadangi Sąjungos delegacijų vadovai, pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 56 straipsnio 2 dalį veikiantys kaip perigaliotieji Komisijos leidimus suteikiantys pareigūnai, turi Komisijos įgaliotųjų leidimus suteikiančių pareigūnų statusą veiklos asignavimams vykdyti, jiems turėtų būti suteikta tokia pati teisė naudotis EWS, kaip ir Komisijos tarnyboms, kad jie galėtų administruoti administracinius ir veiklos asignavimus;

⁽¹⁾ OL L 298, 2012 10 26, p. 1.⁽²⁾ OL L 78, 2008 3 19, p. 1.⁽³⁾ OL L 248, 2013 9 18, p. 1.⁽⁴⁾ 2014 m. balandžio 30 d. Komisijos sprendimas C(2014)2784 dėl Komisijos tarnyboms skirtų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto (Europos Komisijos skirsnio) vykdymo vidaus taisyklių.⁽⁵⁾ OL L 344, 2008 12 20, p. 12.⁽⁶⁾ OL L 344, 2008 12 20, p. 125.⁽⁷⁾ COM(2014) 358, 2014 6 18.

- (6) pagal 2013 m. rugsėjo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų ir kuriuo panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (EB) Nr. 1073/1999 ir Tarybos reglamentas (Euratomas) Nr. 1074/1999 7 straipsnio 6 dalį Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) privalo atitinkamas Komisijos tarnybas nedelsdama informuoti apie vykstančius tyrimus, jeigu atliekant tuos tyrimus paaiškėja, kad gali būti tikslinga imtis administracinių atsargumo priemonių Sąjungos finansiniams interesams apsaugoti. Be to, pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 11 straipsnį OLAF privalo baigus tyrimą parengti ataskaitą su rekomendacijomis, kuriose prireikūs nurodomi veiksmai, kurių reikia imtis, visų pirma institucijoms. Tam, kad atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas galėtų prašyti skelbti perspėjimą, būtina nustatyti, kokią informaciją OLAF turi teikti Komisijai;
- (7) OLAF turėtų turėti prieigą prie EWS, kad galėtų vykdyti savo užduotis, susijusias su reguliavimo tyrimais, rinkti informaciją ir vykdyti sukčiavimo prevencijos veiksmus pagal Reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 883/2013;
- (8) supaprastinimo dėlei EWS veikimą reikėtų supaprastinti, perspėjimų kategorijų skaičių sumažinti, jų apimtį paaiškinti, o iš perspėjimų pavadinimų turėtų būti aišku, su kuo jie susiję;
- (9) OLAF perduota informacija grindžiamus perspėjimus apie tikrinimą turėtų siūlyti atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas, pasitaręs su Biudžeto generaliniu direktoratu ir Teisės tarnyba bei glaudžiai bendradarbiaudamas su OLAF;
- (10) perspėjimus apie draudimą Komisijai turėtų siūlyti atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas, o prireikūs centralizuotai įvertinti Biudžeto generalinis direktoratas ir Teisės tarnyba. Kai šie perspėjimai dėl draudimo siūlomi remiantis OLAF perduota informacija, juos reikėtų vertinti glaudžiai bendradarbiaujant su OLAF. Tą pačią procedūrą reikėtų taikyti ir tais atvejais, kai atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas ketina imtis kokių nors veiksmų, kuriais gali būti padarytas neigiamas poveikis susijusio asmens teisėms;
- (11) glaudžiai bendradarbiaudamas su OLAF atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas turėtų priimti sprendimą dėl pasekmių, reikalingų Sąjungos finansiniams interesams apsaugoti, ir apie tokį sprendimą informuoti OLAF;
- (12) atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas turėtų būti atsakingas už prašymų dėl perspėjimų įvedimo, keitimo, pašalinimo ir atnaujinimo teikimą. Tinkamam kontrolės lygiui palaikyti tokie prašymai turėtų būti teikiami hierarchiniu lygmeniu, nustatytu Komisijos sprendimu C(2014)2784;
- (13) apskaitos pareigūnas turėtų užtikrinti tinkamas technines priemones veiksmingam EWS paraiškų tvarkymui per Komisijos centrinę apskaitos sistemą;
- (14) išsami informacija apie vykdomuosius raštus sumoms išieškoti ir vykdomuosius raštus dėl arešto bus prieinama visoms Komisijos tarnyboms ir vykdomosioms įstaigoms per Komisijos centrinę apskaitos sistemą. Sprendimu 2008/969/EB, Euratomas numatytų W3a perspėjimų (vykdomasis raštas dėl arešto) ir W4 perspėjimų (vykdomasis raštas sumoms išieškoti) reikėtų atsisakyti. Vien šia informacija perspėjimas nėra sistemiškai pateisinamas. Siekiant nuspręsti, ar perspėjimas reikalingas, reikėtų, kad atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas atliktų visų konkrečių atvejo aplinkybių analizę;
- (15) 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾ nustatyta, kad tvarkydama asmens duomenis Komisija privalo laikytis teisėto tvarkymo reikalavimų ir šiame reglamente nustatytų duomenų perdavimo reikalavimų, o tokį tvarkymą iš anksto patikrina Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas, gavęs Komisijos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno pranešimą;
- (16) duomenų apsaugos nuostatose turėtų būti nustatytos asmenų, kurių duomenys yra arba galėtų būti įvesti į EWS, teisės;
- (17) kai kurioms duomenų apsaugos teisėms taikomos išimties, nustatytos Reglamento (EB) Nr. 45/2001 20 straipsnyje; kiekvienas išimties atvejis turi būti nagrinėjamas atskirai, o išimtis taikoma laikinai. Sprendimą dėl šių išimčių taikymo turėtų priimti tarnyba, atsakinga už prašymus dėl atitinkamos informacijos įvedimo ir keitimo, taip pat jos pataisymo ar pašalinimo;

⁽¹⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

- (18) asmeniui, kuriam gali būti taikomas perspėjimas apie draudimą, turėtų būti suteikta galimybė raštiškai pareikšti savo nuomonę prieš pateikiant prašymą dėl perspėjimo, susijusio su tuo asmeniu, registravimo EWS sistemoje. Tokią pačią galimybę reikėtų suteikti ir tais atvejais, kai atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas ketina imtis kokių nors veiksmų, kuriais gali būti padarytas neigiamas poveikis susijusio asmens teisėms;
- (19) išimties tvarka tokios galimybės suteikimą reikėtų atidėti, kai siekiama apsaugoti tyrimo arba nacionalinio teismo proceso konfidencialumą, jei tam yra įtikinamas teisinis pagrindas;
- (20) Sprendimas 2008/969/EB, Euratomas turėtų būti toliau taikomas iki 2015 m. liepos 1 d., kiek to reikia norint užtikrinti, kad būtų laikomasi Tarybos reglamentų dėl ribojamųjų priemonių, kurių imamasi pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 215 straipsnį, tol, kol kaupimo principu vykdomos apskaitos (ABAC) sistema pradeda atsižvelgti į informaciją, laikomą Užsienio politikos priemonių tarnybos susijusioje duomenų bazėje. Tai vyksta registruojant W5b perspėjimą, nurodytą Sprendime 2008/969/EB, Euratomas;
- (21) Sprendimas 2008/969/EB, Euratomas turėtų būti toliau taikomas W3a ir W4 perspėjimams iki 2015 m. liepos 1 d.; iki šios datos taikant šio sprendimo 4 skirsnį minėti perspėjimai prilyginami perspėjimams apie tikrinimą;
- (22) siekiant įgyvendinti šį sprendimą būtina reguliariai vertinti EWS veikimą ir jos veiksmingą įnašą saugant Sąjungos finansinius interesus,

NUSPRENDĖ:

1 SKIRSNIS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Dalykas, taikymo sritis ir tikslas

1. Šiuo sprendimu nustatoma išankstinio perspėjimo sistema (EWS), skirta naudoti Komisijos ir vykdomųjų įstaigų leidimus suteikiantiems pareigūnams, kai jie įgyvendina Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą ir kitus Sąjungos valdomus fondus.
2. EWS padeda saugoti Sąjungos finansinius interesus ir Sąjungos įvaizdį, kovoti su sukčiavimu ir vykdyti patikimą finansų valdymą.
3. EWS tikslas:
 - a) registruojant perspėjimus informuoti Komisijos ir vykdomųjų įstaigų atsakingus leidimus suteikiančius pareigūnus, kad tam tikras asmuo gali kelti pavojų Sąjungos finansiniams interesams ir įvaizdžiui arba kuriam nors kitam Sąjungos valdomam fondui;
 - b) sudaryti sąlygas atsakingam leidimus suteikiančiam pareigūnui, atsižvelgiant į perspėjimus, atlikti patikrinimus arba imtis tinkamų priemonių, įskaitant 4 skirsnyje nurodytas priemones.
4. Pateikiama informacija padedama užtikrinti:
 - a) rizikos prevenciją, pagal išankstinę informaciją apie asmenį tikrinant įtarimus arba nustatytus faktus, susijusius su vienu iš toliau nurodytų veiksmų:
 - didele klaida arba pažeidimu,
 - profesiniu nusižengimu,
 - rimtu sutarties pažeidimu,
 - sukčiavimu, korupcija ar kita neteisėta veikla, kuri kenkia Sąjungos finansiniams interesams, kaip nurodyta Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 1268/2012 ⁽¹⁾ 141 straipsnyje;

⁽¹⁾ 2012 m. spalio 29 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 1268/2012 dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių taikymo taisyklių (OL L 362, 2012 12 31, p. 1).

- b) draudimo taikymą asmeniui pagal 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ir kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 (toliau – FR) 106 straipsnio 1 dalį ir 109 straipsnio 1 dalį.

2 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame sprendime vartojamų terminų apibrėžtys:

- a) apskaitos pareigūnas – Komisijos apskaitos pareigūnas arba jam pavaldus darbuotojas, kuriam apskaitos pareigūnas pavedė atlikti tam tikras užduotis pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 69 straipsnį;
- b) atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas – Komisijos įgaliotas leidimus suteikiantis pareigūnas, kaip apibrėžta Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 65 straipsnyje, pagal vidaus taisyklės atsakingas už Europos Sąjungos bendrojo biudžeto (toliau – biudžetas) įgyvendinimą, įskaitant vykdomųjų įstaigų direktorius, perigaliotuosius leidimus suteikiančius pareigūnus, kaip apibrėžta to reglamento 65 straipsnyje vykdančius direktoriaus pareigas, ir Sąjungos delegacijų vadovus, pagal to reglamento 56 straipsnio 2 dalį veikiančius kaip perigaliotieji Komisijos leidimus suteikiantys pareigūnai;
- c) duomenų subjektas – nustatomos tapatybės asmuo, kaip nurodyta 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo;
- d) nustatyti faktai – faktai, nustatyti vykdamas teisinį išipareigojimą arba užfiksuoti auditų arba tyrimų metu, kai juos atliko Europos Audito Rūmai, Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) ar Vidaus audito tarnyba, arba kito audito ar patikrinimo, vykdytų pagal atsakingo leidimus suteikiančio pareigūno kompetenciją, metu;
- e) teisinis išipareigojimas – išipareigojimas, kurį prisiėmė Komisija pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 pirmos dalies V–VIII antraštinės dalis ir antrą dalį;
- f) asmuo – bet kuris iš toliau nurodytų fizinių asmenų, juridinių asmenų arba asociacijų, neturinčių juridinio asmens statuso:
 - gavėjas, kurio apibrėžtis pateikta Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 2 straipsnio i punkte,
 - kandidatas arba konkurso dalyvis,
 - paraišką dėl dotacijos teikiantis asmuo,
 - prizų konkurso dalyvis,
 - apmokamas išorės ekspertas, kaip nurodyta Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 204 straipsnyje,
 - kitam juridiniam asmeniui atstovaujantis, jo vardu sprendimus priimančias arba jį kontroliuojantis asmuo, nurodytas Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 106 straipsnio 1 dalies b ir e punktuose;
- g) profesinis nusižengimas – įstatymų, taisyklių arba tos profesijos, kurios atstovas asmuo yra, etikos normų pažeidimas, taip pat bet koks neteisėtas elgesys, darantis poveikį profesiniam patikimumui;
- h) subrangovas – ūkinės veiklos vykdytojas, kurį kandidatas, konkurso dalyvis arba rangovas siūlo kaip sutarties dalies vykdytoją, kai perkančioji organizacija su šiuo asmeniu jokių tiesioginių teisinių išipareigojimų neturi;
- i) didelė klaida arba pažeidimas – Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 1268/2012 166 straipsnio 2 dalyje apibrėžta didelė klaida arba pažeidimas;
- j) už perspėjimą atsakingas asmuo ryšiams – už prašymą atsakingas tarnybos darbuotojas, tvarkantis perspėjimo bylą iki perspėjimo panaikinimo.

3 straipsnis

EWS veikimas

1. Apskaitos pareigūnas užtikrina tinkamas technines priemones veiksmingam EWS veikimui ir jo stebėjimui.

Apskaitos pareigūnas įveda, keičia, atnaušina ir šalina EWS perspėjimus, dėl kurių prašymus pateikė atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas.

2. Apskaitos pareigūnas tvirtina techninių aspektų įgyvendinimo priemonės ir nustato susijusias procedūras, įskaitant saugumo srities procedūras.

Apskaitos pareigūnas praneša apie šias priemones Komisijos tarnyboms ir vykdomosioms įstaigoms.

4 straipsnis

Su prašymu dėl perspėjimo, jo keitimo, atnaujinimo ar pašalinimo susijęs įgaliojimas ir procedūra

1. Prašymą dėl perspėjimo registravimo, keitimo, atnaujinimo ar pašalinimo gali teikti tik atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas.
2. Atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas perduoda prašymą dėl perspėjimų registravimo, keitimo, atnaujinimo ar pašalinimo apskaitos pareigūnui. Atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas tam naudoja šio sprendimo priede pateiktą formą.
3. Prieš persiųsdamas prašymą apskaitos pareigūnui 8 straipsnyje nurodytas už perspėjimą atsakingas asmuo ryšiams patikrina, ar įvykdyti 11 ir 12 straipsnių reikalavimai.

5 straipsnis

Prieiga prie EWS

Komisijos tarnybos ir vykdomosios įstaigos turi tiesioginę prieigą prie EWS laikomos informacijos per Komisijos centrinę apskaitos sistemą.

Už vietinę sistemą atsakingos Komisijos tarnybos arba vykdomosios įstaigos prie EWS saugomos informacijos gali prisijungti, naudodamosi ta centrine apskaitos sistema, jeigu užtikrinamas vietinės sistemos ir centrinės apskaitos sistemos duomenų suderinamumas.

6 straipsnis

EWS naudojimas

EWS saugoma informacija leidžiama naudotis tik biudžeto arba kito Sąjungos valdomo fondo įgyvendinimo tikslu. Tai neturi poveikio centriniėje uždraustų subjektų duomenų bazėje (toliau – CED), nurodytoje Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1302/2008 ⁽¹⁾ 1 straipsnio 2 ir 3 dalyse, laikomai informacijai.

OLAF gali naudoti EWS ir CED laikomą informaciją, vykdydama tyrimus pagal 2013 m. rugsėjo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų ir kuriuo panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/1999 (OLAF reglamentas) ir kovos su sukčiavimu veiklą, įskaitant rizikos analizę.

7 straipsnis

Paieškų EWS laikas

Atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas tikrina, ar EWS nėra perspėjimo apie asmenį, šiais etapais:

- a) prieš prisiimant individualų biudžetinį išipareigojimą;
- b) prieš prisiimant bendrą biudžetinį išipareigojimą, jeigu tuo metu jau žinomas konkretus asmuo;

⁽¹⁾ 2008 m. gruodžio 17 d. Komisijos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1302/2008 dėl centrinės uždraustų subjektų duomenų bazės (OL L 344, 2008 12 20, p. 12).

- c) preliminarus biudžetinio išsipareigojimo atveju – prieš priimančią teisinių išsipareigojimų, dėl kurio įgyjama teisė į vėlesnius mokėjimus, išskyrus atvejus, kai tai yra mokėjimai darbuotojams ir kelionės išlaidų, susijusių su dalyvavimu posėdžiuose ir konkursuose, kompensacija;
- d) viešojo pirkimo arba dotacijos skyrimo procedūrų, prizų konkursų ir kvietimų pareikšti susidomėjimą atvejais – ne vėliau kaip iki sprendimo dėl laimėtojo priėmimo;
- e) viešojo pirkimo atveju, jeigu perkančioji organizacija nustato ribotą skaičių kandidatų, kviečiamų pateikti pasiūlymus – iki kandidatų atrankos užbaigimo;
- f) prieš bet kokį mokėjimą, jeigu jis nesusijęs su mokėjimais darbuotojams ir kelionės išlaidų, susijusių su dalyvavimu posėdžiuose ir konkursuose, kompensacija.

8 straipsnis

Už perspėjimą atsakingas asmuo ryšiams

Už perspėjimą atsakingas asmuo ryšiams:

- a) parengia prašymą dėl perspėjimo registravimo;
- b) perduoda prašymą ir visą kitą su perspėjimu susijusią informaciją apskaitos pareigūnui;
- c) pateikia informaciją, kuria remdamiesi kiti atsakingi leidimus suteikiantys pareigūnai gali atlikti patikrinimus arba priimti sprendimus dėl 4 skirsnyje nurodytų pasekmių.

2 SKIRSNIS

Į EWS ĮVEDAMA INFORMACIJA

9 straipsnis

Perspėjimų kategorijos

1. EWS perspėjimai skirstomi į šias dvi kategorijas:
 - a) perspėjimai apie tikrinimą, kai asmuo yra įtariamas sukčiavimu, korupcija ar bet kokia neteisėta veikla, kuri daro poveikį Sąjungos finansiniams interesams, kaip nurodyta Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 1268/2012 141 straipsnyje, didelėmis klaidomis arba pažeidimu, profesiniu nusižengimu arba rimtu sutarties pažeidimu arba jo atžvilgiu jau nustatyti su tuo susiję faktai;
 - b) perspėjimai apie draudimą, kai remiantis draudimo pagrindu, numatytu Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 106 straipsnio 1 dalyje ir 109 straipsnio 1 dalyje, asmeniui suteiktas uždrausto subjekto statusas.
2. Asmeniui gali būti taikomi skirtingi perspėjimai, registruoti skirtingu pagrindu.

10 straipsnis

EWS perspėjimų informacija

EWS perspėjimuose nurodoma ši informacija:

- a) asmens tapatybė;
- b) perspėjimo rūšis;
- c) perspėjimo trukmė;
- d) priežastys, dėl kurių asmuo kelia grėsmę Sąjungos finansiniams interesams ir įvaizdžiui arba kuriam kitam Sąjungos valdomam fondui;
- e) su prieštaravimų procedūra susijusi informacija;
- f) atsakingo įgaliojimus suteikiančio pareigūno vardas, pavardė;
- g) šio sprendimo 8 straipsnyje nurodyto už perspėjimą atsakingo asmens ryšiams vardas, pavardė.

11 straipsnis

Perspėjimai apie tikrinimą

1. Atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas gali paprašyti registruoti perspėjimą apie tikrinimą, kai įvykdoma viena iš šių sąlygų:
 - a) pagal Reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 OLAF informavo atsakingą leidimus suteikiantį pareigūną, kad sprendžiant iš OLAF tyrimo gali reikėti imtis priemonių Sąjungos finansiniams interesams apsaugoti;
 - b) Europos Audito Rūmai perdavė informaciją Komisijai arba Vidaus audito tarnyba perdavė informaciją atsakingam leidimus suteikiančiam pareigūnui apie su tuo asmeniu susijusį sukčiavimą, korupciją ar bet kokią kitą neteisėtą veiklą, kuri daro poveikį Sąjungos finansiniams interesams, kaip nurodyta Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 1268/2012 141 straipsnyje, didelės klaidas arba pažeidimą, profesinį nusižengimą arba rimtą sutarties pažeidimą;
 - c) atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas atliko patikrą, auditą arba patikrinimą ir nustatė su tuo asmeniu susijusį sukčiavimą, korupciją ar bet kokią kitą neteisėtą veiklą, kuri daro poveikį Sąjungos finansiniams interesams, kaip nurodyta Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 1268/2012 141 straipsnyje, didelės klaidas arba pažeidimą, profesinį nusižengimą arba rimtą sutarties pažeidimą, arba gavo informacijos apie tokią patikrą, auditą arba patikrinimą.
2. Perspėjimas apie tikrinimą galioja ne daugiau kaip vienus metus. Jis panaikinamas, kai paprašoma registruoti perspėjimą apie draudimą arba kai nebelieka poreikio tikrinti.
3. Pasibaigus 2 dalyje nurodytam laikotarpiui, perspėjimas apie tikrinimą automatiškai panaikinamas.
4. Atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas gali paprašyti perspėjimą apie tikrinimą atnaujinti, kai iš OLAF gauna informacijos, kad 1 dalyje nurodytų tyrimų išvados dar nepadarytos, tačiau šiais tyrimais remiantis galima pateisinti perspėjimo apie tikrinimą pratęsimą. Be to, atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas gali paprašyti perspėjimą apie tikrinimą atnaujinti ir tais atvejais, kai 1 dalies a ir b punktuose nurodytos sąlygos vis dar tenkinamos.
5. Atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas nurodo priežastis, dėl kurių perspėjimą būtina atnaujinti saugant Sąjungos finansinius interesus.
6. Atnaujinimas vertinamas kaip naujas prašymas dėl perspėjimo apie tikrinimą.

12 straipsnis

Perspėjimai apie draudimą

1. Atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas paprašo registruoti perspėjimą apie draudimą atvejais, nurodytais Reglamente (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 106 straipsnio 1 dalyje ir 109 straipsnio 1 dalyje.
2. Perspėjimas apie draudimą panaikinamas pasibaigus draudimo laikotarpiui.
3. Perspėjimas apie draudimą į CED automatiškai patenka iš EWS.

13 straipsnis

OLAF perduodama informacija

Kai OLAF perduoda informaciją pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 7 straipsnio 6 dalį, kad padėtų atsakingam leidimus suteikiančiam pareigūnui priimti sprendimą imtis apsaugos priemonių siekiant apsaugoti Europos Sąjungos finansinius interesus, arba pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 11 straipsnį, šią informaciją sudaro:

- a) susijusio asmens tapatybės duomenys;
- b) atitinkamų faktų ir rizikos, nustatytos atliekant tyrimą, santrauka. Santraukos turi pakakti, kad būtų sudarytos sąlygos veiksmingai išklausti asmenį pagal šio sprendimo 16 straipsnį;
- c) specialios rekomenduojamos konfidencialumo užtikrinimo priemonės, visų pirma tokiais atvejais, kai taikomos tyrimo priemonės pagal nacionalines tyrimų taisykles priklauso nacionalinės teisminės institucijos kompetencijai, o išorės tyrimų atveju – nacionalinės institucijos kompetencijai.

3 SKIRSNIS

PERSPĖJIMO REGISTRAVIMO PROCEDŪRINĖS NUOSTATOS

14 straipsnis

Išankstinės centrinių tarnybų konsultacijos dėl perspėjimų apie tikrinimą

Prieš priimdamas sprendimą prašyti registruoti perspėjimą apie tikrinimą, remiantis OLAF pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 7 straipsnio 6 dalį ir 11 straipsnį pateikta informacija, atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas, glaudžiai bendradarbiaudamas su OLAF pagal Reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 883/2013, konsultuojasi su Biudžeto generaliniu direktoratu (centrine finansine tarnyba) ir prireikus Teisės tarnyba.

15 straipsnis

Centrinių tarnybų atliekamas perspėjimų apie draudimą vertinimas

Atvejais, nurodytais 106 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose ir 109 straipsnio 1 dalyje, prieš atsakingam leidimus suteikiančiam pareigūnui teikiant prašymą dėl siūlomo perspėjimo apie draudimą ir dėl atitinkamos jo trukmės, Biudžeto generalinis direktoratas ir Teisės tarnyba atlieka centralizuotą vertinimą. Kai atsakingo leidimus suteikiančio pareigūno siūlomas perspėjimas apie draudimą yra grindžiamas OLAF perduota informacija, šis vertinimas atliekamas glaudžiai bendradarbiaujant su OLAF.

16 straipsnis

Teisė būti išklausytam

1. Perspėjimai registruojami vadovaujantis šiomis taisyklėmis:

- a) Kai atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas ketina registruoti perspėjimą apie draudimą arba ketina imtis kokių nors veiksmų, kuriais gali būti padarytas neigiamas poveikis susijusio asmens teisėms, jis pirmiausia suteikia tam susijusiam asmeniui galimybę raštiškai pareikšti savo nuomonę. Šiam asmeniui atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas suteikia ne mažiau kaip 14 kalendorinių dienų nuomonei pateikti. Kartu atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas informuoja tą asmenį, kad jam neatsakius perspėjimas bus registruojamas.

Atitinkamais atvejais atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas tam asmeniui suteikia galimybę pareikšti savo nuomonę, remiantis OLAF pateikta informacija.

- b) Jei tas asmuo pateikia pastabas, kurios atsakingo leidimus suteikiančio pareigūno vertinimo nekeičia, pastarasis prašo apskaitos pareigūno aktyvuoti perspėjimą.

Jeigu tas asmuo pateikia pastabas, kuriomis remdamasis atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas padaro išvadą, kad perspėjimas yra neproporcingas arba nereikalingas, perspėjimas nebus aktyvuotas, o asmeniui bus apie tai pranešta.

Apskaitos pareigūnas prireikus patvirtins perspėjimo registraciją EWS atsakingam leidimus suteikiančiam pareigūnui.

- c) Atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas praneš asmeniui apie perspėjimo aktyvavimą ir jo trukmę. Tačiau pranešimas nebūtinai, jeigu asmuo į raginimą pateikti raštiškas pastabas neatsiliepė.

2. Atvejais, nurodytais Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 106 straipsnio 1 dalies e punkte, atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas gali prašyti registruoti perspėjimą apie draudimą, kol sprendimas dėl draudimo trukmės nepriimtas, dar prieš suteikdamas galimybę asmeniui pareikšti savo nuomonę. Atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas suteikia asmeniui galimybę pateikti savo nuomonę apie draudimo trukmę.

3. Kai susidaro padėtis, nurodyta Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 106 straipsnio 1 dalies a punkte, turėdamas tą padėtį patvirtinantį oficialų dokumentą, atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas gali prašyti registruoti perspėjimą apie draudimą, dar prieš suteikdamas galimybę asmeniui pareikšti savo nuomonę. Atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas praneša asmeniui apie perspėjimo apie draudimą registravimą.

4. Išimties atvejais atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas gali vykdyti perspėjimo registraciją, atidėjęs galimybės asmeniui raštiškai pareikšti savo nuomonę suteikimą iki prašymo registruoti perspėjimą apie draudimą pateikimo arba iki imdamasis kokių nors veiksmų, kuriais gali būti padarytas neigiamas poveikis susijusio asmens teisėms, jeigu esama įtikinamo teisinio pagrindo laikytis konfidencialumo dėl tyrimo arba vykstančio nacionalinio teismo proceso.
5. Informuodama atsakingą leidimus suteikiantį pareigūną pagal 13 straipsnį, OLAF nurodo, ar reikia laikytis konfidencialumo dėl tyrimo arba vykstančio nacionalinio teismo proceso ir ar reikia atidėti galimybės asmeniui pareikšti savo nuomonę suteikimą.
6. Galimybė asmeniui pareikšti savo nuomonę suteikiama, kai tik nebelieka priežasčių saugoti tyrimo ar nacionalinio teismo proceso konfidencialumą.

17 straipsnis

Duomenų apsauga ir duomenų subjektų teisės

1. Atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas informuoja duomenų subjektus, kad su jais susiję duomenys gali būti įtraukti į EWS ir kam tie duomenys gali būti pateikti. Ši bendro pobūdžio informacija pateikiama raštiškai, visų pirma, kvietimuose dalyvauti konkurse, kvietimuose teikti pasiūlymus, kvietimuose dalyvauti prizų konkurse, o jei kvietimas neskelbiamas, prieš pasirašant sutartis ar skiriant dotacijas.
 2. Prašantis registruoti perspėjimą atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas atsako už ryšius su asmeniu, kurio duomenys įvedami į EWS. Jis atsako į atitinkamų asmenų prašymus ištaisyti neteisingus ar neišsamius asmens duomenis, taip pat į visus kitus to asmens prašymus arba klausimus.
 3. Taip pat asmuo gali prašyti apskaitos pareigūno jam raštiškai pateikti informaciją, ar jis yra registruotas EWS.
- Apskaitos pareigūnas šią informaciją pateikia, jeigu atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas, pasitaręs su OLAF, atitinkamais atvejais nenusprendžia, kad taikomi Reglamento (EB) Nr. 45/2001 20 straipsnio 1 dalyje nustatyti apribojimai.
4. Su pašalintais perspėjimais galima susipažinti tik audito ir tyrimo tikslais, EWS naudotojai jų nemato.

Tačiau su asmens duomenimis, esančiais perspėjimuose apie fizinius asmenis, minėtaisiais tikslais galima susipažinti tik penkerius metus nuo perspėjimo pašalinimo.

18 straipsnis

Perspėjimo peržiūra

Jeigu asmuo, kurio atžvilgiu EWS yra registruotas perspėjimas, pateikia naujus duomenis, iš kurių matyti, kad registracijos pagrindo nebėra, atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas paprašo perspėjimą pašalinti.

Asmuo, kurio atžvilgiu EWS yra registruotas perspėjimas apie draudimą, gali teikti skundą Ombudsmenui ir siekti teismo peržiūros.

4 SKIRSNIS

PERSPĖJIMŲ PASEKMĖS

19 straipsnis

Pasekmėms taikomos bendrosios taisyklės

1. Atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas paprašo už perspėjimą atsakingo asmens ryšiams pateikti visą susijusią informaciją, kad galėtų priimti sprendimą dėl pasekmių, nurodytų šiame skirsnyje.
2. Kai remdamasis OLAF pateikta informacija atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas paprašo registruoti perspėjimą apie tikrinimą pagal 11 straipsnį, jis laikosi procedūros, nurodytos šio Sprendimo 14 arba 15 straipsnyje, ir priima sprendimą dėl pasekmių, glaudžiai bendradarbiaudamas su OLAF pagal Reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 883/2013.

3. Priimdamas sprendimą dėl pasekmių, atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas visų perspėjimų atvejais atsižvelgia į šiuos kriterijus:

- a) riziką, keliamą Sąjungos finansiniams interesams ir įvaizdžiui;
- b) teisinio išipareigojimo sumą ir trukmę;
- c) teisinio išipareigojimo įvykdymo skubumą;
- d) faktų pobūdį;
- e) faktų rimtumą;
- f) galimas teisinio išipareigojimo įvykdymo pasekmes.

Perspėjimų apie draudimą atveju atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas taip pat atsižvelgia į draudimo pagrindo pobūdį ir rimtumą bei tarnybos tęstinumo poreikį.

4. Atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas visais atvejais raštiškai pagrindžia savo sprendimą dėl pasekmių.

20 straipsnis

Perspėjimų apie tikrinimą pasekmės

1. Viešojo pirkimo, dotacijos skyrimo procedūrų arba prizų konkursų atvejais nurodomas tikrinimas gali būti toks:

- a) atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas gali paprašyti pateikti papildomus patvirtinamuosius dokumentus, kaip nustatyta viešojo pirkimo, dotacijos skyrimo procedūrų arba prizų konkursų nuostatose;
- b) dotacijos skyrimo procedūros atveju atliekama išankstinio finansavimo rizikos analizė.

2. Teisinio išipareigojimo atveju nurodomas tikrinimas gali būti toks:

- a) patikrinimas, ar veikla atitinka teisinį išipareigojimą, įskaitant terminų laikymąsi ir rezultatų turinį;
- b) teikiamų dotacijų atveju – sąnaudų atitikimo reikalavimams patikrinimas prieš atliekant mokėjimą, auditas arba patikros vietoje.

21 straipsnis

Teisė būti išklausytam po perspėjimo apie tikrinimą įvedimo

Šio sprendimo 15 straipsnyje nustatyta procedūra ir 16 straipsnyje nustatyta teisė būti išklausytam yra taikomos, kai įvedus perspėjimą apie tikrinimą atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas ketina imtis kokių nors veiksmų, kuriais gali būti padarytas neigiamas poveikis susijusio asmens teisėms.

22 straipsnis

Perspėjimų apie draudimą pasekmės procedūroms ir teisiniams išipareigojimams

1. Viešojo pirkimo, dotacijos skyrimo procedūrų arba prizų konkursų atvejais atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas viešojo pirkimo ar dotacijos skyrimo procedūrose uždraudžia dalyvauti asmeniui, kurio atžvilgiu nustatytas perspėjimas apie draudimą, išskyrus atvejus, kai tenkinamos Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 106 straipsnio 2 dalies sąlygos, kai asmens padėtis yra monopolinė.

2. Galiojančių teisinių išipareigojimų atveju atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas priima sprendimą dėl pasekmių, įskaitant šias:

- a) tęsti sutarties arba dotacijos sąlygų vykdymą ir atlikti visus atitinkamus patikrinimus;
- b) laikinai sustabdyti mokėjimo terminą pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 92 straipsnio 2 dalį;
- c) laikinai sustabdyti mokėjimus pagal Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 1268/2012 208 straipsnį;
- d) laikinai sustabdyti sutarties arba dotacijos sąlygų vykdymą pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 116 straipsnį ir 135 straipsnio 5 dalį;

- e) panaikinti teisinį įsipareigojimą, jeigu pagal teisinio įsipareigojimo nuostatas numatyta jį panaikinti, remiantis informacija, dėl kurios registruotas perspėjimas.
3. Jei asmuo yra subrangovas, atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas įpareigoja konkurso dalyvį arba kandidatą šį subrangovą pakeisti kitu.

23 straipsnis

Perspėjimų apie draudimą pasekmės biudžeto operacijoms

1. Perspėjimo apie draudimą atveju prireikus atsakingas leidimus suteikiantis pareigūnas apskaitos sistemoje patvirtina, kad nepaisant perspėjimo mokėjimą reikėtų atlikti.
2. Registravus perspėjimą apie draudimą, nevykdomi jokie individualūs biudžetiniai įsipareigojimai, biudžeto apskaitoje neregistruojami jokie individualūs teisiniai įsipareigojimai pagal bendrą įsipareigojimą ir neprisiimami jokie teisiniai įsipareigojimai pagal preliminarinius įsipareigojimus, išskyrus atvejus, kai pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 106 straipsnio 2 dalies sąlygas to asmens padėtis yra monopolinė.

5 SKIRSNIS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

24 straipsnis

Panaikinimas

Sprendimas 2008/969/EB, Euratomas dėl išankstinio perspėjimo sistemos, skirtos Komisijos leidimus duodantiems pareigūnams ir vykdomosioms įstaigoms, yra panaikinamas.

25 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatos

1. Pagal Sprendimą 2008/969/EB, Euratomas registruoti perspėjimai apie draudimą lieka galioti iki jų galiojimo pabaigos pagal tą sprendimą.
2. Pagal Sprendimą 2008/969/EB, Euratomas registruoti W1, W2 ir W3b perspėjimai yra laikomi perspėjimais apie tikrinimą pagal šį sprendimą.
3. W3a ir W4 perspėjimai toliau registruojami iki 2015 m. liepos 1 d. Sprendimu 2008/969/EB, Euratomas nustatytomis sąlygomis. Taikant šio sprendimo 4 skirsnį, W3a ir W4 perspėjimai laikomi perspėjimais apie tikrinimą pagal šį sprendimą. Sprendimas 2008/969/EB, Euratomas toliau taikomas W5b perspėjimams iki 2015 m. liepos 1 d.

26 straipsnis

Paskelbimas

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2014 m. lapkričio 13 d.

Komisijos vardu
Kristalina GEORGIEVA
Pirmininko pavaduotoja

PRIEDAS

STANDARTINĖ FORMA

Apskaitos pareigūnui skirtas atsakingo leidimus suteikiančio pareigūno prašymas dėl duomenų įvedimo į išankstinio perspėjimo sistemą (EWS) arba centrinę uždraustų subjektų duomenų bazę (CED), jų keitimo arba pašalinimo

Dėmesio: vienam perspėjimui – vienas prašymas

Tema: Prašymas [registruoti/pašalinti/pakeisti] perspėjimą [EWS/CED]

Pareigūno vardas, pavardė:

Už perspėjimą atsakingo asmens ryšiams vardas, pavardė:

Prašymas (nurodyti)

- ☐ registruoti perspėjimą
- ☐ pašalinti perspėjimą ⁽¹⁾, kurį registruoti buvo prašyta pranešimu Ares [xx] (data)
- ☐ pakeisti perspėjimą ⁽²⁾ (taip pat atnaujinti esamą registraciją), kurį paskelbti buvo prašyta pranešimu Ares [xx] (data)

apie šį asmenį:

Asmens pavadinimas (jei tai fizinis asmuo – vardas, pavardė):

Teisinis statusas (juridinio asmens atveju):

Asmens (-ų), kuriam (-iems) suteikti juridinio asmens atstovavimo įgaliojimai, vardas, pavardė:

Adresas (juridinio asmens atveju – buveinės adresas): gatvė/Nr./pašto kodas/miestas/šalis

Su juridinių asmenų byla (LEF) susijusi informacija:

- ☐ Šis subjektas jau yra įrašytas LEF šiuo (-iais) kodu (-ais): 6
- ☐ Prašymas dėl šio subjekto patvirtinimo LEF jau pateiktas.

Prideu atspausdintą teikiamo prašymo, kuriam priskirtas toliau nurodomas numeris (paprastai prasidedantis raidėmis ABC), ABAC ekrano vaizdą. Taip pat pridedamas prašymo patvirtinimą patvirtinantis dokumentas.

- ☐ Prašymas susijęs su subjektu, kuris nėra įrašytas į LEF, o informacija apie jį gauta iš vykdomosios institucijos arba įstaigos pagal Finansinio reglamento 108 straipsnio 2 ir 3 dalis (pridedama).

1) Prašau įrašyti šį perspėjimą:

- ☐ perspėjimą apie tikrinimą dėl šių priežasčių:

Prireikus pateikite konsultacijų su Biudžeto GD ir, jei buvo, Teisės tarnyba nuorodą:

- ☐ perspėjimą apie draudimą pagal Finansinį reglamentą (toliau – FR)

☐ FR 106 straipsnio 1 dalies a punktą

☐ FR 106 straipsnio 1 dalies b punktą

Nurodykite teismo, priėmusio *res judicata* galią turintį sprendimą, instanciją:

Nurodykite *res judicata* galią turinčio sprendimo priėmimo datą: *metai, mėnuo, diena*

⁽¹⁾ 1–4 skirsnių nepildyti.

⁽²⁾ Pildyti visus skirsnius – ne tik susijusį su pakeitimo prašymu.

Pateikite Teisės tarnybos arba Biudžeto GD vertinimo nuorodą:

Pateikite prieštaravimų procedūros nuorodą:

☐ **FR 106 straipsnio 1 dalies c punktą**

Pateikite Teisės tarnybos arba Biudžeto GD vertinimo nuorodą:

Pateikite prieštaravimų procedūros nuorodą:

☐ **FR 106 straipsnio 1 dalies d punktą**

Pateikite prieštaravimų procedūros nuorodą:

☐ **FR 106 straipsnio 1 dalies e punktą**

Pateikite Teisės tarnybos arba Biudžeto GD vertinimo nuorodą:

Pateikite prieštaravimų procedūros nuorodą:

Nurodykite teismo, priėmusio *res judicata* galią turintį sprendimą, instanciją:

Nurodykite *res judicata* galią turinčio sprendimo priėmimo datą: *metai, mėnuo, diena*

☐ **FR 106 straipsnio 1 dalies f punktą (FR 109 straipsnio 1 dalyje nustatytos nuobaudos)**

Pateikite Teisės tarnybos arba Biudžeto GD vertinimo nuorodą:

Pateikite prieštaravimų procedūros nuorodą ir atsakingo leidimus suteikiančio pareigūno sprendimo nuorodą bei datą:

2) Prašymo dėl perspėjimo priežasčių aprašymas ⁽¹⁾:

3) Registracijos trukmė ⁽²⁾:

Patvirtinu, kad pateikta informacija parengta ir perduota pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001 dėl asmens duomenų apsaugos.

[Asmens, įgaliojoto prašyti įrašyti, pašalinti arba pakeisti perspėjimą, parašas]

Kopija:

⁽¹⁾ Jei dėl konfidencialumo reikalavimų priežasčių aprašyti neįmanoma, nurodykite – „neatskleidžiama“.

⁽²⁾ Sprendimą dėl draudimo trukmės pagal Finansinio reglamento 106 straipsnio 1 dalies b, c, e ir f punktus turi priimti leidimus suteikiantis pareigūnas, kaip apibrėžta Sprendimo dėl išankstinio perspėjimo sistemos 2 straipsnyje. Draudimas pagal Finansinio reglamento 106 straipsnio 1 dalies a ir d punktus registruojamas ne ilgesniam kaip 5 metų laikotarpiui.

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2013 m. rugsėjo 3 d. Komisijos reglamento (ES) Nr. 851/2013, kuriuo leidžiama vartoti tam tikrus maisto produktų sveikumo teiginius, nesusijusius su susirgimo rizikos mažinimu ir vaikų vystymusi bei sveikata, ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 432/2012, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 235, 2013 m. rugsėjo 4 d.)

7 puslapis, priedo, pagal kurį iš dalies keičiamas Reglamento (ES) Nr. 432/2012 priedas, trečia skiltis „Teiginio vartojimo sąlygos“, antra eilutė „Lėtai virškinamas krakmolas“:

- yra: „Teiginys gali būti vartojamas tik su maisto produktu, kuriame virškinami angliavandeniai suteikia ne mažiau kaip 60 % visos energijos ir kuriame ne mažiau kaip 55 % tų angliavandenių sudaro virškinamas krakmolas, kurio bent 40 % yra lengvai virškinamas krakmolas.“,
- turi būti: „Teiginys gali būti vartojamas tik su maisto produktu, kuriame virškinami angliavandeniai suteikia ne mažiau kaip 60 % visos energijos ir kuriame ne mažiau kaip 55 % tų angliavandenių sudaro virškinamas krakmolas, kurio bent 40 % yra lėtai virškinamas krakmolas.“
-

ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT